

# BRIENZ *info*



## INTERVIEW

**«Wir wollen nicht weiter wachsen aber ständig die Qualität verbessern.»**

Marianne Rodi,  
Weihnachtsmarkt Brienz

**Checkheft mit 18 Bons zum Profitieren**

im Stedtli-Zentrum  
Unterseen ab Seite 53

# Neueröffnung | 1. Dezember 2017

Centralstrasse 42 | 3800 Interlaken | T 078 689 65 00 nach Umbau



Wir bieten Ihnen die feinsten Shishas und die besten Geschmacksrichtungen. Hier finden Sie über 20 Shisha-Tabak Sorten. Entspannen Sie bei uns und geniessen Sie dabei Tabak von bester Qualität. Zu einer Shisha passt hervorragend ein erfrischender Cocktail. Kommen Sie vorbei und geniessen Sie bei einem Cocktail unser exklusives Ambiente. Mit Alkohol oder ohne. Al Sahara bietet 100e Drinks



Mezzeh ist eine reichhaltige Auswahl von kalten und warmen Speisen – eine Augenweide und Gaumenfreude – vom Chefkoch für Sie zusammengestellt, 80% der Sorten vegetarisch (auf Wunsch auch alles vegetarisch), mit orientalischem Fladenbrot. Wir servieren Ihnen höchste Qualität: Aus den besten Zutaten werden unsere Spezialitäten täglich frisch zubereitet!

## 5 Gänge Weihnachtsmenü ab CHF 42.-



[www.lameze.ch](http://www.lameze.ch)

## BRIENZinfo

### Ein langer Weg zum Erfolg

#### Der Weihnachtsmarkt gehört zum kulturellen Gut von Brienz.

Vor dem ersten Erlebnis-Weihnachtsmarkt 2001 fanden im Dorf Brienz die Sonntags «Weihnachtsverkäufe» statt. Allerdings war niemand über diese Art besonders glücklich, so dass ein neues Konzept erarbeitet wurde.

Ein paar Monate später wurden mit grosser Erwartung die neuen Weihnachtsideen vorgestellt. Eine Variante war das Freilichtmuseum Ballenberg und die andere Variante im alten Dorfteil von Brienz. Überzeugt waren nur wenige von beiden Projekten. Ausser mir, der das Projekt im alten Dorfteil bevorzugte. Die Detaillisten entschieden sich bei den bisherigen Weihnachtsverkäufen zu bleiben. Zur Hauptversammlung der Detaillisten wurde ich als Hotelier auch eingeladen. Die Idee eines Weihnachtsmarktes im Aenderdorf hat mich nicht mehr losgelassen. Selber sammelte ich Konzepte und Ideen von bestehenden Schweizer Weihnachtsmärkten. Ich habe die interessantesten Details übernommen und zusammengeführt. An der HV entstand nochmals eine rege Diskussion, wo ich meine Ideen einbringen konnte.

Weihnachtsschnitzerei, Holzbildhauerschule, Alt Brienz, Kirche usw. waren geradezu prädestiniert für einen solchen Anlass. Viele konnten sich diese Art von Weihnachtsmarkt nicht vorstellen.

Ich wurde angefragt ob ich aktiv am neuen Weihnachtsmarkt mithelfen würde, dem ich sofort zustimmte, unter der Bedingung, dass einige Vorstandsmitglieder auch mithelfen.



**Beat Wettach**

Ehemaliges  
Vorstandsmitglied  
Weihnachtsmarkt  
Brienz

Im gleichen Jahr starteten wir mit 24 Häuschen in eine ungewisse Zukunft. Heute mit fast 100 wunderschön dekorierten Hüttchen im historischen Dorfteil von Brienz und einem Ambiente, das einmalig ist, gehört unser Erlebnisweihnachtsmarkt zu den schönsten der Schweiz.

Inzwischen wird unser schmuckes Dorf zum 17. Mal am 1. Adventswochenende von tausenden von Interessierten besucht. Der Weihnachtsmarkt gehört inzwischen zum kulturellen Gut von Brienz.

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zwiöltschinnen.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Werd & Weber Verlag AG, Eva von Allmen, Andrina Sägesser, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, boedeli-info@weberag.ch Leitung BodeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 336 55 55, boedeli-info@weberag.ch Vertreter des Vereinskonzents Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bodeli, Tel. 079 632 76 70 Titelseite Marianne Rodi Foto Erich Häsler Druck Ilg AG, 3752 Wimmis ISSN 1662-0984 Auflage 20050 Exemple Erscheinungsweise 12x jährlich, Ausgabe Januar 18 erscheint am 29. Dezember 17. Beiträge per Mail an: boedeli-info@weberag.ch Annahmeschluss: Montag, 11. Dezember 2017/Alle Beiträge erscheinen auch im BodeliInfo

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.brienzinfo.ch](http://www.brienzinfo.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>
<b>INTERVIEW</b>	<b>5-7</b>
<b>PUBLIREPORTAGE</b>	
Vitalyse Interlaken	8-9
<b>GEWERBE-INFO</b>	
Pop up your life Store Interlaken	11
Bildungszentrum Interlaken	12
Coaching im Stedtl-Zentrum	15
<b>INFOSEITEN</b>	
Roland Schneider: Regionale Energieberatung	16-17
Martin Gafner: Bücherecke	19
Daniel Capelli: Liegenschaftsmarkt	21
Monika Braun: Frisuren und Haarpflege	23
Daniel Rolli: Finanzplanungstipp	25
Adrian Jäck: Maler und Schriften	27
<b>VEREINE</b>	
<b>KULTUR</b>	
Interlaken Tourismus	29
Tellspiele	31
Winterzauber Interlaken	33
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	35
Verein Ortsgeschichte Habkern	37
Art7 Theater	39
Schlosskeller Interlaken	41
Stadtkeller Unterseen	43

<b>MUSIK</b>	
Jugendmusik Interlaken	45
Musikverein Interlaken Unterseen	47
Musikschule Oberland Ost	49
Evangelische Brass Band Interlaken	51
Oberländerchörli Interlaken	69
<b>MÄRKTE</b>	
Dorfverein Matten	71
<b>KURSE</b>	
Volkshochschule Haslital / Region Brienz	73
Lesen und Schreiben für Erwachsene	75
<b>VERSCHIEDENES</b>	
Swiss Mountain Market	77
Harder-Potschete Verein Interlaken	79
Heimatwerk Interlaken	81
Blumen- und Gartenbauverein Interlaken / Umgebung	83
<b>18 BONS ZUM PROFITIEREN</b>	<b>53-68</b>
<b>WETTBEWERB</b>	<b>10 / 103</b>
<b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>	<b>101</b>
<b>KREUZWORTRÄTSEL</b>	<b>97</b>
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>107-113</b>
<b>KOLUMNE</b>	<b>118-119</b>

## Pflegebett elektrisch verstellbar




Mögliche Kostenübernahme durch Krankenkasse-Zusatzversicherung



**Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum**  
**Dr. Portmann**  
**Apotheke Dr. Portmann AG**  
 Höheweg 4, 3800 Interlaken  
 Tel. 033 828 34 34, www.portmann.ch



## Advent im Des Alpes dem Treffpunkt in Interlaken:

Verlangen Sie unsere feinen Festtagsmenüs!  
\*\*\*

**Tolle Geschenkideen:**  
die beliebten Des Alpes-Gutscheine oder unseren hausgemachten Konfekt!

Erleben Sie den 1. Jänner Kracher mit live Musik und danach das Feuerwerk bei uns!

**Betriebsferien:**  
Montag, 27.11.2017 bis Mittwoch, 13.12.2017.  
Wir freuen uns, Sie ab Donnerstag, 14.12.2017 wieder bei uns begrüßen zu dürfen.

Wir wünschen all unseren Gästen eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins 2018!

**Herzlich willkommen!**



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
 Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
 Tel. 033 822 23 23  
 www.desalpes-interlaken.ch • info@desalpes-interlaken.ch

## BRIENZ info

# «Brienz bietet die absolut ideale Kulisse für einen Weihnachtsmarkt.»

**Die Möglichkeiten sind vorhanden – man muss sie nur erkennen und nutzen.**

### Marianne Rodi, euer Team ist bereits im Vorfeld intensiv mit Planung und Organisation beschäftigt.

Richtig – wenn ein Weihnachtsmarkt aufhört, hat eigentlich schon wieder der nächste angefangen. Der Verein unter Leitung von Präsident Bernhard Scheidegger hat über das ganze Jahr regelmässig Sitzungen. Der Verein ist auch gleichzeitig das Organisationskomitee. Und hier im Büro von Brienz Tourismus besorge ich das Sekretariat. Wenn nötig werde ich unterstützt von meinen Kolleginnen im Büro. Der Anlass hat nämlich unterdessen eine solche Grösse angenommen, dass wir unbedingt auf eine professionelle Infrastruktur und auf ein funktionierendes Team angewiesen sind.

### Der traditionelle Weihnachtsmarkt im alten Dorfteil von Brienz ist ein vertrauter Anblick und immer wieder ein «Fest für alle Sinne». Ist er immer etwa gleich oder bietet er diesmal Neuigkeiten?

Der Markt ist in dem Sinn immer gleich, dass er schön ist und seine besonderen Kennzeichen behält, die ihn so attraktiv machen. Daneben bemühen wir uns immer, dass wir noch etwas dazunehmen können. Etwas, das passt und den finanziellen Möglichkeiten entspricht.

### Kannst du da Beispiele nennen?

Ich denke ans Eisschnitzen, das wir dieses Jahr wieder haben. Erstmals wird das nostalgische Rösslenspiel die Kinder erfreuen. Oder das Marktschiff, das sehr geschätzt wird. Besucher aus Interlaken oder aus den Dörfern am See können übers Wasser an den Markt und nachmittags wieder zurück nach Hause fahren. Bei den Herbst- und Winterstimmungen auf dem Wasser ist das ein eindrückliches Erlebnis. Und man muss sich keine Parkplatzsorgen machen.

### Stichwort «Parkplätze»: Was empfehlst du Besuchern, die mit dem Auto kommen?



**Marianne Rodi**

**Jahrgang:** 1984

**Zivilstand:** ledig

**Hobbies:** lesen und reisen

**Beruflicher Werdegang:**

Schulen in Brienz, anschliessend KV-Lehre bei der Schilthornbahn, dann Anstellung bei Lauterbrunnen Tourismus,

Sprachaufenthalt in Mexiko, später Anstellung in einer Lodge in Costa Rica. Seit 2009 bei Brienz Tourismus.

**Internet:** www.weihnachtsmarkt-brienz.ch

Wir haben nicht eigentliche Parkplatzprobleme. Eine gut eingespielte Equipe regelt das Parkieren und hilft den Ankommenden. Natürlich ist es immer gut, wenn möglichst viele mit dem öffentlichen Verkehr anreisen – oder eben mit unserem Marktschiff kommen!

### Das Änderdorf ist jedenfalls an diesen Tagen immer gestopft voll mit Fussgängern. Wollt ihr noch weiter wachsen?

Ganz klar: Nein! Wir wollen nicht quantitativ wachsen sondern uns qualitativ verbessern. Es wird geschätzt, dass wir so viele Anbieter mit hochstehendem Handwerk haben und auch viele Produkte zu sehen und zu kaufen sind, die einen Bezug zu Advent und Weihnachten haben.

**Kannst du zur Grösse des Anlasses einige Angaben machen? Ich denke an die Anzahl Aussteller, die erwartete Besuchermenge oder ähnlich Zahlen.**

Wir haben jetzt 97 Häuschen für die Ausstellenden. Mehr haben im Marktareal nicht Platz. Daneben wollen wir keine Aussteller, denn diese würden das einheitliche Bild des Markts stören. Es ist jetzt der 17. Briener Weihnachtsmarkt, und wir sind überzeugt, dass das Strassenbild mit diesen einheitlichen Häuschen und der festlichen Beleuchtung ein klarer Erfolgsfaktor ist.

**Es gibt aber nicht nur die Häuschen mit den ausgestellten und feilgebotenen Artikeln. Viele lebendige Attraktionen gehören ebenfalls regelmässig zum Strassenbild am Briener Erlebnis-Weihnachtsmarkt.**

Ja, das ist wichtig. Gerade für die Kinder braucht es Orte, wo sie sich angesprochen fühlen und auch aktiv etwas tun können. Es gibt einen Streichelzoo. Man kann Pony reiten, Lamas sind unterwegs. Und dann riecht es überall nach feinen Sachen, die dann nicht nur die Kinder probieren wollen. Es wird wirklich jede Besucherin und jeder Besucher angesprochen. Und wenn jemandem das stehende Essen und Trinken nicht liegt, findet man in der geheizten Einstellhalle ein ansprechendes Angebot an Speis und Trank.

**Im Internet findet man im In- und Ausland jede Menge Weihnachtsmärkte. Was ist denn eigentlich das Besondere an Brienz?**

Brienz bietet die absolut ideale Kulisse: die romantischen Gassen mit ihren alten Holzhäusern, der Quai mit seiner besonderen Abendstimmung auf dem Wasser. Ja, wirklich, in Brienz ist eigentlich immer alles bereit und die

Möglichkeiten sind vorhanden – man muss sie nur erkennen und nutzen.

**Und wie ist das Echo im Dorf?**

Sehr erfreulich! Es ist ja wirklich eine Beeinträchtigung für die Leute, die im Änderdorf wohnen. Aber sie schmücken und beleuchten ihre Häuser. Dazu sind Zufahrten und private Parkplätze nicht zugänglich. Und trotzdem ist die Stimmung dem Markt gegenüber sehr positiv. Auch die Schule hilft mit und ist mit dem beliebten «Latärndli-Umzug» präsent. Und die «Kulturelle Vereinigung» veranstaltet am Marktsamstag um 19 Uhr in der Kirche ein Konzert mit weihnächtlichem Chorgesang. Am Sonntag ist wie immer zum Abschluss des Markts ein Konzert der Musikgesellschaft Brienz.

---

**«Wir wollen nicht quantitativ wachsen sondern uns qualitativ verbessern.»**

---

**Also seid ihr jetzt mit allem bereit?**

Ich will es einmal so sagen: Wenns losgeht, werden wir bereit sein!

**Früher redete man vor allem vom Briensermärt, der ja eine sehr lange Tradition als Herbstmarkt hat und immer weit über unser Dorf hinaus bekannt war. Dieser fand erst gerade vor drei Wochen statt. Tun sich die beiden Anlässe nicht weh, wenn sie so nahe beieinander sind?**



*Im Tourismusbüro verursacht der Weihnachtsmarkt viel Arbeit – aber auch viel Freude. (Bild: Peter Santschi)*



*Die Stimmung ist wie in einem Weihnachtsmärchen.*

*(Bild zvg)*

Nein, gar nicht. Beide Märkte sind sehr beliebt und beide sind sehr verschieden. Die nahe beieinanderliegenden Daten sind einfach durch den Kalender gegeben. Da sehe ich gar kein Problem.

**Was findest du selbst am Weihnachtsmarkt besonders schön?**

Es ist nicht ein einzelnes Sujet. Das Ganze macht die einmalige Atmosphäre aus. Es ist ein Fest für alle Sinne: Auge, Geruchssinn, Geschmackssinn und auch das Ohr. Gerade am Abend gibt das eine wundervolle Adventsstimmung.

---

**«Ein guter Anlass muss das verkraften können, ohne dass gleich die Leute wegbleiben.»**

---

**Was wünschst du dir für den kommenden Weihnachtsmarkt besonders?**

Viele Besucher und eine schöne festlich-besinnliche Stimmung, wie sie bisher immer geherrscht hat.

**Was spielt das Wetter für eine Rolle?**

Es spielt schon eine wichtige Rolle. Letztes Jahr hatten wir richtiges Postkartenwetter. Das hat schon sehr viele Leute angezogen. Aber das muss nicht jedes Jahr so sein. Es ist auch sehr schön und stimmungsvoll, wenn es kalt ist oder schneit, oder wenn es Nebel und Spätherbstwetter

gibt. Sogar ein bisschen Regen ist nicht schlimm. Ein guter Anlass muss das verkraften können, ohne dass gleich die Leute wegbleiben. Es gibt nur etwas, das uns wettermässig das Fest verderben könnte...

**... das wäre?**

Sturm! Wenn es am See richtig stürmt, sodass Häuschen und Dekorationen davonfliegen. Das wäre definitiv das Ende für den diesjährigen Markt.

**Was möchtest du sonst noch sagen?**

Meine grösste Freude ist es jeweils, wenn alles bereit ist und die Besucher in Scharen kommen. Alle freuen sich jeweils, und das gibt dem OK immer das befriedigende Gefühl, dass sich die grosse Arbeit gelohnt hat.

**Reklame ja – aber zur richtigen Zeit!**

Wir haben fast ausschliesslich positive Reaktionen aus der Bevölkerung. Einmal gab es aber Unmut und Reklamationen. Zwischen Bahnhof und Fluhberg kann als Reklame für Anlässe ein Transparent über die Strasse gespannt werden. Wir hängten direkt nach Abschluss des letzten Anlasses unsere Reklameschrift über die Strasse und dachten, es sei doch positiv, die Leute frühzeitig aufmerksam zu machen. Aber oha lätz: Bei uns auf dem Tourismusbüro, auf der Gemeinde und an allen möglichen Orten wurde heftig reklamiert. Warum? Man sagte uns, jetzt machen wir es wie Coop und Migros, wo bereits im September Samichläuse und im Januar Osterhasen ausgestellt seien. Eigentlich ist es ja ein gutes Zeichen: Erstens zeigt es, dass das Reklameband beachtet wurde, und zweitens beweist es, dass wir doch glückliche Leute sind, wenn das unser grösstes Problem darstellt...

Text: Peter Santschi



## «Rundum erleichtert!»

Leichter ins neue Jahr ...



«Nach Jahren sieht man die langfristigen Erfolge», freut sich Sonja Ammeter und bezieht dies sowohl auf ihre Kunden wie ihre Firma. zvg

Sonja Ammeter ist Inhaberin der Praxis Vitalyse Interlaken und Lizenznehmerin von Vitalance. Die Fachfrau für Ernährungscoaching schaut auf viele Erfolgsgeschichten zurück und bedankt sich bei Ihren Kundinnen und Kunden sowie bei Ihren Kooperationspartnern für das Vertrauen und die Zusammenarbeit.

Sonja Ammeter bietet individuelle Ernährungscoachings am Eichzün 4b in Unterseen an. Sie erarbeitet mit ihren Kunden langfristige und nachhaltige Ernährungslösungen. «Jeder trägt seinen Rucksack mit einigen Problemen drin und meine Aufgabe ist es im Bereich der Ernährung mit den Kunden Lösungen zu erarbeiten», sagt die dipl. Ernährungscoach.

### Jeder der nachhaltig erfolgreich sein will, muss Selbstverantwortung über sein Tun übernehmen!

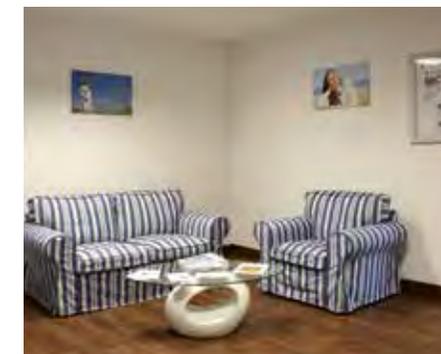
«Wer kurzfristig denkt und sich von Medienberichten für schnelle Gewichtsreduktion verleiten lässt, wird selten nachhaltig erfolgreich sein», erläutert sie. «Erst müssen die Gewohnheiten analysiert werden, um mit einer individuellen Ernährung, die vielfältig und vollwertig ist, sein Wohlfühlgewicht zu erreichen und es ein Leben lang zu halten. Jeder der nachhaltig erfolgreich sein will, muss Selbstverantwortung über sein Tun übernehmen!»

### Eigene Erfahrung

Auch sie gehört zu den Erfolgreichen, die mit Vitalyse abgenommen haben. «Nachhaltig das Gewicht zu reduzieren bedeutet nicht automatisch, auf alles zu verzichten, was Genuss bereitet», weiss Sonja Ammeter aus eigener Erfahrung. «Es ist eine Frage des «wieviel» und «wiehäufig». Spannend ist es beim Einkaufen wenn mein Wagen mit Blicken inspiziert wird oder wenn ich an einem Apéro einen zweiten Teller hole», sagt sie schmunzelnd. Sie weiss wie ihr Körper funktioniert und kann ihr Gewicht daher sehr gut halten und steuern. Bewegung fördert zudem die Beweglichkeit, trägt zu gesunden Gelenken bei und produziert Glückshormone.

### Resultat der Waage falsch interpretieren

«Jeder kennt das. Man ist zu einem Essen eingeladen, dazu gibt es Wein und zu guter Letzt wird noch ein Dessert aufgetischt. Am nächsten Tag dann der Hammer: Ein Kilo



mehr!» Ein, zwei Tage später sieht die Welt hingegen wieder in Ordnung aus. «Unser Wasserhaushalt reagiert sehr agil und lagert z. T. temporär ein. Verschiedene Ursachen, wie Konsum von Alkohol, fettiges Essen, Medikamente, zu wenig Schlaf oder aber auch Langstreckenflüge, können dafür verantwortlich sein. Daher heisst es auch, nach den Ferien nicht zu früh auf die Waage zu stehen um sich den wohl verdienten Urlaub nicht zu versauen.»

### Festtage erfolgreich geniessen

Sonja Ammeter weiss, dass es Sinn macht die Essgewohnheiten vor den Festtagen anzugehen. Erstens können die Feste dann ausgewogen und gesund genossen werden und zweitens kommen nicht unnötige Kilos dazu. Machen Sie also Ihren Termin für ein unverbindliches und kostenloses Erstgespräch mit Gewichtsanalyse noch in diesem Jahr ab. Bei Bedarf wird Sonja Ammeter für Vorträge zum Thema Ernährung gebucht oder sie gibt auch Kurse an der Volkshochschule Interlaken. Daten: 7. Januar, 7. Februar 2018, [www.vhs-interlaken.ch](http://www.vhs-interlaken.ch)

### Einige Erfolgsgeschichten

Elisabeth und Herbert Seiler aus Bönigen beschlossen vor einem Jahr als Paar etwas gegen das schleichend angesammelte Übergewicht zu unternehmen. Nachdem er neun und sie sieben Kilogramm abgenommen haben, können sie wieder Kleidergrössen wie früher tragen. «Wir würden uns wieder für Vitalyse entscheiden und können die menschliche sowie fachkundige Begleitung durch Sonja Ammeter jederzeit weiterempfehlen», so ihr Fazit.

Auch aus Fachkreisen erhält Sonja Ammeter immer wieder positive Rückmeldungen. «Auch als Arzt habe ich nun eine andere Sichtweise auf die Ernährung und habe vieles dazu gelernt», schreibt Alexander Csiki. Der Zahnarzt aus Interla-

ken verlor in einem halben Jahr fünfzehn Kilos. «Seit Januar 2017 schwankt mein Gewicht zwischen 85 und 88 Kilogramm, und ich kann es ohne grössere Mühe kontrollieren», lautet sein Erfolgsbericht.

Sandra Kammermann machte gute Erfahrungen als sie nach der Schwangerschaft ihr vorher von Sonja Ammeter erworbenes Wissen über Ernährung anwenden konnte und relativ schnell wieder zu ihrem Wohlfühlgewicht zurückfand. «Im Gesundheitsbereich taucht das Thema Gewicht ständig auf», beobachtet die Drogistin. «Auch im Laden in Interlaken kann ich aus eigener Erfahrung von der guten Zusammenarbeit mit Sonja Ammeter berichten und sie bestens weiterempfehlen.»

Interessierten bietet Vitalyse Interlaken ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Gewichtsanalyse sowie Lösungsweg an.

Vitalyse Interlaken  
Sonja Ammeter  
Dipl. Ernährungscoach  
Eichzün 4b, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 00 11  
[info@vitalyse-interlaken.ch](mailto:info@vitalyse-interlaken.ch)  
[www.vitalyse-interlaken.ch](http://www.vitalyse-interlaken.ch)

Weitere Standorte auf:  
[www.vitalyse.ch](http://www.vitalyse.ch)

## Finde die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt. Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienziInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

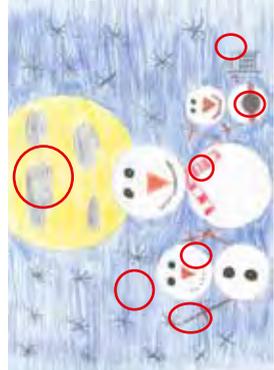
Einsendeschluss: Montag, 11. Dezember 2017

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– von der Dropa Drogerie Günther Unterseen/Interlaken.



Original: Maria Mrasoraj, Unterseen

Auflösung Suchbild November



Gewinnerin November-Ausgabe:  
Helea Kaufmann, Interlaken



## Drei Frauen – 1000 Ideen

Ein Pop-up-Store ganz in Frauenhand. Männer sind trotzdem willkommen.



vom Designlabel «Deuxschwo» und Denise Michel, Inhaberin des Interieur- und Lichtgeschäfts «effektief». Drei Frauen mit einem Flair für Schönes, Schräges, Edles und Ausgefallenes. Sie finden eine grosse Auswahl an individuellen Weihnachtsgeschenken, witzigen Wohnaccessoires, handgefertigten Produkten wie Nachtlichter, Handtaschen und seidenweiche Schals. Neben Produkten aus dem eigenen Atelier verkaufen die Gestalterinnen Produkte von weiteren namhaften Labels und Designerinnen. Schauen Sie vorbei.

Was macht mehr Freude, als der besten Freundin anzusehen, dass man mit einem Geschenk den Nagel auf den Kopf getroffen hat? Und, welcher Mann wünscht sich nicht, nur einen einzigen Laden betreten zu müssen, um ein Geschenk zu finden, das der eigenen Frau einen Freudenschrei entlockt?

Im Pop-up-Store im Herzen Interlakens finden Sie solche Geschenke. Ehrenwort. Der charmante Laden an der Markt-gasse 47 ist zudem eine Oase für Menschen, die den Weihnachtseinkauf geniessen möchten. Ohne Hektik, ohne Lärm, aber mit der Gewissheit, Produkte zu kaufen, die mit Herzblut in der Schweiz produziert wurden. Drei Frauen aus Interlaken stehen hinter dem exklusiven Laden an der Markt-gasse 47, der bis Ende Juli 18 bestehen wird, weil das Haus danach abgerissen wird: Natalie Frick und Franziska Venrath

**Drei Frauen mit 1000 Ideen freuen sich auf Sie!**

**Wann:** Der Pop-up-Store ist jeweils samstags von 11 bis 16 Uhr geöffnet. An anderen Tagen darf man sich bei Interesse bei effektief (schräg vis à vis) an der Markt-gasse 34 melden.

**Wo:** Markt-gasse 47, Interlaken

**Wer:** Franziska Venrath und Natalie Frick: [deuxschwo.ch](http://deuxschwo.ch) / Denise Michel: [effektief.ch](http://effektief.ch)

### HEUSCHNUPFEN?

Jetzt Vorbeugung starten!



**Schwarzkümmelöl**  
100 Kapseln

CHF **31.–**



**DROGERIE GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40, [dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)

Filiale Interlaken Ost, 3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30, [dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)

## Wollen Sie «durchstarten» im 2018?

Wir bringen frischen Wind in Ihre berufliche und persönliche Weiterbildung.

### Kursangebot bzi 2018: Bedürfnisorientiert- in Ihrer Nähe, fokussiert und kompetent

Für das neue Jahr haben wir das Kursangebot für Sie ausgebaut. Die branchenspezifischen Kurse richten sich an berufstätige Erwachsene in den Bereichen Pflege- und Gesundheit, Wirtschaft, Technik und Holz. Weiter können Sie bei uns Sprach-, Korrespondenz-, Projektmanagementkurse und Angebote in der Persönlichkeitsentwicklung besuchen. Dies ist das Ergebnis einer breit angelegten Umfrage bei regionalverankerten Firmen und Einwohnern, abgeglichen mit den heutigen Weiterbildungstrends.

### Massgeschneiderte Angebote für Firmen

Lokalisieren Sie in Ihrer Firma einen Weiterbildungsbedarf, sind wir gerne Ihr Partner und organisieren für Ihre Mitarbeitenden eine Weiterbildung nach firmeninternen Bedürfnissen.

### Lehrgänge mit anerkannten Abschlüssen in der Region besuchen

Für Interessierte, die sich umfassend weiterbilden möchten, bieten wir 2018 folgende Lehrgänge an: Handelsschule edupool.ch, Sachbearbeiter/-in Marketing und Verkauf edupool.ch, Sachbearbeiter/-in Personalwesen edupool.ch, Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen edupool.ch, Gästebetreuer/-in im Tourismus mit eidg. Fachausweis, Technische Kaufleute mit eidg. Fachausweis und Vorarbeiter Holzbau.

### Finanzielle Unterstützung für eidgenössische Fachausweise oder Diplome

Im September 2017 hat der Bundesrat beschlossen Studierende, die eine höhere Berufsbildung absolvieren, finanziell direkt zu unterstützen. Durch die vom Bund eingeführte Subjektfinanzierung werden bei eidgenössischen Vorbereitungslehrgängen und Ausbildungen, die für einen eidgenös-

sischen Abschluss vorausgesetzt werden, bis zu 50% der Lehrgangskosten an die Teilnehmenden rückerstattet.

### Qualität und Aktualität stehen bei unseren Dozenten im Vordergrund

Wir setzen beim Weiterbildungsangebot am bzi auf eine persönliche Atmosphäre mit überschaubaren Klassen. Damit ermöglichen wir einen individuellen Austausch und erzielen im nationalen Vergleich qualitativ gute Ergebnisse an Abschlussprüfungen. Bei der Wahl unserer Dozenten legen wir grossen Wert auf Menschen mit Praxiserfahrung in ihrem jeweiligen Fachgebiet, verbunden mit didaktischen und sozialen Kompetenzen.

Gerne erläutern wir Ihnen die Details zu den Kurs- und Lehrgangsangeboten an einem unserer nächsten Informationsabende oder bei einem persönlichen Gespräch.



Weiterbildung bzi  
Interlaken

Marianne Schüpbach  
Geschäftsführerin  
033 508 48 04

[www.bzi.ch/de/  
weiterbildung](http://www.bzi.ch/de/weiterbildung)



**Info-  
Abende**  
16. Januar 2018  
22. März 2018  
jeweils ab 18.30 Uhr  
**TK Infoabend**  
18. Januar 2018  
19.00 Uhr

## Kursangebote ab Januar 2018

### Persönlichkeitsentwicklung

- > Business Knigge
- > Prüfungsangst ade! Prüfungsvorbereitung optimal gestalten

24. Mai / 15. November 2018  
6. Februar 2018

### Sprachen

- > Sprachkurse (Englisch, Spanisch, Französisch)
- > Briefe und E-Mail leicht gemacht

August 2018  
12. März / 26. Oktober 2018

### Wirtschaft (speziell für KMU)

- > Lohnausweise korrekt ausfüllen
- > Update Sozialversicherungen
- > Einführung in die doppelte Buchhaltung
- > Marketing mit k(l)einem Budget
- > Planungshilfe für Ihre neue Webseite
- > Social Media für KMU – Chancen & Gefahren
- > Bedeutende Themen meiner Firma erfolgreich vermarkten
- > ABC für Verkäufer/-innen

15. Januar 2018  
19. Januar / 7. März 2018  
14. August 2018  
18. Oktober 2018  
1. November 2018  
15. November 2018  
22. November 2018  
25. April / 17. Oktober 2018

### Pflege/Gesundheit

- > Pflegeauftrag lesen / Pflegebericht schreiben
- > Anatomie, Physiologie und Pathologie
- > Zeit heilt alle Wunden: Moderne Wundbehandlung
  - > Schmerz hat viele Gesichter: von der Schmerzerfassung bis zur individuellen Schmerztherapie
- > Umgang mit Medikamenten in der Pflege

23. Januar / 6. Dezember 2018  
29. Januar 2018  
15. Februar / 8. November 2018  
26. April / 18. September 2018  
1. Juni / 19. Oktober 2018

### Technik

- > Elektronische Steuerungstechnik VPS und Kleinsteuerungen
- > Kreativ in 3D – von der Idee zum Gegenstand

5. Februar 2018  
6. Februar 2018

### Holz

- > Brandschutz für Planer und Anwender
- > Holzbaustatik mit Stauffer-Programm

12. Januar 2018  
12. Januar 2018

### Beratung, Anmeldung & Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken bzi . Weiterbildung . Obere Bönigstrasse 21 . 3800 Interlaken  
T 033 508 48 04 . [weiterbildung@bzi.ch](mailto:weiterbildung@bzi.ch) . [www.bzi.ch/de/weiterbildung](http://www.bzi.ch/de/weiterbildung)



Ursula Stucki

KOSMETIKINSTITUT ZUM WOHLFÜHLEN UND ENTSPANNEN

Eichzün 9 · 3800 Unterseen · 079 434 43 44 · kosmetik@ursulastucki.ch · www.ursulastucki.ch · Gratis Kundenparkplätze!

## Wimpernverlängerung – Wimpernextensions

### Natürlich aussehende schöne, lange Wimpern

Unsere Lash-Stylistin Manuela macht interne und externe internationale Aus- und Weiterbildungen.

### Einzelwimpern – 1:1 Technik

Dabei wird eine Wimper exakt auf eine einzelne Naturwimper appliziert.

### 2D – 5D Volumentechnik

Für mehr Volumen und Verdichtung werden 2 bis 5 Wimpern auf 1 Wimper appliziert.

Wir verwenden aus hygienischen und tiergerechten Gründen nur synthetische Wimpern. Damit können Sie in Ruhe schlafen, duschen, Sport treiben, das Gesicht pflegen und Lidschatten auftragen. Wimperntusche benötigen Sie nicht mehr. Die Behandlung ist schmerzfrei und für Augenlider und Wimpern unschädlich.



Wir verwenden **ausschliesslich** Qualitäts-Produkte. Wir empfehlen Ihnen auf die Qualität und nicht auf den Preis zu achten.

### Beratungsgespräch

Die Wimpernverlängerung wird Ihrem Wunsch und Typ angepasst: Länge, Stärke und Biegung. Wir nehmen uns Zeit für die Beratung, damit Ihre Wunschwimpern Realität werden.

### AKTUELL:

**Zauberhafte  
Festtags-Wimpern**  
mit kleinem Diamänthli



Manuela Glogger  
Ursula Stucki  
Kosmetikinstitut  
Eichzün 9, 3800 Unterseen  
079 434 43 44  
kosmetik@ursulastucki.ch  
www.ursulastucki.ch  
Gratis Parkplätze!

**BON CHF 20.–**  
**FÜR EIN NEUSET  
WIMPERNVERLÄNGERUNG**

Gültig bis 31. Januar 2018, ausgenommen Spezialpreise

## coaching im Stedtli-Zentrum

## Coaching & Co.

Neu im Stedtli-Zentrum Unterseen neben der Boutique Bamboo & Art



### Karl-Heinz Zitterbart

#### Mental Coach und Kurzzeittherapeut

Nach über zehn Jahren im «Hohmad Park» in Thun, verlege ich meine Praxis ins Stedtli-Zentrum.

Mental Coaching von Breiten- und Spitzensportlern sowie von Leistungsträgern im Managementbereich. Basierend auf meiner langjährigen Erfahrung als Trainer von Hochleistungsathleten und als Personalcoach in einem 5 Sterne Hotel.

Es ist von grossem Nutzen, sich auf Ziele, Wünsche und eigene Ressourcen zu konzentrieren anstatt auf Probleme und deren Entstehung. Rufen Sie mich an.

Telefon 079 310 21 91, [zitterbart@zibaco.ch](mailto:zitterbart@zibaco.ch), [www.zibaco.ch](http://www.zibaco.ch)



### Reto Minder

#### Hypnose Coach

Seit über zwei Jahren arbeite ich mit meinen Klienten in Thun. Nun freue ich mich, Sie neu im Stedtli-Zentrum (neben meiner Boutique Bamboo & Art) willkommen zu heissen.

Sie verfügen über Einschränkungen im Leben? Ängste? Ereignisse in der Vergangenheit, die Sie nicht loslassen? Sie wollen rauchfrei werden? Sie möchten selbstbestimmt leben und Ziele haben? Ihr Potenzial weiter entwickeln und Ihr Selbstvertrauen stärken?

Wir arbeiten gemeinsam mit Ihrem Unterbewusstsein. Effizient, zielgerichtet, einfühlsam. Nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Telefon 079 788 51 02, [www.hypnose-coaching-interlaken.ch](http://www.hypnose-coaching-interlaken.ch)



## Blick über den Tellerrand

### Regionale Energieberatung

**Energieeffiziente Gebäude, sparsame Autos und die Nutzung von erneuerbaren Energien sind wichtig, ein Blick auf unsere Ernährungsgewohnheiten lohnt sich aber dennoch: Ein Drittel der von der Schweiz im In- und Ausland verursachten Umweltbelastung geht auf das Konto Ernährung. Damit beeinflusst diese die Umwelt deutlich mehr als die Bereiche Wohnen (19 %) oder Mobilität (12 %).**

Bis ein Lebensmittel bei uns auf dem Teller ist, wird für Produktion, Lagerung und Transport viel Energie verbraucht und entsprechend Umweltbelastung verursacht. Diese vorgelagerten und für den Konsumenten nicht direkt sichtbaren Prozesse haben einen grossen Einfluss auf die Ökobilanz. Dabei sind tierische Produkte besonders ressourcenintensiv.



### Besser vegetarisch

Eine Fleischmahlzeit belastet die Umwelt durchschnittlich drei Mal so stark wie eine vegetarische Mahlzeit. Dafür verantwortlich sind in erster Linie Futtermittelimporte, wie etwa Soja aus Südamerika, und die Methanausscheidungen der Tiere. Die Schweiz führt jährlich rund 300 000 Tonnen Soja ein. Davon wird rund 90 % für die Fütterung von Nutztieren verwendet. Der grossflächige Anbau von Soja trägt zur Abholzung von Regenwäldern bei und verschlingt Unmengen an Wasser und Düngemitteln, welche unter grossem Energieeinsatz hergestellt werden müssen. In den letzten 20 Jahren hat sich der Fleischkonsum weltweit verdoppelt – mit den entsprechenden negativen Auswirkungen auf die Umwelt.

Ein massvoller Fleischkonsum wäre aus ökologischer Sicht dringend nötig. Wieso nicht einmal etwas Neues ausprobieren? Unter [eaternity.ch](http://eaternity.ch) sind viele schmackhafte und kreative Menüvorschläge mit guter Umweltbilanz zu finden.

### Saisonalität und Regionalität beachten

Was hier und jetzt wächst, benötigt keine langen Transportwege. Zudem kann die Herkunft der Lebensmittel nachverfolgt und ein ökologischer Produktionsstandard gewährleistet



höhere Umweltbelastung einer Fleischmahlzeit im Vergleich zu einer Mahlzeit ohne Fleisch.

werden. Biologisch produzierte Lebensmittel verbessern die Umweltbilanz zusätzlich. Dabei sind Bioprodukte aus der Region nicht nur gut für die Umwelt, sie leisten auch einen Beitrag zur lokalen Wertschöpfung.

### Foodwaste vermindern

Gemäss [foodwaste.ch](http://foodwaste.ch) geht rund ein Drittel aller in der Schweiz produzierten Lebensmittel zwischen Feld und Teller verloren. Das entspricht pro Jahr rund 2 Millionen Tonnen Nahrungsmitteln oder der Ladung von rund 140 000 Lastwagen, die aneinandergereiht eine Kolonne von Zürich bis Madrid ergeben würden. Um diese Verschwendung zu vermindern, sollte nur so viel eingekauft werden, wie auch tatsächlich benötigt wird.



Energiefragen?

### Regionale Energieberatung

Roland Schneider  
Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
Tel. 033 821 08 68  
[energieberatung@oberland-ost.ch](mailto:energieberatung@oberland-ost.ch)  
[www.oberland-ost.ch](http://www.oberland-ost.ch)



Text: Regionale Energieberatung

Piktogramme: KVV CCE CAA, [www.werkzeugkastenumwelt.ch](http://www.werkzeugkastenumwelt.ch)

# Krebser

## Legendäre Skirennfahrer

Rund 50 der grössten Skistars porträtiert der grossformatige Band in unvergesslichen Bild- und Textbeiträgen.

Wer immer in den zurückliegenden Jahrzehnten bis und mit der WM 2017 Skigeschichte geschrieben hat, wird hier vorgestellt. Die grössten Stars und ihre Karrieren, ihre grössten Triumphe ebenso wie ihre schlimmsten Tragödien. Der neue Bildband hält die spannendsten Momente in spektakulären Bildern und kurzen, griffigen Texten noch einmal fest.



Alexandre Pasteur:  
Legendäre Skirennfahrer  
AS Verlag, Fr. 58.–

Krebser AG  
Martin Gafner  
Aarmühlestrasse 35  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
interlaken@krebser.ch  
www.krebser.ch

# Erlebnis Weihnachtsmarkt Brienz

Samstag, 2. Dez. 2017,  
12 – 21 Uhr  
Sonntag, 3. Dez. 2017,  
10 – 19 Uhr

### Konzerte in der ref. Kirche Brienz:

Samstag 19.00 Uhr,  
Weihnachtlicher Chorgesang  
Sonntag 19.00 Uhr,  
Adventskonzert  
der Musikgesellschaft Brienz

### Rahmenprogramm

Laternli-Umzug  
mit SchülerInnen aus Brienz  
Umzug mit Trychlern  
Samichlous

### Weihnachtsmarkt Schiff

Interlaken Ost ab: 11.07 / 14.07  
Bönigen ab: 11.25 / 14.25  
Ringgenberg an: 11.33 / 14.33  
Iseltwald ab: 11.51 / 14.51  
Oberried ab: 12.00 / 15.00  
Brienz Dorf an: 12.20 / 15.20  
Brienz Dorf ab: 12.40 / 15.40  
Oberried ab: 12.59 / 15.59  
Iseltwald ab: 13.10 / 16.10  
Ringgenberg ab: 13.27 / 16.27  
Bönigen ab: 13.35 / 16.35  
Interlaken Ost an: 13.53 / 16.53  
Fahrpreis gemäss regulärem Tarif der BLS

Schiffsponsor: Die Mobilbar, Interlaken

## Erleben Sie unseren romantischen Weihnachtsmarkt

Zahlreiche Besucher aus der ganzen Schweiz und dem Ausland sind jedes Jahr begeistert von der weihnachtlichen Stimmung im alten Dorfteil und der Seepromenade von Brienz. Die Markthäuschen und die offenen Betriebe bieten ein abwechslungsreiches Angebot. Auch die Attraktionen sind vielseitig: Minizoo, Holzbildhauer an der Arbeit, Kunsthandwerk Demonstrationen, Weihnachtszug, musikalische Darbietungen, Kinderreiten, Karussell, Eisschnitzen ... für alle ist etwas dabei.



Brienz Tourismus  
Hauptstrasse 143, 3855 Brienz, Schweiz  
Tel. +41 (0)33 952 80 80  
info@brienz-tourismus.ch

Transportpartner: Die Zentralbahn.

[www.weihnachtsmarkt-brienz.ch](http://www.weihnachtsmarkt-brienz.ch)

## Krebser



## Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung!

Ihre Buchhandlung in Interlaken

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Die Perlenschwester | Lucinda Riley | Verlag Goldmann
2. Origin | Dan Brown | Verlag Ehrenwirth
3. Song Book | Martin Suter, Stephan Eicher | Verlag Diogenes
4. Flugangst 7A | Sebastian Fitzek | Verlag Droemer/Knaur
5. Blutroter Sonntag | Nicci French | Verlag Bertelsmann

### Top 5 Sachbuch

1. Die Kunst des guten Lebens | Rolf Dobelli | Verlag Piper
2. Guinness World Records 2018 | Verlag Hoffmann und Campe
3. Eat better not less – Around the World | Nadia Damaso | Verlag AT
4. Jamies 5-Zutaten-Küche | Jamie Oliver | Verlag Dorling Kingsley
5. Eine kurze Geschichte der Menschheit | Yuval Noah Harari | Verlag Pantheon

**Merci choufet dir uf em Bödeli ii!**  
**Passaparola – bekleidet das Bödeli seit 2004.**



Die Boutique Passaparola befindet sich im Zentrum von Interlaken an der Marktgas- se 17. Das Passaparola bietet eine schöne Auswahl an Kleidung, Foulards, Taschen, Schuhe, Schmuck und Geschenkideen.



In familiärer Atmosphäre begleiten wir Sie gerne durch die neusten Kollektionen der italienische Modewelt. Gerne nehmen wir uns Zeit für Sie.

**BON:**

Als kleines Dankeschön gewähren wir Ihnen den 13 Jahre – Passaparola – Rabatt. 13% Rabatt auf Ihren nächsten Einkauf. Gültig bis 31.12.2017, nicht kumulierbar. Bitte Bon vorweisen.

La moda  
**passaparola**

*Kononica Frey-Cortesi*

 PASSAPAROLA INTERLAKEN GMBH  
MARKTGASSE 17, CH-3800 INTERLAKEN  
T 0041 33 823 03 06, F 0041 33 823 03 07  
INFO@PASSAPAROLA-MODA.CH  
WWW.PASSAPAROLA-MODA.CH



## Miete oder Kauf was ist sinnvoller?

**Wohnen müssen wir alle.**

**Die Frage ist: kaufen wir oder mieten wir eine Wohnung? Der Immobilienmarkt steigt und überall hört man, dass es so nicht weiter gehen kann. Ist es daher noch sinnvoll zu kaufen und hat ein Kauf überhaupt noch Vorteile?**

Die Miete einer Liegenschaft hat diverse Vorteile. Der wohl grösste Vorteil ist, dass die Wohnsituation relativ flexibel den Veränderungen im Leben angepasst werden kann. Dem Mieter kann jedoch auch gekündigt werden. Geschieht dies bei einer Alterswohnung, so ist diese Flexibilität für den Mieter zum Nachteil geworden. Ein weiterer Nachteil ist natürlich auch, dass die Mietkosten ein reines Entgelt für die Miet-sache ist und keine Vermögensbildungsmöglichkeit bietet. Der Vorteil bei der Miete ist beim Kauf ein Nachteil. Beim Kauf und Verkauf entstehen Kosten, welche bei kurzem Besitz einer Liegenschaft nicht immer durch eine Marktwertsteigerung abgedeckt werden können. Bei einem langfristigen Besitz einer Liegenschaft kann jedoch mit einer Marktwertsteigerung gerechnet werden. Die Immobilie ist schlussendlich auch ein Sachwert. Zudem steigen die Baulandpreise nur, da sich Bauland nicht vermehren kann. Auch unsere neusten Gesetze (Zweitwohnung/Raumplanungsgesetz) fördern nicht, dass mehr Angebote auf den Markt kommen, womit bei einem kleinen Angebot die Preise stetig steigen.

Einer der wohl wichtigsten Vorteile für den Kauf, selbst in der heutigen hohen Preislage, ist aber auch, dass die Wohnkosten kein reines Entgelt sind. Bei der Amortisation (Rückzahlung der Schulden) kann zum Beispiel über ein 3a Sparprodukt die Vermögensbildung getätigt werden.

### Wie kann diese Vermögensbildung in 10 Jahren aussehen?

- Mieten Sie also eine 4 ½-Zimmer-Wohnung und bezahlen einen monatlichen Netto-Mietzins von CHF 1800.–, so haben Sie jährlich nicht wiederkehrende Auslagen von CHF 21 600.–.

- Kaufen Sie jedoch eine durchschnittliche 4 ½-Zimmer-Wohnung zu einem Kaufpreis von CHF 750 000.– und nehmen von der Bank 80 % des Kaufpreises auf, so haben Sie bei einer Festhypothek (Zinssatz ca. 1.5 %), jährliche nicht wiederkehrende Auslagen von CHF 9000.–.
- Sie sparen somit pro Jahr gegenüber der Miete CHF 12 600.– oder in 10 Jahren CHF 126 000.–.

Mit diesem Beispiel ist klar, dass selbst zurzeit mit der höheren Kaufpreissituation am Markt ein grosser Vorteil ist, etwas zu kaufen anstatt zu mieten. Bei einem Kauf einer Liegenschaft können zudem steuer-, güter- und erbrechtliche Aspekte berücksichtigt werden. Der Kauf einer Immobilie ist also nach wie vor lukrativer. Auch wenn die Preise stagnieren oder eine Korrektur nach unten erleben, wird eine Wohnung in 10 Jahren nicht um das Gesparte günstiger am Markt zu kaufen sein.



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch

# Natha Yoga

seit 15 Jahren im Berner Oberland

verändern möchten. Wer Yoga übt, bekommt ein tieferes Bewusstsein für den eigenen Körper und kann das Gleichgewicht durch Veränderung von Gewohnheiten wieder stellen.

Yoga ist geeignet für Einsteiger sowie für langjährige Praktizierende. Oft wird vergessen, dass eine Yogaschule für Menschen da ist, die Yogaübungen erlernen und sich entwickeln möchten. Eine Yogaschule ist da für Neugierige, für Wissensdurstige, für Menschen die gerne lernen und gerne Schüler sind. Yoga ist etwas Praktisches, ein toller Ausgleich für die heutige Berieselungsgesellschaft. Wir Menschen sind voll, überessen, übersättigt, überlastet mit Informationen. Stattdessen wollen wir einfach «Sein», «Erfahren», «Spüren», «Entdecken» – im Innen (Wesen) wie im Aussen (in der Natur) und zwar ohne Schnickschnack. Back to the Basics.

Wirkliche Fortgeschrittene im Yoga gibt es nur sehr wenige. Meistens sind es solche, die keine eigene Website haben, eher zurück gezogen leben und um von denen als Schüler angenommen zu werden, muss man sich schon etwas mehr anstrengen.

Der Yogaunterricht von Andrea basiert auf dem Verein «natha-yoga.ch» dessen Ziel es ist, dass das alte Wissen um den Yoga aus Kashmir nicht verloren geht. Ein Engagement für humanitäre Projekte, Unterstützung für Menschen in schwierigen Situationen, naturgerechtes Gärtnern und Aufklärung für bewusstes und umweltfreundliches Ernährungs- und Konsumverhalten sind weitere Ziele.

Wer hat Lust Yoga als Training und Bereicherung kennenzulernen? Alle Interessierten sind herzlich zu Probelektionen oder zum Tag der offenen Tür eingeladen.

## Events

**Mittwoch, 20. Dezember 2017**

yoga-center.ch Weihnachtsmarkt, 9.30 – 16.30 Uhr

**Sonntag, 21. Januar 2018**

Natha Yoga - Tag der offenen Tür, 8.00 – 14.00 Uhr

Weitere Infos: [www.yoga-center.ch](http://www.yoga-center.ch) und [natha-yoga.ch](http://natha-yoga.ch)

**2018 feiert yoga-center.ch das 15-jährige Bestehen seit der ersten Yogastunde mit 3 Personen an der Kirchgasse in Meiringen. yoga-center.ch hat es sich in der Region zur Aufgabe gemacht, einen authentischen und klaren Unterricht in einer alten Yogatradition aus Nordindien (Kashmir) zu vermitteln.**

Entgegen aller Trends und Modeströmungen, die auch in der Yogaszene nicht Halt machen, bleibt der Natha Yoga Unterricht bei Andrea Neiger seiner Tradition treu und verzichtet bewusst auf Hintergrundmusik, Animation im Unterricht, Smoothies nach der Yogastunde oder Tee mit Güezi in der Pause beim 4 ½ Stunden Workshop. Wir sind keine «Community», «Spirituelle», «Überbewegliche» sondern ganz normale Menschen, junge, alte, Frauen, Männer, sportliche und unsportliche.

Im Natha Yoga ist jede/r auf sich selber konzentriert, die Bewegungen präzise auszuführen, den Atem natürlich fliessen zu lassen und die Kraft aus der eigenen Mitte zu mobilisieren. Dies führt zu Verminderung von Beschwerden in der Peripherie und in den Gelenken. Ein Gleichgewicht zwischen sanfter Spannkraft und Gelassenheit wird angestrebt.

Natha Yoga ist ein anspruchsvoller Yogastil, für Menschen die sich gerne bewegen und selbst etwas

COIFFURE : BRAUN MONIKA

## Blickfang

Ein Eyecatcher zieht die Aufmerksamkeit auf sich.



Adem, Steffisburg  
Haarschnitt: Michèle Schnidrig

Um eine Frisur herausstechen zu lassen, wird oft mit einem speziellen Blickfang gearbeitet. Ein Eyecatcher zieht die Aufmerksamkeit auf sich, zum Beispiel eine bestimmte Farbnuance, eine gewagte Schnittkante oder Locken. Je nach Modetrend wird mit dem einen oder anderen gearbeitet. Bei unseren beiden Modellen haben wir mit Schnitt und Farbe gearbeitet. Der Blickfang bei der Damenfrisur befindet sich im vorderen Bereich des Kopfs. Dort wurde das Haar farblich aufgehellt und der Verlauf der Farbe



Andrea Burkhalter, Krattigen  
Haarschnitt: Monika Rothacher

betont den Schnitt. Das Deckhaar fällt über die unterschrittenen Partien. Bei der Herrenfrisur fällt zuerst der Blick auf die kantige Linie des Schnitts. Sie betont das nach vorne fallende Haar. Die Frisur kann danach selbstverständlich auch mit verschiedenen Stylingmethoden einfach verändert werden.

**Coiffure Braun Monika**  
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken,  
Tel. 033 / 822 72 30

## Hypnose- und Gesprächstherapie

Hypnose ist wissenschaftlich nachgewiesen, eine der effektivsten und wirksamsten Methoden um körperliche und psychische Anliegen im positiven Kontext durch Suggestionen nachhaltig und schnell zu verändern. Wir sind somit imstande, Ängste, Phobien und andere belastende Anliegen neu zu bewerten und unser Wohlergehen zu steigern. Unser Unterbewusstsein denkt in Gefühlen und Bildern und nimmt ca. 90–93% der Hirntätigkeit ein. Wenn man bedenkt, dass wir somit nur rund 7% bewusst wahrnehmen können, kann man sich in etwa vorstellen, wie riesig das Potenzial ist, aus welchem wir schöpfen können.

### Einige Beispiele:

- Schmerztherapie (chronische Schmerzen, Schmerzkontrolle usw.)
- Ängste und Phobien (Prüfungsangst, Angst vor Hunden, Flugangst usw.)
- Konzentrations- und Lernschwierigkeiten
- Burnout und Depressionen (Prophylaxe und Therapie)
- Blockaden
- Kinderhypnose (Verlustängste, Angst vor tiefem Wasser, Schlafstörungen usw.)
- Sporthypnose – Mental Coaching (Einzel- und Gruppenarbeit)
- Nachhaltige Gewichtskontrolle
- Selbstsicherheit, Selbstwertgefühl stärken
- uvm.

Weitere Informationen findest Du unter  
[www.stephane-graul.ch](http://www.stephane-graul.ch)



**Stéphane Graul**

dipl. zert. Hypnosetherapeut VSH | NGH  
dipl. Gesprächstherapeut nach Invaluation®  
Mentalcoach – Gesprächstherapeut – Hypnotiseur

Aareckstrasse 6, 3800 Interlaken  
Tel. 079 693 47 19, [info@stephane-graul.ch](mailto:info@stephane-graul.ch)

## Nach der Rentenreform – wie weiter?

**Das Stimmvolk hat im September gegen die Rentenreform gestimmt.**

**Damit ist es jedoch nicht getan! Es müssen einschneidende Massnahmen ergriffen werden, sonst werden die Sozialwerke eines Tages kollabieren.**

### AHV

Das Defizit der AHV wird sprunghaft ansteigen. Nun kommen die geburtenstarken Jahrgänge, die sogenannten Baby-boomer, in den Ruhestand. Bereits in zehn Jahren muss davon ausgegangen werden, dass das Defizit fünf Milliarden Franken betragen wird.

### Pensionskassen

Auch hier muss der Hebel angesetzt werden. Bereits heute finanzieren die Erwerbstätigen jährlich mit mehr als drei Milliarden Franken die zu hohen Renten der heutigen Rentner. Das ist nicht der Sinn und Zweck der Pensionskassen. Weil die Lebenserwartung gestiegen ist, benötigen die Pensionskassen mehr Geld, um die Renten länger auszahlen zu können. Weiter ist es für die Pensionskassen schwierig, heute auf dem anvertrauten Geld eine einigermaßen vernünftige Rendite zu erzielen. Die zukünftigen Pensionierten müssen sich darauf einstellen, dass ihre Renten noch weiter sinken werden. Bereits heute beträgt der Umwandlungssatz unter 5% (Alter 65) bei einzelnen Pensionskassen. Besserung ist nicht in Sicht. Weiter müssen die zukünftigen Pensionierten damit rechnen, dass sie bei der Pensionierung nicht mehr die Wahl haben werden, ob sie sich das Kapital auszahlen lassen oder die Rente beziehen wollen. Die Tendenz geht dahin, dass eines Tages nur noch die Rente bezogen werden kann.

### Selbstvorsorge ist die beste Vorsorge

Ich empfehle Ihnen, Ihr Schicksal selber an die Hand zu nehmen. Das heisst, bauen Sie Ihre eigene Altersvorsorge auf. Überprüfen Sie folgende Möglichkeiten: Einzahlungen in die Säule 3a, freiwillige Einkäufe in die Pensionskasse, Amorti-

sationen von Hypotheken, etc. Ich rate Ihnen jedoch, die einzelnen Möglichkeiten kritisch zu überprüfen. Möchten Sie beispielsweise Einkäufe in die Pensionskasse leisten, ist es empfehlenswert zu überprüfen, ob Ihre Pensionskasse finanziell gut aufgestellt ist. Auch sollten Sie bei der Pensionskasse nachfragen, ob beim vorzeitigen Todesfall das freiwillig einbezahlte Kapital ausbezahlt wird oder für die Finanzierung der Lebenspartnerrente eingesetzt wird.

### Neutrale Beratung

Möchten Sie wissen, wie Sie sinnvoll Ihre Altersvorsorge gestalten können? Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail. Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil ich weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeite. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen.



Daniel Rolli  
neutraler und  
unabhängiger  
Finanzplaner mit  
eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedtli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 60 53



# Eröffnung GriwaRent Interlaken

Am 01. Dezember 2017 eröffnen wir unser neues Büro in Interlaken!

## ab 16:00 Eröffnung

- Glühwein, Nüssli und Schoggi
- Bürobesichtigung
- Fotogalerie - Neue Ferienwohnungen im Rugenpark, Interlaken

## 17:00 - 18:30 Samichlaus

# Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**GriwaRent AG**  
Ferienwohnungen & Chalets

Untere Bönigstrasse 8 | 3800 Interlaken | Tel. +41 33 854 11 40  
interlaken@griwarent.ch | www.griwarent.ch



## Schimmel

**Jeder fünfte Schweizer Haushalt leidet unter Feuchtigkeitsproblemen.**



Feuchte Wände und Decken sind ein idealer Nährboden für Schimmelpilze. Diese bergen gesundheitliche Risiken für Haut, Augen und Atemwege und können allergische Reaktionen hervorrufen. Gleichzeitig können sie Schäden an der Bausubstanz und an Möbeln verursachen. Um Schimmelpilzbefall wirkungsvoll zu beseitigen, ist eine professionelle Sanierung unumgänglich.

Der Nutzen einer professionellen Schimmelpilzsanierung liegt auf der Hand: Mehr Hygiene, und eine bessere Gesundheit. Eine Schimmelpilzsanierung ist die wirksamste Methode, um die unangenehmen Folgen eines Schimmelpilzbefalls zu verhindern oder zu beseitigen. Bei einer Sanierung wird jedoch eine hohe Anzahl an Schimmelpilzsporen freigesetzt, die für die Gesundheit ebenfalls gefährlich sein können. Deshalb müssen Sanierungen immer von Fachpersonen durchgeführt werden, die über die geeigneten Instrumente verfügen und die richtigen Schutzvorkehrungen

treffen. Schimmelpilze können sich schnell und unkontrolliert ausbreiten. Der Zustand von Oberflächen und Möbeln kann sich dadurch rasch und unwiderruflich verschlechtern.

Experten bekämpfen die Ursachen eines Schimmelpilzbefalls wirkungsvoll, wodurch Wohnräume langfristig vor Schäden geschützt werden können. Wände, Tapeten, Gipsplatten, Vorhänge und Holzmöbel behalten dadurch eine hohe Lebensdauer. Bei Verdacht auf Schimmelpilzbefall lohnt es sich, die Situation von einer Fachperson begutachten zu lassen. Wir bieten eine eingehende Analyse und Ursachenermittlung an. Dies ist die Grundlage jeder erfolgreichen Schimmelpilzsanierung. Wir beraten Sie bei Schimmelpilzbefall umfassend und führen fachmännische Sanierungen durch, zögern Sie nicht uns zu kontaktieren.



Adrian Jäck  
Geschäftsführer  
Jäck AG  
Maler & Schriften  
Hauptstrasse 5  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 70 90 (Maler)  
Telefon 033 823 07 82 (Schriften)  
Telefax 033 822 99 90  
info@jaeck-ag.ch  
www.jaek-ag.ch



Thunersee – Brienersee

## «TOI Aktuell» – News aus dem Tourismus

### Magie am Winterzauber



Zu hören ist ein ungewohntes Geräusch. Es ist nicht laut, lediglich ein unregelmässiges Surren, das erst beim Näherkommen wahrnehmbar ist. Seit diesem Jahr drehen Elektro Ice Go-Karts ihre Runden auf dem etwa 100 Meter langen Parcours. Bis zu sechs Fahrzeuge fahren und rutschen gleichzeitig um die Wette. Die restlichen stehen an den Ladestationen bereit und warten auf ihre nächsten Piloten. Interlakens Wintererlebniswelt «Top of Europe ICE MAGIC» ist erneut eine Attraktion reicher.

### Überzeugen Sie sich selber. Seit 25. November Weihnachts-shopping mit Sammelkarte

**6. Dezember**  
Einleuchten Weihnachtsbaum  
Höhematte mit gratis Glühwein

**16. Dezember**  
Eröffnung Top of Europe ICE MAGIC  
Eröffnung Weihnachtsmarkt

Es scheint, als ob ein kleines, neues Dörflein mitten in Interlaken entstanden ist. Viele kleine Holzhäuschen zieren den Höhenweg. Jedes ist auf seine ihm eigene Art geschmückt. Die Einen sind von Tannäste, Weihnachtskugeln und Schlaufen geziert, andere glänzen durch teils eigenwillige, teils klassische, kreative Veredelungen. Es duftet nach Magenbrot, gebrannten Mandeln, Tee und auch Glühwein. Viele Lichter und vor allem der riesige Weihnachtsbaum erleuchten die finstere Nacht. Der Weihnachtsmarkt strahlt an diesem 16. Dezember 2017 in vollem Glanz.

Fröhliche Kinder sind zu hören. Sie stehen auf dem ebenfalls frisch eröffneten Eisfeld des «Top of Europe ICE MAGIC». Ein Chalet steht daneben. Es ist das Swiss Chalet Restaurant wie der Übersichtsplan bei der Anlage verrät. Sämiges Fondue und leckeres Raclette werden dort unter anderem serviert. Eine echte Stärkung nach einer Partie Eisstockschiessen oder Softhockey.

Unter dem Rubrikittel «TOI Aktuell» berichtet Interlaken Tourismus (TOI) aus seinem Tätigkeitsgebiet und den Bemühungen, das Verständnis für den Tourismus zu fördern.

Interlaken Tourismus  
Marktgasse 1, Postfach, 3800 Interlaken  
Tel. +41 (0)33 826 53 00  
mail@interlaketourism.ch  
www.interlaken.ch



# OFFIZIELLER SCHWINGERKALENDER 2018



Die eindrücklichsten und schönsten Bilder vom Unspunnen-Schwinget im August 2017 im Grossformat! Dieser grosszügige Wandkalender zeigt alle Schwinger und die Sieger in Aktion, mal vor dem Gang, mal nach dem Sieg.

**Der Reinerlös resp. mindestens CHF 5.- pro Kalender fliesst in den Hilfsfonds des ESV und der Eidgenössischen Schwingerhilfskasse.**



**Rolf Eicher** (\*1973) ist seit seiner frühen Jugend eng mit dem Schwingen verbunden. Als junger Mann übte er diesen Sport selbst elf Jahre aus, bis er gesundheitlich dazu gezwungen war, damit aufzuhören. Er besuchte regelmässig Schwingveranstaltungen und begann zu fotografieren, um die besten Momente im Zweikampf festzuhalten. Seit 2012 ist er offiziell als Fotograf für den Eidgenössischen Schwingerverband tätig. Rolf Eicher arbeitet hauptberuflich als Chauffeur.



CHF 25.- © 2017, 13 Blätter, 43 x 34,5 cm, Spiralbindung, ISBN 978-3-03812-716-1

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Schwingerkalender 2018» zum Preis von je CHF 25.- (+ Fr. 7.- Versandkosten)  
ISBN 978-3-03812-716-1

## WEBERVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**WEIHNACHTSAUSSTELLUNG**  
Bücher – Taschen – Krawatten – Fliegen - Schals

Bei Kaffee, Tee und Guezli präsentiert  
der Schriftsteller, Künstler und Modeschöpfer  
Marc André Hürbin seine Werke

Vernissage  
FR.8. Dezember  
9.00-17.00 Uhr

Ausstellung  
SA. 9. Dezember  
SO.10. Dezember  
10.00-16.00 Uhr

Studierstube & Atelier: Marc André Hürbin,  
Jungfraufrn, 3823 Wengen am Schilt/BE,  
Telefon 079 523 78 63. Hoffe auf zahlreiches Erscheinen.  
Kaffee oder Tee gratis!

**TELLSPIELE**  
INTERLAKEN

## Tellspiele Interlaken

### Ende Saison ist bei den Tellspielen vor der Saison!

Nach einer künstlerisch erfolgreichen und sehr erfreulichen Saison 2017 sind die Vorbereitungen für die neue Spielzeit bereits wieder im Gang. Da einige aus dem Ensemble und der Backstage-Crew 2017 auf einen erneuten Einsatz bei den Tellspielen verzichten sind im neuen Jahr einige Sprechrollen neu zu besetzen. Interessierte für eine Sprechrolle oder Mitspielende im Volk, als Reisige oder Reiter melden sich möglichst bald direkt bei Ueli Bichsel, Tel. 079 404 34 19 oder ueli.bichsel@hispeed.ch. Wir suchen auch Leute, die in der Maske, Technik- oder Backstage-Crew mithelfen. Fragen/Anmeldungen: Kontaktieren Sie Romano Steffen, romano.steffen@tellspiele.ch, Tel. 033 244 11 12. Es sind keine grossen Vorkenntnisse nötig. Backstage-Aufgaben und Mitspielen im Ensemble sind gleichzeitig problemlos möglich.

talent als Darsteller unter Beweis stellen. Der Preis für das Angebot versteht sich inklusive Apéro, individuelle Führung, Einkleidung, Betreuung durch erfahrene Tellspieler/-innen und Erinnerungsdiplom. Ihre Begleitperson geniesst Führung, Apéro und Vorstellung, CHF 299.–

Viele neue Angebote (auch für Gruppen) sind ab 8. Dezember 2017 über unsere Webseite oder im Tellspiel-Büro buchbar: [www.tellspiele.ch](http://www.tellspiele.ch), Tellspiele Interlaken, Tel. 033 822 37 22.

#### Neue Event-Angebote 2018!

##### Schenken Sie Theater und machen Sie Freude:

- Überraschen Sie Ihre Lieben mit **Ticket-Gutscheinen** der Tellspiele – auch ein sinnvolles Weihnachts- oder Geburtstagsgeschenk!
- Bestellen Sie die **«Tell Uhr»** (Swisse Made und 2 Jahre Garantie, Limitierte Auflage, 100 Stück) inklusive 2 Ticketgutscheine für CHF 222.– plus Versandkosten.
- Schenken Sie eine Flasche **Wilhelm-Tell-Wy** mit zwei Ticketgutscheinen für CHF 119.– plus Versandkosten.
- Neu ist auch das kostengünstige **Familienticket** mit vorgängigem Grillplausch, inklusive Cervelat mit Brot im Tellspiel-Areal (Preis noch offen).
- Oder besuchen Sie mit Ihrer Familie vor der **Tellspielvorführung** einen Nachmittag lang den **Seilpark** in Interlaken (Preis noch offen).
- **Sind Sie einmal live dabei!** Möchten Sie gerne bei einer Vorstellung der Tellspiele mitspielen und Ihr Schauspiel-



#### Vorverkauf

Der Vorverkauf für die Saison 2018  
startet am 8. Dezember 2017

#### Spieldaten Sommer 2018 (Total 19 Vorstellungen)

##### Schülervorstellungen

Dienstag, 26. Juni 2018 und  
Donnerstag, 28. Juni 2018.

**Premiere:** Samstag, 30. Juni  
2018.

Weitere Vorstellungen jeweils  
Donnerstag und Samstag,  
Beginn 20 Uhr.

##### Nachmittagsvorstellungen

Sonntag, 5. und Donnerstag,  
23. August, jeweils 14.30 Uhr  
**Dernière:** 1. September 2018



# Top of Europe ICE MAGIC geht in die vierte Runde

## Die Neuheiten 2017/18:

- > Ice Go-Kartbahn
- > Softhockey-Eisfeld (mit Ausrüstungsverleih)
- > Swiss Chalet Restaurant
- > Befahrbares, eisig-buntes Coop-Iglu

## Weihnachtsgeschenkideen

Stellen Sie sich Ihr persönliches ICE MAGIC Geschenkset zusammen:

- > Einzeleintritte
- > ICE MAGIC Franken (u. a. für eine Fahrt mit den Ice Go-Karts)
- > Tasche in passender Grösse für die Schlittschuhe
- > Handwärmer, Fleecedecke, Tasse

Alle Artikel sind an der Tourist Information erhältlich.

...oder als Geschenk für sich selbst:

> **Saisonabo 2017/18 für nur CHF 99.00\*/59.00\*\***

\*CHF 99.00 für Erwachsene / \*\*CHF 59.00 für Kinder 4–10 Jahre (inkl. ICE MAGIC Franken)



16. 12. 2017–24. 2. 2018  
ICEMAGIC.CH

Top Partner



## Winterzauber Interlaken 2017

**Einzigartiges, weihnächtliches Gesamterlebnis für Gross und Klein!**



**Der Winterzauber Interlaken wird weiter ausgebaut, um Gäste und Einheimische noch mehr mit schönster Weihnachtsstimmung zu verwöhnen!**

**Am 25. November 2017** startet das Weihnachtsshopping und die Kunstobjekte im Zentrum von Interlaken mit Hirsch, Tannenbaum und Krippe strahlen um die Wette. Neu profitieren alle Kunden mit der neuen «Shopping Card» für rund 100 Partnergeschäfte in Interlaken, Matten und Unterseen auf zauberhafte Weise und erhalten 20 Ice Magic-Franken geschenkt.

**Am 6. Dezember 2017** bringt der Samichlaus mit Schmutzli das Licht an die Höhematte, um mit Gross und Klein den wohl schönsten Weihnachtsbaum des Berner Oberlandes gemeinsam einzuleuchten! 17.30 Uhr mit Gratis-Apéro (gesponsert vom Rest. Schuh), Verpflegung und Chlause-Säckli für die Kleinsten (gesponsert von Coop).

**Am 16. Dezember 2017** öffnet der charmante Weihnachtsmarkt mit über 100 Anbietern in Holzhäuschen und neuem Chalet-Dörfli seine Tore und der einzigartige Schlittschuh-

spass auf «Top of Europe Ice Magic» startet in die 4. Saison mit Neuerungen wie Ice Go-Kart, Swiss Chalet und mehr. Ein Renner bei Gross und Klein ist auch das Wiehnachtsbähnli, das am Wochenende vor Weihnachten mit Sonntagsverkauf seine Runden durch Interlaken drehen wird.

**Ab 28. Dezember 2017** steht dann auf dem Meersman-Brunnen erstmals die einzigartige Eis-Installation «Winterzauber Ice Art» des bekannten, einheimischen Eiskünstlers Toni Steininger und fasziniert mit einem Lichterspiel aus Eis und Schnee.

Das «WINTERZAUBER»-Gesamterlebnis gibt es nur in Interlaken! Ein schönes Angebot für alle Weihnachtsfans direkt vor der Haustüre, weg von überfüllten Städten.



# ERSTER SEINER ART.

## DER NEUE VOLVO XC40.

Der neue Volvo XC40 ist einzigartig. Sein unverwechselbares Design unterstreicht seinen urbanen Charakter. Sein Innenraumkonzept vereint hochwertigste Materialien mit höchster Flexibilität. So findet im neuen Volvo XC40 alles, was Sie mitnehmen möchten, einen Platz, der nicht nur praktisch, sondern auch sicher ist.

ERFAHREN SIE MEHR BEI UNS ODER  
AUF [VOLVOCARS.CH/XC40](http://VOLVOCARS.CH/XC40)



**SWISS PREMIUM**  
10 JAHRE/150 000 KM GRATIS-SERVICE  
5 JAHRE VOLL-GARANTIE

INNOVATION MADE BY SWEDEN.

Volvo Swiss Premium® Gratis-Service bis 10 Jahre/150 000 Kilometer, Werksgarantie bis 5 Jahre/150 000 Kilometer und Verschleissreparaturen bis 3 Jahre/150 000 Kilometer (es gilt das zuerst Erreichte).

**GARAGE ZIMMERMANN AG** | 3800 Unterseen | 033 822 15 15  
Seestrasse 109 | [www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)

## VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

# Kunsthau Inerlaken

## Veranstaltungen im Dezember

**Freitag, 1. Dezember, 20.30 Uhr**

### Ein Leben

Theater

Text & Spiel: Andreas Berger (Autor Ballenberg) | Stimme Off: Silvia Jost | Regie: Beat Albrecht. Der Protagonist: Ein Mann vom Land, Mitte 50, gefangen in den Ritualen eines fast ereignislosen Lebens, mancher Lebenslügen, Kompromisse und unerfüllten Wünschen. Die Begegnung mit Amir, einem syrischen Flüchtling, der diesem Dorf zugewiesen wurde, erschüttert das fragile Gleichgewicht seines Lebens...  
Eintritt: Fr. 25.– | 15.–

**Sonntag, 3. Dezember, 11.15 Uhr**

### Dr. Philippe Ledermann

Sonntagsinterview

Der in Meiringen aufgewachsene Bestseller-Autor («Die Papiereltern») liest im Schlosskeller aus seinem neuen Buch «Finders Lohn». Eintritt: Fr. 20.–

**Donnerstag, 14. Dezember, 20.30 Uhr**

### Swing Christmas

Weihnachtsshow

Sinatra Tribute Band und Kent Stetler  
Leitung: Sandro Häsler. In Anlehnung an Sinatras Christmas Album bietet die Band eine mitreissende musikalische Schau mit amerikanischen Weihnachts-Klassikern wie Jingle Bells, White Christmas, u.a. Eintritt: Fr. 35.–

### Herzenshüter Teil III

Theater

Eine art7 Theater-Produktion  
Nähere Informationen: [www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)

### Cantonale Berne Jura

#### Die bereits traditionelle Weihnachtsausstellung

umfasst 21 Positionen von KünstlerInnen aus den Kantonen Bern und Jura, darunter aus der Region Werke von Claudia Dettmar, Ernst Hanke, Hansueli Urwyler und Jost von Allmen.



Andreas Berger in Ein Leben – Theaterstück über eine besondere Begegnung

### Vernissage Weihnachtsausstellung

**Samstag, 9. Dezember 2017, 17 Uhr**

Ansprache: Frau Nationalrätin Christine Häsler, Präsidentin Stiftungsrat Kunsthau. Musik: Richard Pizzorno, Akkordeon und Piano

### Öffnungszeiten

- Mittwoch–Samstag, 15–18 Uhr
- Sonntag, 11–17 Uhr
- Montag und Dienstag sowie 24./31. Dezember 2017 geschlossen

### Führungen

- 17. Dezember 2017
- 7./21. Januar 2018, jeweils Sonntagmorgen, 11 Uhr

Kunsthau Interlaken  
Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 16 61, [www.kunsthauinterlaken.ch](http://www.kunsthauinterlaken.ch)



**NEU** Biofinity Energys™

# Die Kontaktlinse für Deinen digitalen Lifestyle.



Biofinity Energys™ Kontaktlinsen helfen bei dem Gefühl von müden und trockenen Augen, verursacht durch die häufige Nutzung von digitalen Geräten.  
**Frag uns, wie wir Dir bei digitalem Augenstress helfen können.**



Urfer Optik AG  
Bahnhofstrasse 29, 3800 Interlaken  
Telefon +41 (0)33 822 50 32,  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

altes schulhaus



VEREIN ORTSGESCHICHTE HABKERN

## Jahresprogramm 2018

Wir laden die Bevölkerung herzlich zu den folgenden Veranstaltungen ein.

### Öffnungszeiten Ortsmuseum und Werkstube

Jeden Donnerstag, 13.30 – 16.30 Uhr

### Öffnungszeiten Sonderausstellung und Ortsmuseum

Sonntag, 10. Dezember 2017

Sonntag, 7. und 14. Januar 2018

Sonntag, 4. Februar 2018

Sonntag, 4. März 2018

Sonntag, 18. März 2018 (Ostermärt)

sowie jeden Donnerstag vom 14. Dezember 2017 – 26. Juli 2018, jeweils 13.30 – 16.30 Uhr

### Sonderausstellung «Vo hie nach dert»

**Vernissage am Sonntag, 10. Dezember 2017, 13.30 Uhr im Alten Schulhaus**

Früher mussten Verpflegung, Futter, Ernte und Brennmaterial möglichst kräftesparend von einem Ort zum andern getragen oder sonst irgendwie transportiert werden. Das Ortsmuseum zeigt typische Gebrauchsgegenstände aus Habkern welche zum Tragen und Transportieren verwendet wurden. Daneben liefern alte Bilddokumente einen spannenden Einblick aus dieser Zeit. Vernissage unter Mitwirkung des «Trio Horet».

### «Wem mu zruugg luegt»

**Samstag, 10. Februar 2018, 20.00 Uhr in der Kirche Habkern**

Der Autor Heinz Häsler liest im Gsteigwiler Dialekt Erzählungen aus der Zeit unserer Vorfahren. Musikalische Umrahmung.

### Gedenkgottesdienst zum Zanti Hanser

**Sonntag, 1. Juli 2018, 10.15 Uhr, Widegg / bi Spychere**

Gedenk-Gottesdienst zur Armenspende in Habkern, einem alten Brauch aus Anlass der Viehseuche auf den Alpen Ällgäu und Bohl im Jahre 1718 und benannt nach dem St. Johannestag vom 5. Juli nach dem Kalender alten Styls. Durchführung bei jedem Wetter bei den Spychern. Zu Fuss erreichbar in 20 Minuten ab dem Parkplatz Schwarzbach.

Dieses Programm ist auch abrufbar unter [www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)

Neu: Besuchen Sie unser digitales Archiv unter [www.habkern-archiv.ch](http://www.habkern-archiv.ch)

Verein Ortsgeschichte Habkern  
3804 Habkern  
Telefon 033 843 15 19  
ogh@bluewin.ch

Dieses Programm ist auch abrufbar unter [www.altes-schulhaus-habkern.ch](http://www.altes-schulhaus-habkern.ch)

# KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '17 / JAN. '18



**Brasserie17**  
CAFÉ | BAR | RESTAURANT

Do. 7. DEZEMBER, 21.15 Uhr

**TROVATI REVIVAL**  
FUNK, SOUL, ROCK, POP, SWING & MEHR...

Do. 14. DEZEMBER, 21.15 Uhr

**JURAYA**  
POWER-ROCK URGESTEINE

Do. 21. DEZEMBER, 21.15 Uhr

**HAMSCHTER**  
LEGENDÄRER MUNDHARDROCK

So. 24. DEZEMBER - BRASSE GESCHLOSSEN

Mo. 25. & Di. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN

**MERRY CHRISTMAS**

Do. 28. DEZEMBER, 21.15 - 02.00 Uhr

**JARGON**  
ALTJAHRSPARTY MIT ROCK & BALLADS

So. 31. DEZEMBER, 19.30 - 24.00 Uhr

**SILVESTER PARTY**  
TÜRÖFFNUNG FÜR GANZ INTERLAKEN AB 0.05 UHR - GRATIS EINTRITT

Mo. 1. JANUAR 2018, ab 16.00 Uhr

**HAPPY NEW YEAR !**  
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Di. 2. JANUAR 2018 15.30 & 21.15 Uhr

**CRAZY MOFOS**  
COVER GROOVES AN DER HARDER POTSCHETE

Do. 4. JANUAR 2018, 21.15 Uhr

**MAKE PLAIN**  
ALTERNATIV FOLK, BLUES & ROCK'N ROLL

Sa. 2. Dezember, 16.00 - 18.00 Uhr

**PRO-BIER SAMSTAG**

Eine zweistündige Bierdegustation  
mit 10 verschiedenen Bieren.

Lass dich mitnehmen auf eine Reise durch die Bierwelt  
mit einem Abstecher in die bekanntesten Bierländer der  
Welt und mit einer grossen Vielfalt an Geschmäckern.

Dazu servieren wir verschiedene Tapas und Antipasti.

Fr. 25.00 p.P. nur mit Voranmeldung!

**SILVESTERPARTY 2017**

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit einem spritzigen Cüpli Prosecco  
und verschiedenen feinen Apérohäppchen

ab 20.30 Uhr **DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"**  
1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und  
knackig frischen Salaten  
2) mit Variétés von Filets...  
vom Rind, Schwein, Poulet und aus dem Meer.  
Dazu verschiedene vegetarische Spezialitäten  
und vielen köstlichen Beilagen und Extras

3) zum Abschluss unsere legendären Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR:** Zeit zum Anstossen...

All night long **Music & Entertainment: Party Time !**

ab Mitternacht Türöffnung für ganz Interlaken, ohne Eintrittsgebühr.

**FOOD & FUN für Fr. 69.00\***

jetzt reservieren in der Brasserie 17

\*inklusive Eintritt Silvesterparty im Kunsthaus ab 0.30 Uhr

Gemütlichkeit kennt keine Zeit... [www.brasserie17.ch](http://www.brasserie17.ch)

Brasserie 17, Rosenstrasse 17, 3800 Interlaken, tel: 033 822 32 25



## «Die Königin» kommt ins Kunsthaus

«Herzenshüter»-Trilogie von art7 geht in die dritte Runde



Ende Dezember ist es soweit: «Herzenshüter – Die Königin» ist der dritte und letzte Teil des Bühnenstücks von art7. Das Finale der Trilogie erwärmt an Weihnachten die Herzen und knüpft an das bunte Treiben aus dem ersten Teil an.

**Teil III: «Herzenshüter – Die Königin»**

- 20. Dezember, 13.30, 16.30 und 19.00 Uhr
- 21./22./23. Dezember, 16.00 und 19.00 Uhr
- 26./27./28. Dezember, 16.00 und 19.00 Uhr

**Spielort:** Kunsthaus Interlaken

**Informationen:** Das Stück ist auch ohne Vorwissen aus Teil I und Teil II schlüssig und verständlich.

**Vorverkauf:** [www.art7.ch](http://www.art7.ch), Telefon 079 532 55 61 oder bei der Buchhandlung Krebsler in Interlaken

Auf vielseitigen Wunsch gibt es im Januar eine Wiederaufnahme der Teile II und III.

**Daten Wiederaufnahme Januar**

- «Herzenshüter – Im Schatten» (Teil II)  
**12. Januar, 20.00 Uhr**
- «Herzenshüter – Die Königin» (Teil III)  
**13. Januar, 16.00 und 19.00 Uhr**



#GiveBrilliant

BRILLANZ FÜR ALLE  
MIT DER FESTTAGSKOLLEKTION

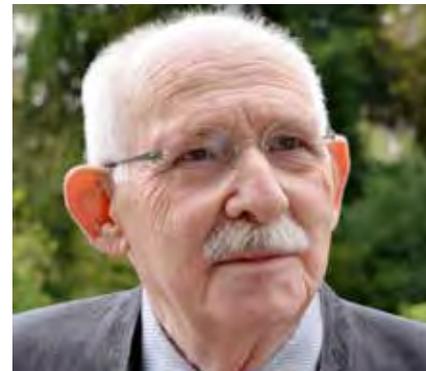
BESUCHEN SIE DEN  
SWAROVSKI WEIHNACHTSBAUM  
IM HOTEL METROPOLE  
03.12. - 28.12.17

GALLERY METROPOLE  
HÖHEWEG 37, 3800 INTERLAKEN



## Sonntagsinterview mit Dr. Philippe Daniel Ledermann

Sonntag, 3. Dezember 2017, 11.15 Uhr, Schlosskeller Interlaken, Eintritt Fr. 20.–



Philippe Daniel Ledermann, 1944 in Genf geboren, wuchs in Meiringen auf. Zusammen mit seiner Frau führte er 35 Jahre lang eine Praxis als Implantologe und Zahnchirurg in Herzogenbuchsee, danach in Bern. Erfinder des Zahnimplantats «Ledermann-Schraube = Straumann-Schraube» sowie verschiedener Operationsmethoden. Als Autor schaffte mit seiner Romanfolge «Die Papiereltern» einen Bestseller. Im Schlosskeller liest Philippe D. Ledermann auch aus seinem neuen Buch «Finders Lohn».

Autorenpräsentation Al'Leu, Verleger  
Das Interview wird von Roland Seiler geführt

Vorverkauf: Krebsler AG, Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, interlaken@krebser.ch

## Vorschau: «Matterhorn Mojito»

Freitag, 26. Januar 2018, 20.15 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Eintritt Fr. 35.–

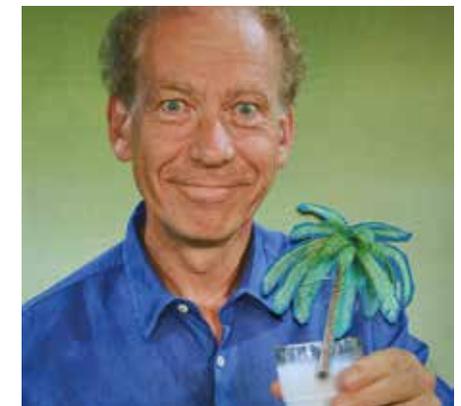
Ein satirischer Begrüssungs-Apéro in der neuen Welt

Einmal mehr redet Lorenz Keiser einen Klartext, der Ihrem Kopf und Ihrem Zwerchfell gut tut. Ein wichtiges Satire-Update für Ihr Komik-Betriebssystem.

Von und mit Lorenz Keiser

Regie: Massimo Rocchi

Vorverkauf: Krebsler AG Aarmühlestrasse 35, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, interlaken@krebser.ch



wir danken für  
ihr vertrauen  
und wünschen  
angenehme  
festtage

treuhand zwahlen ag

beratung  
buchhaltung  
steuern  
outsourcing

phone 033 828 30 30  
fax 033 828 30 35  
höhweg 13  
ch-3800 interlaken  
info@treuhand-zwahlen.ch  
www.treuhand-zwahlen.ch

hans schmid

patrick reuter

christian abplanalp



## Stedtlitheater – 11. Silvesterproduktion 2017

«Die Grönholm-Methode» von Jordi Galceran im Stadtkeller Unterseen



Darf es wieder einmal ein Krimi sein? Keine Angst, es werden keine Leichen gejagt und Mörder sezziert – Moment mal, nein, umgekehrt. Vielmehr bewirbt sich eine weltweit tätige Firma um vier versierte Manager – nein, natürlich umgekehrt. Weil die vier versierten Bewerber für den lukrativen Chefposten den ebenso versierten Psychologen der Personalabteilung testen wollen – tja, wahrscheinlich eher umgekehrt. Also, eigentlich ist ja alles ganz einfach: wer in diesem verwirrenden Katz- und Mausspiel ist ein echter Bewerber und wer ein unechter Firmenpsychologe – ähm ... oder doch wieder umgekehrt? Ach, kommen Sie doch einfach mal unverbindlich vorbei und raten Sie selbst mit...

Selbstverständlich hat dieses echte Theaterstück nichts, aber auch gar nichts mit der erfundenen Wirklichkeit zu tun.

Ausklang mit Hobelkäse, Züpfe und Getränken

Aufführungsrechte bei Felix Bloch Erben GmbH & Co. KG, Berlin

**Mitwirkende:** Arnold Abegglen, Beatrice Augstburger, Stefan Gysin, Melchior Meyer, Elisa Völker  
**Inszenierung:** Beatrice Augstburger

**Première:** Mittwoch, 27. Dezember 2017, 20.15 Uhr

### Weitere Vorstellungen:

- Freitag, 29./Sonntag, 31. Dezember 2017, jeweils 20.15 Uhr,
- Donnerstag, 4./Freitag, 5./Samstag, 6./Freitag, 12./Samstag, 13. Januar 2018, jeweils 20.15 Uhr

**Dernière:** Sonntag, 14. Januar 2018, 17.00 Uhr

### Vorverkauf

Ab Dienstag, 19. Dezember bei:  
Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstr. 25, Unterseen  
Tel. 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41  
Filiale Zentrum Interlaken Ost, Tel. 033 823 80 30

### Eintritt

Fr. 25.–/Jugendliche bis 16-jährig Fr. 15.–  
Der Verein «Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf! Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.

Donnerstag, 28. Dezember 2017

Eissportzentrum Bödeli

## SCUI (1. Liga) SCL Tigers (NLA)

14.00 Uhr Festwirtschaft vor der Eishalle  
15.30 Uhr Stadionöffnung  
17.00 Uhr Spielbeginn  
anschliessend Autogrammstunde und Festwirtschaft

Erwachsene: Stehplatz CHF 15, Sitzplatz CHF 20  
Kinder ab 7 Jahren: Stehplatz CHF 7, Sitzplatz CHF 20

Vorverkauf: Rail Info Interlaken  
Höheweg 35, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 72 33



JUNGFRAU  
TOP OF EUROPE

# top of europe trophy



jugendmusikInterlaken



## «Tradition trifft Moderne»

Unterhaltungskonzert am Sonntag, 10. Dezember 2017 im Kursaal Interlaken



Feiern Sie mit uns im Kursaal Interlaken den Abschluss eines abwechslungsreichen Vereinsjahres.

### Show & Unterhaltung

Im «Unspinnen-Jahr» waren wir konzertant/melodiös, rockig/poppig, traditionell/urchig und vor allem mehr als tolles Team unterwegs. Fiebern auch Sie beim «Musikalischen Schlussgang 2017» im Kursaal Interlaken mit? Wir laden Sie dazu herzlich ein. Es erwartet Sie ein unterhaltsamer und abwechslungsreicher Jahresabschluss.

### Sonntag, 10. Dezember 2017

Unser Konzert findet im Konzertsaal des Kursaals Interlaken statt.

Mit dem traditionellen Glühwein- und Punchapéro begrüßen wir Sie bereits ab 14.30 Uhr, bevor um 15.00 Uhr das grosse Unterhaltungskonzert beginnt.

**Eintritt:** Fr. 10.–

Kinder bis 16 Jahre: kostenlos

# Restaurant Bären

## «Räuberegge»



## Diverse Steaks vom Holzholegrill

derzue Senfhärdöpfel une Schüssle Salat

Das i üsem gemütliche Bärestübli «Am Räuberegge»

**Jede Sunntig näme mier 100% WIR**

**Ds Grill-Stübli isch am Sunntig o am Mittag offe!**

Am Mändig isch der ganz Tag zue!

Di./Mi./Do., ab 16.30 Uhr, Fr./Sa./So., ab 10 Uhr offe.

Mier freue üs uf Eue Bsuech!

### Restaurant Bären

Seestrasse 2, 3800 Unterseen

Tel. 033 822 75 26

restaurant@baeren-unterseen.ch



## Winterkonzert

Samstag, 2. Dezember 2017, 20.00 Uhr in der Kirche Unterseen



### Liebe Konzertbesucherinnen und -besucher

Gerne wollen wir auch in diesem Jahr mit Ihnen zusammen einen schönen Winterbeginn in der Kirche Unterseen verbringen. Wir möchten Sie mit festlicher und unterhaltsamer Musik aus verschiedenen Stilrichtungen begeistern.

Besuchen Sie uns an diesem Samstagabend des ersten Adventwochenendes und lassen Sie sich von unserer Musik einen Abend lang vom Alltag lösen. Nach dem Konzert laden wir Sie zusammen mit der Burgergemeinde Interlaken gerne auf dem Stadthausplatz noch zu einer Tasse heissem Glühwein oder Punsch ein.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Programm

- **Transalpinia** – Armin Kofler
- **Dona Nobis Pacem** – arr. Thomas Doss
- **Two Centuries** – Mario Bürki
- **All You Want For Christmas** – arr. Peter Kleine Schaars – All I Want For Christmas – Do They Know It's Christmas – Driving Home For Christmas – Merry Xmas Everybody
- **Brassintermezzo** – Programm nach Ansage
- **Alm** – Armin Kofler
- **Hallelujah** – Leonard Cohen, arr. Michael Brown
- **Choral And Rock-Out** – Ted Huggens

Musikverein Interlaken Unterseen

3800 Interlaken

www.mviu.ch, info@mviu.ch, www.facebook.com/MVIU2015

Eintritt frei, Kollekte



## Musikschule Oberland Ost

[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch)

### Kommende Termine

**Samstag, 2. Dezember 2017, 11 Uhr, Kirche Gsteig**

#### Schülerkonzert Flöte

Es spielen Flötenschülerinnen von Rita Bossard

**Samstag, 2. Dezember 2017, 17.15 Uhr**

**Singsaal, Schulhaus Pfrundmatte, Meiringen**

#### Samstagsmusik «Adventsmusik»

Klavier: Maria Rosolemos

**Sonntag, 3. Dezember 2017, 14 Uhr, Kirche Unterseen**

#### Adventskonzert Jugendmusik Unterseen

Leitung: Markus Zenger

**Sonntag, 10. Dezember 2017, 15 Uhr**

**Konzerthalle Kursaal Interlaken**

#### Jahreskonzert Jugendmusik Interlaken

Leitung: Walter Jorns

**Freitag, 19. Januar 2018, 18.30 Uhr**

**Haus der Musik, Interlaken**

#### Soirée 2018

Eine einstündige musikalische Reise für Kinder und Erwachsene mit 17 Instrumenten und 50 Musizierenden

**Sonntag, 28. Januar 2018, 11 Uhr**

**Haus der Musik, Interlaken**

#### MSO-Big Band-Konzert

Leitung: Rolf Häsler

**Samstag, 17. März 2018, 11 bis 15 Uhr**

**Haus der Musik, Interlaken**

#### Instrumentenparcours und Tag der offenen Türe

Als regionales Kompetenzzentrum für die musikalische Aus- und Weiterbildung, bietet die MSO eine grosse Palette an Instrumental-, Gesangs- und Ensemble-Unterricht an. Ein Einstieg ist jederzeit möglich! Eine Schnupperlektion ist kostenlos. Die weiteren Tarife und die Kontaktdaten zu den Lehrpersonen finden Sie auf der MSO-Webseite.

Gerne beraten wir Sie!

- Musikalische Früherziehung
- Eltern-Kind-Musik
- Musik-Bewegung-Tanz
- Tasteninstrumente
- Holzblasinstrumente
- Saiteninstrumente
- Volksmusik
- Knopfinstrumente
- Streichinstrumente
- Blechblasinstrumente
- Gesang
- Schlaginstrumente
- Orchester, Bands, Ensembles

#### Musikschule Oberland Ost

Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 46 31 (Sekretariat)  
[www.mso-net.ch](http://www.mso-net.ch) / [www.haus-der-musik.ch](http://www.haus-der-musik.ch)

**Zusätzlich  
2. Brille  
kostenlos!**

## Ihr Gleitsichtglas-Experte

Für zwei Gläser der neusten Generation erhalten Sie

**CHF 150.00 Rabatt**

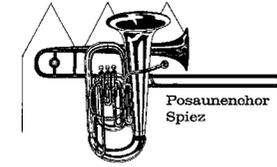
Zwei Gläser Impro Gold+ You 1.5 Diamant Nano NT (CHF 970.00 statt CHF 1'120.00)  
Gültig vom 1. November bis 31. Dezember 2017

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

**Import Optik**

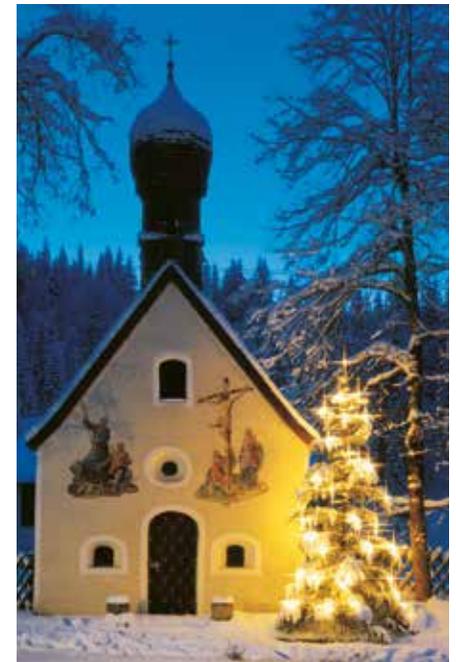
Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln  
Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee

[www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)



## «Alphorn im Advent»

Konzert der Evangelischen Brass Band Interlaken und des Posaunenchores Spiez mit der Solistin Tina Wilhelm



Stellen Sie sich vor, dass «Christmas Bells» läuten, «It's Gonna be a Cold Christmas» uns erschauern lassen, dass wir uns wünschen «I'll be home for Christmas», vor Freude «Shout and Sing», andächtig dem Posaunensolo «Wondrous Night» lauschen und da kommt ein flotter «Alpine Cowboy» daher, der eigentlich eine «Tina in Form» heisst und zusammen mit den Blasmusikanten «Alphorn Brass» erklingen lässt. Lassen Sie sich diesen Instrumenten- und Stilmix nicht entgehen! Sie sind herzlich eingeladen!

### Konzerte:

**Samstag, 2. Dezember, 15.30 Uhr**

Kapelle Oertlimatt, Krattigen

**Sonntag, 3. Dezember, 17.00 Uhr**

Reformierte Kirche Spiez

**Sonntag, 10. Dezember, 17.00 Uhr**

Reformierte Kirche Unterseen

### Leitung

Walter Liechti, Amsoldingen

### Moderation

Bettina Neugebauer und Ruedi Ritschard

Eintritt frei, Kollekte

[www.ebi-interlaken.ch](http://www.ebi-interlaken.ch)

[www.tinawilhelm.ch](http://www.tinawilhelm.ch)

NEUJAHRSKONZERTE  
THUN

# Zauberwelt der Oper

Heitere und besinnliche Melodien aus Opern von Mozart und Rossini

1. Januar 2018, KKThun, 15 Uhr und 19 Uhr

## thuner stadtorchester

Leitung Laurent Gendre

Solisten Marysol Schalit, Sopran  
Héloïse Mas, Mezzosopran  
Robin Adams, Bariton

Texte/Erzähler Uwe Schönbeck

**Das unvergessliche  
Weihnachtsgeschenk  
für Ihre Liebsten!**

[www.neujahrskonzerte-thun.ch](http://www.neujahrskonzerte-thun.ch)

Thuner Amtsanzeiger

musikschule  
region thun

PPPP  
CITY NORD GRABENGUT  
CITY OST SCHLOSSBERG  
CITY SÜD BAHNHOF  
CITY WEST AARESTRASSE

Together  
ahead. RUAG

STADT  
THUN

KKTHUN

AEK  
BANK 1826

Blumen  
Gerber & Co

VIVAT  
CIVIVA Thurgau

SWISSLOS  
Kultur Kanton Bern

WEBERAG

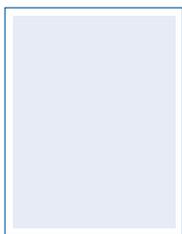
STI

## Tarife 2018



### Beratung & Kontakt

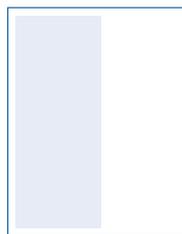
Werd & Weber Verlag AG · Gwattstrasse 144 · 3645 Thun/Gwatt  
Doris Wyss · Telefon 033 336 55 55 · boedeli-info@weberag.ch



**1/1 Seite**  
178×260mm  
Fr. 650.-



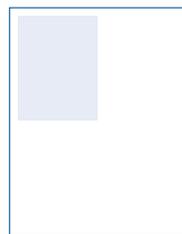
**1/2 Seite quer**  
178×127mm  
Fr. 420.-



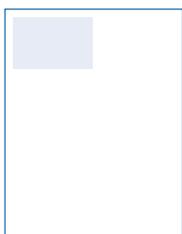
**1/2 Seite hoch**  
86×260mm  
Fr. 420.-



**1/4 Seite quer**  
178×60.5mm  
Fr. 270.-



**1/4 Seite hoch**  
86×127mm  
Fr. 270.-



**1/8 Seite**  
86×60.5mm  
Fr. 140.-



**1/16 Seite**  
86×27.5mm  
Fr. 70.-

**NEU**  
1/16 Seite  
Inserat

### Inserate

1/1 Seite  
1/2 Seite  
1/4 Seite  
1/8 Seite  
1/16 Seite

### Einzelpreise

CHF 650.-  
CHF 420.-  
CHF 270.-  
CHF 140.-  
CHF 70.-

### ab 6 Inseraten

CHF 540.-  
CHF 355.-  
CHF 225.-  
CHF 115.-  
CHF 60.-

### ab 12 Inseraten

CHF 510.-  
CHF 325.-  
CHF 215.-  
CHF 110.-  
CHF 55.-

### Zuschläge

Umschlagseite: +50 %  
Platzierungswünsche: +20 %

### Kombi-Rabatte

SpiezInfo: -10 %  
Thun!das Magazin: -20 %



### Gewerbe-Info

Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (keine Veranstaltungen, Preise, Rabatte, Aktionen, Sonderangebote etc.) Inserate, Flyers und firmenfremde Logos sind nicht erlaubt. Einheitliche Gestaltung durch die Werd & Weber Verlag AG.

Fr. 450.-



### Vereinsseite

Das Spezialangebot für Vereine. Präsentieren Sie Ihren Verein und gewinnen Sie neue Mitglieder oder informieren Sie über Ihre Aktivitäten. Inserate, Flyers, Sponsoren-Logos sind nicht erlaubt. Einheitliche Gestaltung durch Werd & Weber Verlag.

1/1 Seite Fr. 180.- 1/2 Seite Fr. 140.-



# 18 BONS

## ZUM PROFITIEREN IM STEDTLI-ZENTRUM UNTERSEEN

Coiffure  
**HUGGLER**  
Telefon 033 822 87 33  
Im Stedtlizentrum  
3800 Unterseen / Interlaken

**15%**  
auf allen  
Verkaufsprodukten  
von  
**L'Oréal  
Kérastase  
Wella  
Alcina**

Gültig bis Ende Januar 2018, Bons sind nicht kumulierbar

Bamboo & Art  
Stedtli-Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel.033 821 28 30

**10% Rabatt**  
aufs gesamte Sortiment.

Ausgenommen Bücher und CD's.

Bon gültig bis am 31. Dezember 2017.  
Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

**BAMBOO**  
& ART  
SPIRIT & LIFESTYLE

**GUTSCHEIN für CHF 80.00**

Gültig bis 31.12.2018  
Bon nur einmal einlösbar

**Anrechenbar bei der Neueröffnung eines  
Tresorfachs bei der BEKB**

Stedtli-Zentrum, Hauptstrasse 55, 3800 Unterseen

[bekb.ch](http://bekb.ch)

 **BEKB** | **BCBE**

Coiffure  
**HUGGLER**  
Telefon 033 822 87 33  
Im Stedtlizentrum  
3800 Unterseen/Interlaken

**15%**  
auf allen  
Verkaufsprodukten  
von  
**L'Oréal  
Kérastase  
Wella  
Alcina**

Gültig bis Ende Januar 2018, Bons sind nicht kumulierbar

**20% RABATT**  
auf alle Elsa Schlafkissen

z.B. Elsa Nackenkissen  
50x 11 cm  
**CHF 135.20**  
statt CHF 169.–



Gültig bis 31.12.2017. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

Bamboo & Art  
Stedtl-Zentrum  
3800 Unterseen  
Tel.033 821 28 30

**10% Rabatt**  
aufs gesamte Sortiment.

Ausgenommen Bücher und CD's.

Bon gültig bis am 31. Dezember 2017.  
Nicht mit anderen Rabatten kumulierbar.

[www.bamboo-and-art.ch](http://www.bamboo-and-art.ch)

**BAMBOO**  
& ART  
SPIRIT & LIFESTYLE

**2 FÜR 1**

Beim Kauf von 2 Lippen-  
stiften der Marken Clinique  
und Estée Lauder erhalten  
Sie das günstigere Pro-  
dukt gratis.



Gültig bis 31.12.2017. Gültig auf alle vorrätigen Lippenstifte der Marken Clinique und Estée Lauder. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

**GUTSCHEIN für CHF 80.00**

Gültig bis 31.12.2018  
Bon nur einmal einlösbar

**Anrechenbar bei der Neueröffnung eines  
Tresorfachs bei der BEKB**

Stedtl-Zentrum, Hauptstrasse 55, 3800 Unterseen

[bekb.ch](http://bekb.ch)

 **B E K B** | **B C B E**

**20% RABATT**  
auf Strath Original  
Kräuterhefe-Produkte

750 ml oder 300 Tabletten  
**CHF 38.50**  
statt CHF 48.20



Gültig bis 31.12.2017. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

# 20% RABATT

## auf alle Elsa Schlafkissen

z.B. Elsa Nackenkissen  
50 x 11 cm  
**CHF 135.20**  
statt CHF 169.–



Gültig bis 31.12.2017. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

# 2 FÜR 1

Beim Kauf von 2 Lippenstiften der Marken Clinique und Estée Lauder erhalten Sie das günstigere Produkt gratis.



Gültig bis 31.12.2017. Gültig auf alle vorrätigen Lippenstifte der Marken Clinique und Estée Lauder. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch

# 20% RABATT

## auf Strath Original Kräuterhefe-Produkte

750 ml oder 300 Tabletten  
**CHF 38.50**  
statt CHF 48.20



Gültig bis 31.12.2017. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten.

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
GÜNTHER**

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.guenther@dropa.ch

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch



wär ächt süsch!

# -10%

## 10% Rabatt auf ganzes Sortiment

(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel – nicht kumulierbar)  
Gültig bis 31. Dezember 2017

Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



wär ächt süsch!

# dyson



## Fr. 200.– Rabatt auf Modell V8 Absolute

(nur gültig auf Lagerware und nicht bereits reduzierte Artikel – nicht kumulierbar)  
Gültig bis 31. Dezember 2017

Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

## Bürobedarf **SCHAFFNER**

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

**3800 Unterseen-Interlaken**  
Bahnhofstrasse 5  
Telefon 033 822 74 47  
Telefax 033 822 38 47  
www.schaffner-buerobedarf.ch

Bei Abgabe dieses Bon  
schenken wir Ihnen zu Weihnachten

### 10% Rabatt auf unserem Sortiment.

Gültig bis am 31.12.2017

Ausgenommen der Postagentur,  
Büromaschinen, Aktionen und netto Artikel



Gebr. Vögel AG  
 Elektrofachgeschäft und Küchenbau  
 Bahnhofstrasse 24  
 3800 Unterseen b. Interlaken

Tel. 033 822 21 90, Fax 033 821 02 19  
 www.haushalt-voegeli.ch  
 info@haushalt-voegeli.ch



Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



Gebr. Vögel AG  
 Elektrofachgeschäft und Küchenbau  
 Bahnhofstrasse 24  
 3800 Unterseen b. Interlaken

Tel. 033 822 21 90, Fax 033 821 02 19  
 www.haushalt-voegeli.ch  
 info@haushalt-voegeli.ch



Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

## Bürobedarf SCHAFFNER

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

3800 Unterseen-Interlaken  
 Bahnhofstrasse 5  
 Telefon 033 822 74 47  
 Telefax 033 822 38 47  
 www.schaffner-buerobedarf.ch

Bei Abgabe dieses Bon  
 schenken wir Ihnen zu Weihnachten

**10% Rabatt** auf unserem Sortiment.

Gültig bis am 31.12.2017

Ausgenommen der Postagentur,  
 Büromaschinen, Aktionen und netto Artikel

# GUTSCHEIN

# CHF 10

FÜR SKI- ODER  
 SNOWBOARD-SERVICE  
 AB CHF 45.-

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2017

Pro Ski-/Snowboard-Service kann nur 1 Gutschein eingelöst werden.



EIGER SPORT · BAHNHOFSTRASSE 2 · 3800 UNTERSEEN · TEL. 033 823 20 43 · WWW.EIGER-SPORT.CH

# GUTSCHEIN

# 20%



SPEZIALRABATT AUF  
 GESAMTEM TIMEZONE UND  
 ONEILL FREIZEIT- UND  
 JEANSWEAR-SORTIMENT

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2017

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
 Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.



EIGER SPORT · BAHNHOFSTRASSE 2 · 3800 UNTERSEEN · TEL. 033 823 20 43 · WWW.EIGER-SPORT.CH

# GUTSCHEIN

# 20%

SPEZIALRABATT  
 BEIM KAUF EINES LANGLAUF-SKI  
 UND LANGLAUF-SCHUH IM SET

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2017

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
 Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.



EIGER SPORT · BAHNHOFSTRASSE 2 · 3800 UNTERSEEN · TEL. 033 823 20 43 · WWW.EIGER-SPORT.CH

# GUTSCHEIN

# CHF 10

FÜR SKI- ODER  
SNOWBOARD-SERVICE  
AB CHF 45.-

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2017

Pro Ski-/Snowboard-Service kann nur 1 Gutschein eingelöst werden.



EIGER SPORT · BAHNHOFSTRASSE 2 · 3800 UNTERSEEN · TEL. 033 823 20 43 · WWW.EIGER-SPORT.CH

# GUTSCHEIN

# 20%



SPEZIALRABATT AUF  
GESAMTEM TIMEZONE UND  
ONEILL FREIZEIT- UND  
JEANSWEAR-SORTIMENT

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2017

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.



EIGER SPORT · BAHNHOFSTRASSE 2 · 3800 UNTERSEEN · TEL. 033 823 20 43 · WWW.EIGER-SPORT.CH

# GUTSCHEIN

# 20%

SPEZIALRABATT  
BEIM KAUF EINES LANGLAUF-SKI  
UND LANGLAUF-SCHUH IM SET

GÜLTIG BIS 31. DEZEMBER 2017

Gutschein nur gültig auf dem Lagersortiment.  
Nicht kumulierbar. Aktionsartikel ausgeschlossen.



EIGER SPORT · BAHNHOFSTRASSE 2 · 3800 UNTERSEEN · TEL. 033 823 20 43 · WWW.EIGER-SPORT.CH

Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie  
ab einem Einkaufswert von  
sFr. 20.00  
ein Weihnachtsgeschenk  
im Wert von sFr. 13.90

Gültig bis 31.12.2017



www.apothekebusse.ch



www.apothekebusse.ch



Gültig bis 31.12.2017

Beim Kauf folgender Produkte erhalten Sie **20 % Rabatt**.  
Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne **beratend** zur  
Verfügung.



Carmol Tropfen  
Für alle Packungsgrößen



Excipial Protect &  
Repair Sensitive

Gültig für das oben erwähnte Duo



Supradyn Energy  
Tabletten und Brausetabletten



Solmuco & Solmucoalm  
Sirup für Kinder und Erwachsene

Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie

# 10 %

## auf das ganze Sortiment

(Rezeptverkäufe ausgeschlossen; nicht kumulierbar)

Gültig bis 31.12.2017



www.apothekebusse.ch



Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie  
ab einem Einkaufswert von  
**sFr. 20.00**  
ein Weihnachtsgeschenk  
im Wert von **sFr. 13.90**



Gültig bis 31.12.2017



www.apothekebusse.ch

# PUNKTE-BON

5x Superpunkte auf Ihren Einkaufsbetrag  
mit der Supercard.



Gültig vom 1.12.  
bis 16.12.2017



## Einlösbar im Coop Stedtl Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.  
Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.



Für mich und dich.



Gültig bis 31.12.2017

Beim Kauf folgender Produkte erhalten Sie **20 % Rabatt**.  
Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne **beratend** zur  
Verfügung.



**Carmol Tropfen**  
Für alle Packungsgrößen



**Excipial Protect &  
Repair Sensitive**

Gültig für das oben erwähnte Duo



**Supradyn Energy**  
Tabletten und Brausetabletten



**Solmuco & Solmucoalm**  
Sirup für Kinder und Erwachsene

www.apothekebusse.ch

# SPAR-BON

10% Rabatt auf Ihren nächsten  
Einkauf ab Fr. 150.-

# 100%

Gültig vom 1.12.  
bis 16.12.2017



## Einlösbar im Coop Stedtl Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben.  
Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.  
Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.



Für mich und dich.

Bei Abgabe dieses Bons erhalten Sie

**10 %**

auf das ganze Sortiment

(Rezeptverkäufe ausgeschlossen; nicht kumulierbar)



Gültig bis 31.12.2017



www.apothekebusse.ch

# LIVTA

Ihr Immobilien-Servicehaus

www.livta.ch · 033 828 33 33

Hauptstrasse 43 - 3800 Unterseen  
Stedtlzentrum

weitere Informationen auf unserer Homepage

# PUNKTE-BON

5x Superpunkte auf Ihren Einkaufsbetrag mit der Supercard.

**5x**  
SUPERPUNKTE

Gültig vom 1.12.  
bis 16.12.2017



## Einlösbar im Coop Stedtli Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben und persönliche Supercard vorweisen. Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.

Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.

**coop**

Für mich und dich.

# SPAR-BON

10% Rabatt auf Ihren nächsten Einkauf ab Fr. 150.–

# 10%

Gültig vom 1.12.  
bis 16.12.2017



## Einlösbar im Coop Stedtli Unterseen.

Bon an der Kasse abgeben.

Bon nur einmal einlösbar und nicht mit anderen Bons/Rabatten kumulierbar.

Nicht gültig für: Tchibo Sortiment, Spirituosen/Aperitifs, Raucherwaren, Depotgebühren, Geschenkkarten, Reka-Checks, vorgezogene Recycling-Gebühren, Vignetten, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke, Gebührenmarken, Telefonkarten, Gesprächsguthaben, Lose, Lotto/Toto, Textilreinigung, Zeitungen/Zeitschriften, Hauslieferdienste, Reparaturen, Dienst-/Serviceleistungen.

**coop**

Für mich und dich.

# LIVTA

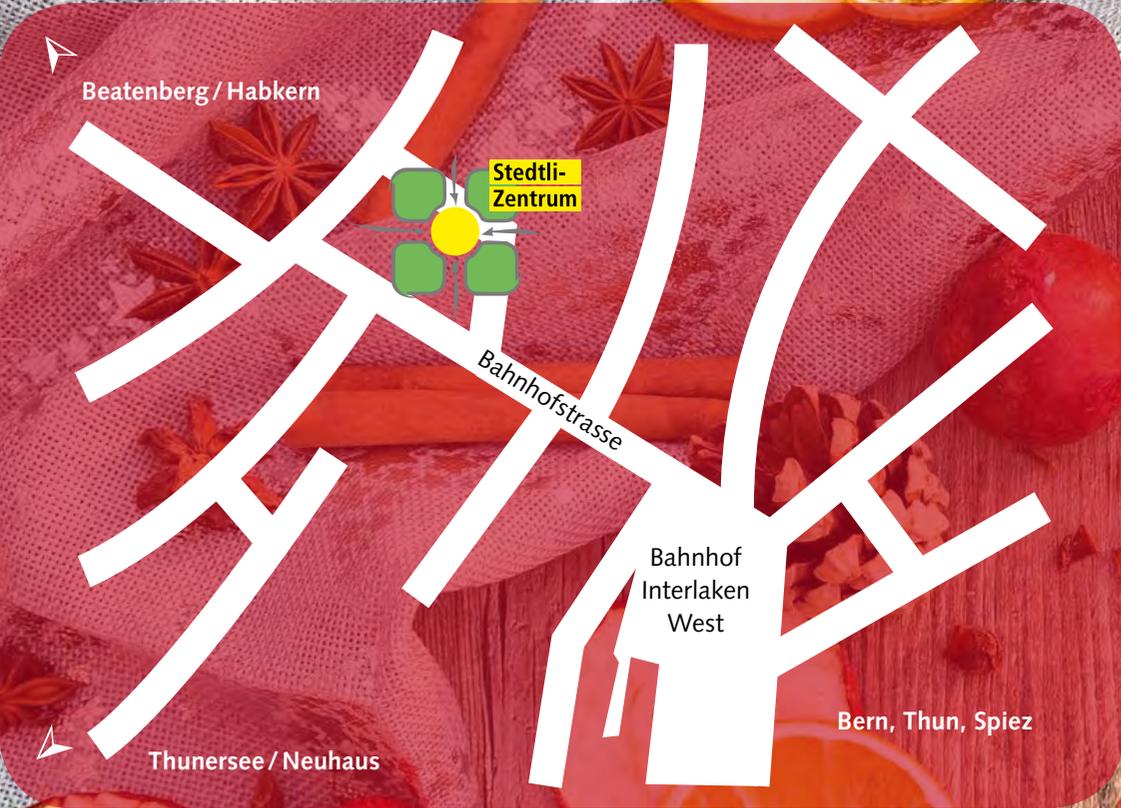
Ihr Immobilien-Servicehaus

www.livta.ch · 033 828 33 33

Hauptstrasse 43 - 3800 Unterseen  
Stedtlizentrum

weitere Informationen auf unserer Homepage

Das Stedtli-Zentrum  
Unterseen wünscht Ihnen  
frohe Festtage!



## GESCHÄFTE IM ZENTRUM VOM STEDTLI

- APOTHEKE HANNS BUSSE AG
- BAMBOO & ART
- BEKB / BCBE
- BÜROBEDARF SCHAFFNER
- COOP STEDTLI UNTERSEEN
- DROPA DROGERIE GÜNTHER
- EIGER SPORT
- GEBR. VÖGELI AG ELEKTROFACHGESCHÄFT UND KÜCHENBAU
- COIFFURE HUGGLER



## Altjahreskonzert

Mittwoch, 27. Dezember 2017, 16.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken

[Oberländerchörl Interlaken und Kleininformationen](#)

[Jodellieder zum Jahresausklang](#)





DORFVEREIN MATTEN

## Weihnachtsmärt mit Dorfcharakter

Samstag, 9. Dezember 2017, 10.30 bis 21.00 Uhr, Dorfplatz / Metzgergasse in Matten



### Zahlreiche Attraktionen zum Staunen und Erleben:

- Kleinenbahn zum Mitfahren für Kinder und Erwachsene
- Maultierreiten
- Wintergeschichten-Erzählerin
- Bläsergruppe Matten
- viele attraktive Stände

«Chömet doch cho luege!»

### Veranstalter:

Dorfverein Matten

### Der Weihnachtsmärt wird unterstützt von:

Kommission für Wirtschaft Tourismus und Kultur (WTK) der Gemeinde Matten.

Aktuelle Infos unter [www.matten.ch](http://www.matten.ch)



*Ein Geheimnis zu lüften,  
um den Schatz zu finden.  
Aber beachte auch,  
denn die Minuten schwinden.*



### Ein Team – Eine Stunde – Entkomme ... wenn du kannst!

Du und dein Team werden in einem mysteriösen Raum voller Rätsel und Geheimnisse eingesperrt. Ihr habt eine Stunde Zeit, aus dem Raum zu entkommen. Ihr müsst bestimmte Gegenstände finden, sie kombinieren und benutzen.

- Familienspass
- Teambuilding
- Dates für Paare
- Spass mit Freunden
- Junggesellenabschiede

Buchen Sie jetzt einen unserer zwei Räume auf [mystery-rooms.com](http://mystery-rooms.com) oder telefonisch unter 033 821 14 18

Bernastrasse 33, 3800 Interlaken

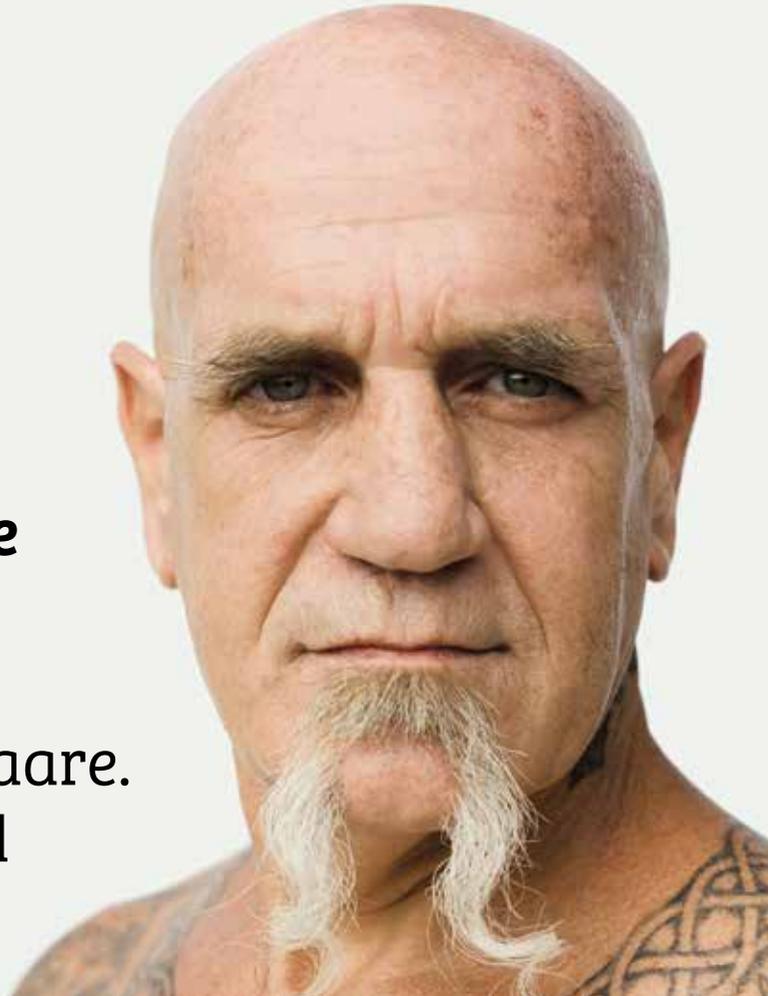
**Mystery-  
Rooms.com**

1 Team - 1 Stunde - entkomme... wenn du kannst!

Unsere Gutscheine sind das ideale Weihnachtsgeschenk!

## Unerwünschte Haare?

Wir entfernen auch Rückenhaare. Dauerhaft und schonend.



**Üppiger Haarwuchs ist nicht überall am Körper erwünscht. Die Laserbehandlung ist nach dem neusten Stand der Medizin die einzige Methode, wie unerwünschte Haare in nur drei bis sechs Behandlungen effizient, dauerhaft, schonend und ohne Nebenwirkungen entfernt werden können. Lassen Sie sich überzeugen.**

### Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen.

Vertrauen Sie auf langjährige Erfahrung und seriöse Behandlungsmethoden.

### Weitere Angebote:

Falten, Altersflecken, Couperose, Lippen, Tattoo-Entfernung, Peeling, Besenreiser, Hyperhydrose.

Infos über unsere vielfältigen Behandlungen erhalten Sie unter [www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch.

Schön, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

**Dermatologisches Laserinstitut**  
Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun  
Telefon 033 223 35 33, [info@laserinstitut.ch](mailto:info@laserinstitut.ch)  
[laserinstitut.ch](http://laserinstitut.ch).

  
**DERMATOLOGISCHES  
LASERINSTITUT**



## Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit ...

... frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung und das Interesse an unseren Kursen!

Im Januar 2018 Wiederbeginn bekannter sowie neuer Kurse – besuchen Sie unsere Homepage [www.vhshrb.ch](http://www.vhshrb.ch)

Schenken Sie einen Gutschein der Volkshochschule Haslital / Region Brienz – immer wieder eine tolle Idee und in jedem Betrag erhältlich.

### Information & Anmeldung

Volkshochschule Haslital / Region Brienz  
Kirchgasse 15, 3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62, [info@vhshrb.ch](mailto:info@vhshrb.ch)  
[www.vhshrb.ch](http://www.vhshrb.ch)

### Sponsor und Ausbildungspartner:

Kraftwerke Oberhasli AG (KWO)  
Sponsor: Raiffeisenbank Region Haslital-Brienz

# TOUCH THE MOUNTAINS

**1. JANUAR 2018  
OPEN-AIR - INTERLAKEN  
LIVE & GRATIS**

**BABA SHRIMPS**

14:00

**MANILLO**

15:15

**AMACHER**

16:30

**CHUE LEE & BAND**

18:30

**GOLDEN CIRCLE**

PLÄTZE DIREKT VOR DER BÜHNE

**PYROMUSICAL „BEST OF QUEEN“**

BY SCHILTHORN & INTERLAKEN.CH

**AFTER PARTIES**

IM KURSAAL & AUF ICE MAGIC

**JETZT  
GOLDEN CIRCLE  
TICKETS  
SICHERN**

**FEIERN SIE 3 TAGE SILVESTER!**

2 NÄCHTE INKL. GALADINNER AB CHF 140.-  
LÄNGSTER-SILVESTER-DER-SCHWEIZ.CH

[WWW.TOUCHTHEMOUNTAINS.CH](http://WWW.TOUCHTHEMOUNTAINS.CH)



BÖDELGEMEINDEN INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN SOWIE GEMEINDEN RINGGENBERG, BÖNIGEN UND WILDERSWIL



## Lesen und Schreiben

Schieben Sie Schreibearbeiten nicht weiter vor sich her. Besuchen Sie einen Kurs:

- sicherer sein beim Schreiben
- leichter verständliche Sätze bilden
- besser lesen

**Kurse** in Interlaken ab Januar 2018  
jeweils Dienstagabend

**Zeit** von 19.30–21.30 Uhr  
38 Kursabende

**Kosten** Fr. 20.– pro Kursabend

**Ort** in den Räumen des BZI

### Kurse zum Auffrischen – für deutschsprachige Erwachsene

In unseren Lese- und Schreikursen können wir Ihre Fähigkeiten individuell und gezielt stärken. Wir helfen Ihnen, Lücken zu schliessen. Keine Tests und Prüfungen.

**Information** 031 318 07 07

[www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch)



### Lesen und Schreiben für Erwachsene

Fachstelle für Grundkompetenzen im Kanton Bern  
Berner GenerationenHaus  
Bahnhofplatz 2, 3011 Bern  
Telefon 031 318 07 07

Weitere Infos: [www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch)

## Wie funktioniert die Craniosakral Therapie?

Die Craniosakral Therapie ist eine alternative Behandlungsform und stützt sich auf eine Theorie, die auf der Strömung unseres Hirnwassers beruht. Vorrangig wird sie zur Entspannung des zentralen Nervensystems angewandt und kann bei körperlichen und psychischen Beschwerden einen positiven Einfluss haben. Die Befürworter der Craniosakral Therapie gehen davon aus, dass unser Gesundheitszustand vom Hirnwasserstrom beeinflusst werden kann. Durch spezifische Griffe mit den Händen gibt die Therapeutin Impulse, um einen regulären Hirnwasserfluss wiederherzustellen und Blockaden zu lösen. Zwischen Schädel (Cranium) und Kreuzbein (Sacrum) werden Ungleichgewichte ins Gleichgewicht gebracht. Daher kommt auch die Bezeichnung Craniosakral Therapie. Haben Sie zum Beispiel Probleme mit der Bandscheibe, kann Ihr Körper mit Hilfe der Craniosakral Therapie wieder in Fluss kommen und sich seiner Ressourcen erneut bewusst machen. Denn die feinen manuellen Impulse, die der Therapeut bei der Behandlung setzt, aktivieren die Selbstheilungskräfte im Körper. Mit viel Sorgfalt werden nicht nur einzelnen schmerzenden Körperteilen Beachtung geschenkt. Der Mensch wird bei der Craniosakral Therapie ganzheitlich betrachtet. Kontakte werden dabei meist im Bereich des Schädels, Nackens, Zungenbeins, Thorax, Kreuzbeins, Zwerchfells, Beckens, der Wirbelsäule und der Füße ausgeführt.

## Wem hilft die Craniosakral Therapie?

Die Craniosakral Therapie findet bei unterschiedlichen Beschwerden und Belastungen Anwendung und kann Neugeborenen bis älteren Menschen den Alltag erleichtern. Zu den geläufigsten Krankheiten und Störungen, die bei der Craniosakral Therapie behandelt werden, zählen: Kopfschmerzen, Migräne, Schwindel, Tinnitus, chronische Leiden, Mittelohrentzündungen, Rückenschmerzen, Halswirbelsäulendistorsion (Schleudertrauma), Gelenkbeschwerden, craniomandibuläre Dysfunktionen (Kieferbeschwerden), Nasennebenhöhlenproblematiken, Hormonstörungen, Schwangerschaftsbeschwerden, Schreikinder, Schlafprobleme, Unruhe, Stress, Depression, Konzentrationsstörungen (AD(H)S) oder Burn-Out. Craniosakral Therapie wird oft nach Traumata oder nach zahnchirurgischen Eingriffen (wie zum Beispiel das Einsetzen einer Spange) als Therapie angeboten. Ausserdem kann die Craniosakral Therapie schwangere Frauen bei der Geburtsvorbereitung und nach der Geburt unterstützen.

## Was passiert in einer Craniosakral Therapie Sitzung?

Am Anfang der ersten Sitzung findet ein ausführliches Gespräch statt, um erste Eindrücke und Informationen auszutauschen. In der Regel dauert eine Craniosakral Behandlung eine Stunde und verläuft sehr ruhig. Bei Kindern und Babys kann diese Dauer allerdings variieren, so dass die Craniosakral Therapie kürzer ist als bei Erwachsenen. Eine Craniosakral Therapie kann aus mehreren Einzelsitzungen bestehen, zwischen denen meist ein zeitlicher Abstand von etwa einer Woche oder mehr liegt. Viele Therapeuten behandeln ihre Patienten in bequemer Kleidung im Liegen, Sie können aber auch stehen, sitzen oder sich während der Therapie bewegen. Bei der Craniosakral Sitzung müssen Sie nichts sagen, sondern dürfen sich entspannen und dem Körper das Reden überlassen. Denn durch gezielte und sehr sorgfältige Berührungen des Therapeuten, entsteht zwischen ihm und Ihrem Körper ein Dialog. Während der Therapie unterstützen Sie respektvolle und sprachliche Begleitungen, damit Ihre Selbstwahrnehmung gestärkt werden kann. Während der Behandlung können Sie eine tiefe Entspannung erleben und nach der Craniosakral Behandlung kann sich der Patient entspannter, vitaler und energiereicher fühlen oder sehr müde, je nach Fokus während der Sitzung. Die Craniosakral Therapie erfragen Sie am besten beim Therapeuten.



Martina Ringgenberg  
Craniosakraltherapeutin  
Craniosuisse®  
Krankenkassen anerkannt  
Dorfstrasse 28  
3805 Goldswil  
Tel. 079 464 37 65  
Termine online buchen:  
[www.cranio-sakral.ch](http://www.cranio-sakral.ch)  
[info@cranio-sakral.ch](mailto:info@cranio-sakral.ch)  
Neu: Gratis Kunden **Parkplatz**



## Swiss Mountain Market

### Der Laden für regionale Spezialitäten und Aromatherapie

#### Sie finden

- Authentisches
- Originelles
- Gesundes
- Duftiges
- Schmackhaftes

wie Käse, Milch, Wurst, Honig, Kräutertee, Pilze, Konfitüre, Wein, Spirituosen, Sirup, Teigwaren, Trockenfrüchte, Gebäck, Balsamico, Gewürzmischungen und Schokolade... und ebenfalls natürliche Körperpflegeprodukte wie Handcremen, Körperlotionen, Gesichtspflege, Lippenpommade, Haarschampoos etc.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich individuelle Geschenkvorschlüsse zeigen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir werden von über 50 Produzenten aus der engeren Region beliefert und stellen Ihnen an dieser Stelle jeweils einen vor.

### Genuss pur mit aromatischen Kräutersalzen, Öl, Essig, Tees, gluschtigen Pestos, Sirup sowie anderen Spezialitäten von der Alpen Permakultur auf der Schweibenalp

Auf der Schweibenalp, oberhalb der Giessbachfälle bei Brienz entstand im Jahre 2011 das Projekt «Alpine Permakultur». Das Team der Kräuterei produziert mit viel Liebe und Können hochwertige Kräuterprodukte in Bio Qualität. Alle verwendeten Kräuter wachsen auf unserem, nach den Prinzipien der Permakultur gestalteten, Gelände auf Kräuterterrassen, in Gärten oder wild. Die Kräuter werden in sorgfältiger Handarbeit angebaut, gepflegt, geerntet und verarbeitet. Aufgrund der klimatischen Voraussetzungen sind unsere sehr gehaltvollen und hocharomatischen Kräuterprodukte ein Hochgenuss und eine Inspiration in der Kräuterküche.

Permakultur will Paradiese erschaffen in dem sie bewusst eine dauerhafte, regenerative Landwirtschaft initiiert, welche die Diversität, Stabilität und Widerstandsfähigkeit von natürlichen Ökosystemen besitzt.



**SCHWEIBENALP**  
Alpine Permakultur

Bildung • Forschung • Betrieb

Höheweg 133, 3800 Interlaken  
[www.mountain-market.ch](http://www.mountain-market.ch), Tel. 033 841 12 30



# Das Lehrmittel zum Fleischplatten legen

Verwöhnen Sie sich und Ihre Gäste...

20%  
Rabatt

Kalte Platten sind wieder in Mode! Sie bestehen aus unterschiedlichen Speisen, die hübsch auf grossen Tablettts oder grossen Tellern angerichtet und serviert werden. Sie möchten kalte Platten selber machen? Dann sollten Sie unbedingt dieses Buch lesen; Ihre Gäste werden sich freuen.

Das Buch zeigt Ihnen alle gängigen Techniken, Dekorationen und verrät auch Geheimtipps.

Ein besonderes Augenmerk gilt den verschiedenen Länder-, Fest-, Themen- und Regionenplatten: Von der Walliser- bis zur Männerplatte finden Sie alle Anleitungen zum echten Gelingen der Fleischplatten.

Herausgeber: ABZ Spiez  
112 Seiten, 19 x 27,3 cm, gebunden, Softcover,  
mit 63 Abbildungen, ISBN 978-3-03818-017-3



2. überarbeitete Auflage



HARDER-POTSCHETE VEREIN INTERLAKEN

## 2. Jänner-Knacker

Lästerer, böse Nachbarn, Stammtischbrüder und -schwestern: Aufgepasst!



### Die Spielregeln

Reime, Bilder, oder einfach nur die Abfassung des «Tathergangs»: Lassen Sie uns wissen, was sie in den vergangenen Monaten bewegt hat. Die Beiträge erreichen den Chefredaktoren Hardermannli (stiller Beobachter in gesunder Höhenluft) entweder per Post oder per E-Mail bis zum Montag, 18. Dezember 2017:

**Harder-Potschete Verein**  
**3800 Interlaken**  
**knacker@harderpotschete.ch**  
**oder via Webformular auf**  
**www.harderpotschete.ch**

Der 2. Jänner Knacker, die satirisch-humoristische Brattig im Amtsbezirk Rameli, ist wieder im Begriff zu entstehen. Die Tage werden kürzer, die Abende länger und das Jahr 2017 neigt sich dem Ende zu. **Wir bereiten uns nicht auf den Winterschlaf vor – wir sitzen im stillen Kämmerlein und spitzen unsere Griffel!**

### Helfen Sie mit!

Kurioses aus Kuhplatten, Tragisches aus Troja, Hinterlistiges aus Hinterhardern oder Grandioses aus Grandval? Das laufende Jahr hat bestimmt für zahlreiche spannende, lustige und missratene Geschichten gesorgt. Lassen wir diese nicht in Vergessenheit geraten, sondern bringen wir sie ans Tageslicht! Mit einem Beitrag im 2. Jänner Knacker.

### Aber Achtung

Ehrverletzende Beiträge und anonyme Einsendungen werden nicht berücksichtigt. Schliesslich wollen wir den Geschichtenlieferanten mit Fairness entgegenreten – denn ohne Sie gäbe es unser «Blettli» nicht!

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Fleischplatten legen»  
zum Preis von je CHF 39.– (inkl. MwSt. & Versand)  
ISBN 978-3-03818-017-3

### WEBERVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



# Oesch's die Dritten <sup>+</sup> 20 Jahre

Auch erhältlich bei  
**Weltbild**

## Eine Fan-Box zum Jubiläum

Oesch's die Dritten feiern ihr 20. Bühnenjubiläum und bedanken sich bei ihren Fans mit einer einmaligen und umfangreichen Fan-Box. Der Inhalt ist eine Live-CD mit den schönsten Momenten der Jubiläumstournee 2017 und eine DVD mit einem kurzen Film, einem Konzertmitschnitt und den neusten, teilweise unveröffentlichten Videoclips.

**Fanbox + Fanmagazin**  
Fr. 24.94 statt 39.95

## ELIN – Das Baumzwergenmädchen

Das Kinderbuch von Melanie Oesch: Elin lebt ein glückliches Leben in den Wäldern des Eritzals. Mit der weisen Waldohreule Berta will Elin den Menschen wieder Freude ins Herz bringen ...

48 Seiten, 21,5 x 28,7 cm, gebunden, Hardcover  
Inkl. Hörbuch-CD (Berndeutsch) mit exklusivem Song.  
ISBN 978-3-03818-117-0

**Buch Fr. 23.20 statt 29.–**

**Fanbox + Fanmagazin + Buch**  
CHF 44.90



## HEIMATWERK INTERLAKEN

## Sich etwas Schönes, Gutes gönnen und das Fondue schmeckt noch besser...

...besonders wenn das Caquelon von Hand modelliert, als Einzelstück in einer Töpferei hergestellt wurde. Stück für Stück, echtes Schweizer Kunsthandwerk.



Ein tolles Tischlein-deck-dich mit allem was dazu gehört. Ob für einen gemütlichen Fondueabend vor einem Cheminée-feuer oder ein Znacht mit einer echten «Bärnerröschi» aus einer von Hand bemalten «Röschtiplatte» wie zu Gotthelfs Zeiten oder einfach nur ein paar «Gschwellti». Die passende Hardware dazu finden Sie bei uns im Heimatwerk. Mit «Chäs u Härdöpfel» können wir Ihnen jedoch nicht dienen...

### Wir sind für sie da

- Montag bis Freitag, 9.00 – 19.00 Uhr
- Samstag, 9.00 – 17.00 Uhr und an Sonntagen im Advent, 10.00 – 17.00 Uhr

Wir wünschen Euch einen heimeligen Abend «u rächt e Guete»!

Uns Mitarbeiterinnen im Heimatwerk macht es riesig Spass, wenn wir Ihnen diese wunderschönen Artikel zeigen dürfen.

Heimatwerk Interlaken  
Höheweg 115  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53

**Bestellung** Bitte senden Sie mir:  Ex. «Oesch's die Dritten Fan-Box» + gratis Fanmagazin zu je CHF 24.94.  
 Ex. «Oesch's die Dritten Fan-Box» + gratis Fanmagazin + Kinderbuch «Elin» zu je CHF 44.90.  
 Ex. Kinderbuch «Elin» zu je CHF 29.–. Preise inkl. Versandkosten

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_ BödelInfo

## WEBER VERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: www.weberverlag.ch, sekretariat@weberag.ch



## Die passende Hypothek zum günstigen Preis

Die aktuellen Zinssätze per 06.11.2017

	Premium	Standard
Libor 3 Mte	0.60%	0.65%
2 Jahre	0.52%	0.52%
5 Jahre	0.60%	0.80%
10 Jahre	1.05%	1.16%
15 Jahre	1.55%	1.55%

für unsere Kunden mit Vermögensverwaltungsmandat

Basis Eigenheim für 1. Hypothek mit guter Tragbarkeit

### BLUMEN- UND GARTENBAUVEREIN INTERLAKEN UND UMGEBUNG

## Anerkennungspreise IMU-Blumenschmuck 2017

### Die Gewinner 2017

Über 250 Häuser und Balkone hat das OK des Anerkennungspreises IMU-Blumenschmuck 2017 in Interlaken, Matten und Unterseen fotografiert. Im September hat die Jury insgesamt 45 Gewinnerinnen und Gewinner (je 15 pro Gemeinde) ausgelost.

#### Interlaken

Familie Erna und Melchior Thöni | Familie Rita und Niklaus Stäger | Familie Madeleine und Hans-Ruedi Bleuer | Familie Kathrin Gurtner und Gerhard Bürki | Familie Sylvia und Walter Bieri | Familie Margaretha und René Baur | Familie Nelly Augustin und Paul Amacher | Frau Sukhontip Kaewkah | Familie Susanne Häcki und Florian Wicki | Familie Marlies und Ueli Balmer | Familie Theres und Ernst Leibundgut | Frau Céline de Weck | Familie Anna und Ueli Reist | Frau Sabine Nägeli | Frau Esther Wenger

#### Matten

Familie Renate und Peter Zwahlen | Familie Margrit und Hans Peter Klopfenstein | Herr Robert Eisenhardt | Familie Barbara und Armin Grossniklaus | Familie Ursula und Fritz Ziebold | Familie Maria Louise und Werner Keller | Frau Elsa Graf | Familie Marianna und Johann Rossel | Familie Elisabeth und Erich Wolf | Frau Katharina Emmenegger | Familie Anna und Hans Wolf | Familie Anita Camenisch und Fernando De Jesus Santos Varandas | Frau Katharina Will | Frau Dora Hodler | Familie Christa und Ueli Wolf

#### Unterseen

Familie Hanna und Ernst Gerber | Familie Margrit und Kurt Mühleemann | Frau Hedwig Grossniklaus | Frau Erika Brammann | Familie Beatrice und Hans Rudolf Walther-Herb | Familie Annerösli und Werner Schwendimann | Herr Philipp Adler | Frau Pia Strahm | Familie Therese und Peter Fuchs-Baumgartner | Herr Maurad Zkaska | Frau Radmirha

Plavsic | Frau Nelly Zurbrügg | Familie Käthi und Beat Brunner | Frau Gertrud Kaufmann | Familie Nevenka und Zarko Milivojevic

Der Blumenschmuck an den Häusern verschönert unser Bördeli. Das OK dankt allen Gewinnerinnen und Gewinnern für ihre Arbeit sowie den Sponsoren für ihre Unterstützung.



#### Für das OK:

Beutler Georges, Interlaken / Flück Sandra, Matten / Gartenmann Werner, Matten / Leibundgut Jolanda, Interlaken / Geissbühler Hansruedi, Unterseen / Wenger Peter, Unterseen.

#### Kontakt:

imu-blumen@matten.ch

#### Die Sponsoren:

Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen; Burgergemeinden Interlaken, Matten und Unterseen; Tourismusorganisation Interlaken; Landi Jungfrau AG, Interlaken sowie Hauert Dünger.



# Mir sy derby!

Wiehnachtschäuf i üserer Region

Shopping de Noël dans notre région

Sopping di Natale nella nostra regione

Christmas shopping in our area

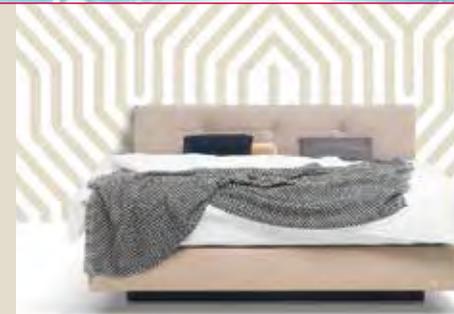
Shopping de Natal na nossa área

Compras de Navidad en nuestra región

NEU

## SCHWEIZER BOXSPRING-BETT

riposa AURORA  
Schlichte Eleganz  
mit Rückenkomfort



# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109  
3855 Brienz  
Tel. 033 951 38 03  
www.fluebo.ch

SCHLAFEN  
SIE  
BESSER

## Das spezielle Weihnachtsgeschenk

Der erste Schnee hat es schon angekündigt, Weihnachten steht vor der Tür. Haben Sie sich schon Gedanken gemacht, wie Sie Ihre Liebsten überraschen möchten?

Etwas ganz Persönliches, das lange hält und schöne Erinnerungen weckt? Wählen Sie ein Familienfoto oder einfach ein Bild das Ihnen am Herzen liegt, und lassen Sie es 3-dimensional in Glas verewigen. Per Laser wird Ihr Foto Schritt für Schritt mit allen Details und in hoher Qualität in der Glasform nach Ihrer Wahl aufgebaut. Lassen Sie sich inspirieren und stöbern Sie in unserem Onlineshop unter [www.3d-glasgravuren.ch](http://www.3d-glasgravuren.ch)



MARTINAGLIA  
OPTIK  
Interlaken Grindelwald  
[info@3d-glasgravuren.ch](mailto:info@3d-glasgravuren.ch)



Mit frühzeitiger Bestellung gelingt es Ihnen den Geschenk-Stress gekonnt zu umgehen. Es besteht auch die Möglichkeit Ihr exklusives 3D-Kunstwerk mit LED Lichtelementen spektakulär zu präsentieren. Wir bieten Lichter in verschiedenen Farben und Grössen an.

**märklin**  
START UP

Starter-Set „Baustelle“



**Märklin erobert die Kinderzimmer. Mit der Startpackung „Baustelle“ von Märklin start up. Das ganze Sortiment von Märklin start up – jetzt bei uns!**

**MODELLEISENBAHNEN – MODELLBAU – CARRERA RENNBAHNEN  
UND SONSTIGE TECHN. SPIELWAREN**

Wir begrüßen Sie gerne Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr und Samstag von 9.00 bis 17.00 Uhr im 1. Stock (Seiten-Eingang, hinter EdelWeiss'shop). Parkplätze stehen zur Verfügung.

**Bühler**

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

*Mir sy derby!*

**riki GmbH**

**Weihnachtsrabatt auf druckfrische Neuheiten**

Von Sigriswil ins Berner Oberland, Meiringen und in die weite Welt entführen Sie diese drei Neuerscheinungen aus dem Neptun Verlag.

Schauen Sie in unserer Buchhandlung an der Waldeggstrasse 82 in Interlaken vorbei, vom 27. November bis 22. Dezember erhalten Sie diese Bücher 5.- CHF günstiger.



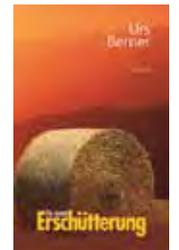
Thomas Lindt: E Hutte voll Zyt -  
Geschichte und Geschichten von  
Sigriswil

Preis: **40.- CHF** statt 45.- CHF



Irene Hunziker:  
Der schmale Pfad ins Leben

Preis: **20.- CHF** statt 25.- CHF



Urs Berner:  
Die zweite Erschütterung

Preis: **23.- CHF** statt 28.- CHF



Fritz Michel, Dorfstrasse 3, 3800 Matten  
Telefon 033 822 10 83, Fax 033 823 50 26

Die **Blaue** Kuh  
· Metzgerei ·

## Nur das Beste für die Weihnachtszeit

- Div. Hammen und Schinkli (auch im Brotteig erhältlich)
- Schweinsfilet, Pouletbrust, Lammnietück im Teig
- Ganze Truten, Enten, Poulet (div. Grössen) auch gefüllt erhältlich
- Knochengereiftes Entrecôte, Filet und Huft aus der Schweiz
- Angus Rindfleisch aus Irland
- Bison Filet und Entrecôte (USA, Kanada)
- US Entrecôte, Filet und Huft
- Kaninchenfleisch aus Grindelwald
- Fondue Chinoise oder Bourignonne
- Saure Mocke eingebeizt
- Kalte Fleisch- und Käseplatten
- Hausgemachte Pastetisauce, frisch hergestellt
- Hausgemachte Saucen
- Hausgemachter Graved Lachs, Rauchlachs
- Schöne Lammfelle und Finkli aus der Schweiz
- Geschenkblettli/Körbli
- Geschenk-Gutscheine in beliebiger Grösse

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit!**

# Mirsy derby!



Apotheke Unterseen  
Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 9  
800 Unterseen

Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30  
www.apothekebusse.ch



**FÜR HIMMLISCHE MOMENTE**  
Eine Auswahl unserer Produkte

- Cocktail Collection** ...Die luxuriöse Kollektion für Party-Stimmung im Badezimmer.
- Pure Morris** ...Wunderschöne Pflegeprodukte in Naturtönen und zartem Silber mit hinreissendem Sandelholz Duft.
- Vivanel** ...Sinnliche, edle und erfrischende Körperpflege in den Duftrichtungen Orchid & Sandal, Ylang & Cedar und Neroli & Ginger.
- Tangled Rose** ...Eine verführerische Duftkomposition aus Damaszener Rose und Neroli um den Körper zu verwöhnen.
- Thistle & Black Pepper** ...Neue, moderne Herren-Linie mit Bartpflege. Ein maskuliner Duft aus Whisky, Amber und Sandelholz.
- Glücksmünzen** ...Kleine Glücksbringer in ansprechender Verpackung für liebe Menschen.
- Engelsrufer** ...Die magische Energie des neuen Eau de Parfum verführt mit echten Goldpartikeln im extravaganen Flacon.

... lassen Sie sich in unserer  
himmlischen Atmosphäre inspirieren.



LITTLE SECRETS  
BY  
*Thomas Sabo*



SQUARE2 GMBH Jungfraustrasse 55



CH-3800 Interlaken square2.ch

# Mir sy derby!

**Schäärischnitt**  
COIFFEUR  
BEATRICE SIEGRIST  
Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58  
3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch



**OEHRLI AG**  
Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken  
Ihr Partner auf dem Bödeli  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)



**claro**  
FAIR TRADE  
schenken  
ohne Bedenken  
claro Weltladen für fairen Handel Marktgasse 46 Interlaken



**Jungfrau Papeterie AG**  
Bhend Papeterie  
Büromaterial · Kopierservice  
Stempel + Gravuren  
Binden + Laminieren  
Geschenkboutique · Malzubehör  
Basteln + Werken  
Dekorationen + Partyartikel  
Ballonservice · Einrahmungen  
Poster + Druckgrafik  
Centralstrasse 27 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 32 36 · Fax 033 822 32 57  
bhend@bhend-papeterie.ch · www.bhend-papeterie.ch

**10 % Gutschein**  
Der Rabatt ist nicht kumulierbar mit anderen Bons und Rabatten.  
Nicht gültig für: Dienst-/Serviceleistungen, Reparaturen, Ergobag-Sortiment, gebührenpflichtige Kehrichtsäcke oder Netto-Artikel.



Reitschulen Interlaken + Gstaad  
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum)  
Pferdehandel + Pferdezubehör  
Geschenkidee:  
**Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten**  
Erica Voegeli, Inhaberin  
CH-3800 Unterseen/Interlaken  
Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch



**Fashion NAILS**  
JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN  
Lory Fontana  
079 934 23 34  
• Gelnägel  
• Naturnagelverstärkung  
• Manicure  
☞ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen  
Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
☞ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel?  
Das muss nicht sein!  
**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)!



**aarmühle8**  
Die Gemeinschaftspraxis für Körper und Geist  
Entdecken Sie auf unserer Webseite unsere  
Weihnachtsrabatte & Geschenke oder  
kommen Sie persönlich vorbei und gönnen  
Sie sich eine Auszeit. Profitieren Sie von  
unseren Weihnachtsangeboten!  
Wir freuen uns auf Sie!  
Ihr aarmühle8-Team  
Gemeinschaftspraxis aarmühle8  
Aarmühlestrasse 8, 3800 Interlaken  
Tel. 033 553 41 71 / aarmuehle8@bluewin.ch  
[www.aarmuehle8.ch](http://www.aarmuehle8.ch)



**Ciné Rex**  
**Rex-piccolo**  
INTERLAKEN  
Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24, [www.kino-interlaken.ch](http://www.kino-interlaken.ch)  
Immer beliebter werden unsere  
**KINO-GUTSCHEINE**  
Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,  
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.



**Äs Wiehnetet bim Chäs Fritz...**  
• Geschenkkörbe nach Ihren Wünschen zusammengestellt  
• Grosse Auswahl an Festtagskäsen  
• Panettone – das feine Weihnachtsgebäck  
• Festtagsvariationen von Scala Gusti  
• Gluschtigs von Stocker's Degusta  
• Feierliche Weihnachtsdekorationen  
Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit.

**Chäs Fritz**  
das Fachgeschäft für regionale  
Milch- und Käse-Spezialitäten  
Hauptstrasse 90, Brienz  
033 951 11 34  
Jungfraustrasse 46, Interlaken  
033 822 14 00  
[www.chaefritz.ch](http://www.chaefritz.ch)




**Keine Geschenksidee?**  
Bei uns finden Sie Weihnachtsangebote  
für Gross und Klein und jedes Budget.

**expert Friedrich** 50 Jahre  
Centralstrasse 14/16 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 36 Fax 033 822 33 57  
info@expert-friedrich.ch  
[www.expert-friedrich.ch](http://www.expert-friedrich.ch)



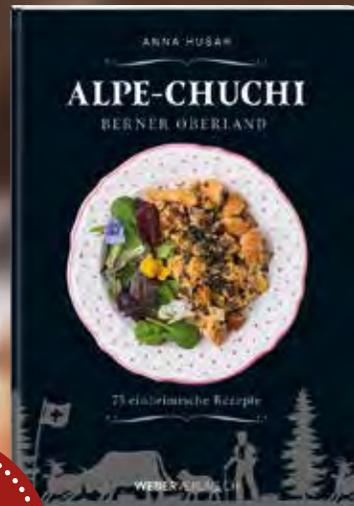



# ALPE-CHUCHI

BERNER OBERLAND

Das Berner Oberland ist eine Alpenregion, die immer wieder neue kulinarische Entdeckungen offenbart. Es sind einerseits typische Erzeugnisse aus der Alpwirtschaft und einfache Zutaten wie Kartoffeln und Teigwaren, die eine feste Grundlage dieser Küche bilden. Auch aus der Verwertung von Resten entwickelten sich viele köstliche Gerichte. Andererseits sind es feine regionale Spezialitäten, die nicht jeden Tag auf den Tisch kommen. Das Buch Alpe-Chuchi Berner Oberland ist eine liebevoll recherchierte Sammlung von herzhaften, über Generationen überlieferten Gerichten und modernen Rezepten zum Geniessen.

240 Seiten, 16,4 x 23,5 cm, gebunden, Hardcover  
 Mit 162 Abbildungen  
 ISBN 978-3-03818-148-4  
 CHF 39.- / EUR 30.-



**20%  
Rabatt**



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Alpe-Chuchi Berner Oberland» zum Preis von je CHF 39.- / EUR 30.- (inkl. Versandkosten).  
 ISBN 978-3-03818-148-4

## WEBERVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name \_\_\_\_\_  
 Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_  
 Unterschrift \_\_\_\_\_

# Mirsy derby!

## Country Living

Dekoration & Accessoires / Geschenke

Metzgergasse 3  
 3800 Matten/Interlaken  
 Telefon 079 208 95 62  
[www.country-living.ch](http://www.country-living.ch)



**Öffnungszeiten**

Montag	geschlossen
Dienstag	9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Mittwoch	9.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag	9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Freitag	9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Samstag	9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend

## DAS BILDERBUCH ZUR THEATER-TRILOGIE HERZENSHÜTER

VON art7

erhältlich ab  
 4. Dezember  
 Fr. 29.90  
[www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)



## WEIHNACHTSAPÉRO

Samstag, 9. Dezember 2017  
 von 10.00 bis 16.00 Uhr

Mit Vorführung von Jura Kaffeemaschinen  
 und vielen tollen Geschenkkideen!



**EG Elektro Geräte AG**  
 Service und Verkauf aller Marken  
 Marktgasse 31 · 3800 Interlaken  
 033 822 85 88 · [elektrogeraeteag@bluewin.ch](mailto:elektrogeraeteag@bluewin.ch)

## Barbaras Dreamhouse Möbel & Accessoires

**Öffnungszeiten:**  
 Montag bis Freitag: 9.00-11.00, 15.00-18.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00-18.00 Uhr  
 Samstag: 9.00-12.00, 13.30-16.00 Uhr  
 Gsteigstrasse 1 - 3812 Wilderswil  
[www.barbaras-dreamhouse.ch](http://www.barbaras-dreamhouse.ch)  
[mail@barbaras-dreamhouse.ch](mailto:mail@barbaras-dreamhouse.ch)



# Wir empfehlen uns für Ihre Weihnachtseinkäufe



Stöckli  
Grillgerät

CHF  
129



Waffleisen

CHF ab  
45



Windlicht  
Steinbock

CHF  
219



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie uns 

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT · GESCHENKE



LIEBE INSERENTINNEN UND INSERENTEN  
LIEBE LESERINNEN UND LESER

Wir wünschen Ihnen eine wunderschöne, besinnliche  
Weihnachtszeit und ein zufriedenes neues Jahr.

Herzlichen Dank für die Treue im 2017!

Werd & Weber Verlag AG  
BödeliInfo- und BrienzInfo-Team




## Herzlich und kompetent

**Ansprechpartner**



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Jeffrey Maurer-Rubin



Ardu Alessandro

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**

Interlaken Telefon 033 823 30 35 • Brienz Telefon 033 951 10 00 • [www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)

Freie Stelle als  
Plattenleger/in EFZ

# STEINER & SÖHNE

PLATTENBELÄGE UND CHEMINÉEBAU GMBH

## PLANEN SIE EINEN UMBAU ODER NEUBAU?

Gerne beraten wir Sie bei der richtigen Auswahl der Keramischen-/Natursteinplatten und bei der Auswahl eines Kaminofens oder Cheminée.



EICHZUN 4, 3800 UNTERSEEN, T 033 822 35 34  
INFO@STEINER-SOEHNE.CH, WWW.STEINER-SOEHNE.CH  
AUSSTELLUNG EICHZUN 1

### Ein grosses DANKESCHÖN

all unseren Freunden, Gästen, Partnern und Nachbarn für Ihre Treue zu unserem Haus und die Unterstützung bei der Verwirklichung unserer Pläne. **Wir sind gerne für Sie da.**

### Immer HERZLICH willkommen

Verbringen Sie entspannte Momente in unserer gemütlichen Hotellobby am wärmenden Kamin, im schönen Hotelgarten mit Naturbadeteich und lauschigen Plätzchen oder in einem unserer individuell eingerichteten Hotelzimmern.

### EINZIGARTIG anders

Der schönste Tag im Leben, das wichtige Meeting oder Ihr Geburtstags- oder Familienessen – bei uns im **Carlton-Europe Hotel** wird Ihr Anlass unvergesslich. Melden Sie sich bei uns. Wir machen gerne massgeschneiderte Angebote.

Lassen Sie sich doch von unserem **Mahlzeiten-dienst** verwöhnen, wir liefern bis an Ihre Haustür!

Euer Stephan JJ. Maeder und alle Gastgeber



Frohes Fest  
und  
alles Gute  
im 2018!

Höheweg 92 – 94  
3800 Interlaken  
Tel. 033 826 01 60  
info@cartloneurope.ch  
www.cartloneurope.ch



## KREUZWORTRÄTSEL

NR. 12 | 2017

Staatenbündnis	poetisch: Adler	Hausberg von Bern	Schweizer Band-leader: ... Lienhard	Ver-brecher-organisa-tion	Abk.: Nord-nordost	grober Sand	mexik. Malerin (Frida) † 1954	Gemein-de im Tösstal	Frage-wort
Situation			Ort nord-westlich v. Signau (BE)			Haupt-stadt der Ukraine			1
Berner Schlacht-ort 1339				5	Staat im Hi-malaja			Abk.: Amateur Football Alliance	
falscher Weg (in die ... gehen)			altes Zählmass für 12 Dutzend			natür-licher Kopf-schmuck			
Fussball-klub aus Mailand (Kurzzw.)	altrömi-sches Ober-gewand	Teil des Wein-stocks				leichter russi-scher Reiter	Massein-teilung an Mess-geräten		wage-mutig, beherzt
	9								
Region, Gebiet						Hohl-organ	Operet-tenkom-ponist † 1948	Band-, Draht-schleife, Masche	
Stock-werk	über eine Stiege nach unten	ugs.: guten Tag					6		
						nordischer Riesen-hirsch			8
Bilder-rätsel	Baum-frucht	Gemein-de im Kanton Bern				Vogel-männ-chen		4	
						Schiffs-stock-werk	Fluss durch Thun		Dunst-glocke über Städten
Vogel-laut		10	förm-liche Anrede	CH-TV-Modera-torin † 1986	Abzähl-reim: ... mene muh	deutscher Erfinder † 1851			
Geld-wert einer Ware				3	frz.: Säugling		Abk.: Anmel-dung		
eine Straftat melden	11					Schiffs-ladung	7		
Holz-färbemittel				2	Ferienort im Berner Oberland			Gehirn-strom-messung (Abk.)	

**Winterschiff Thunersee**

Täglich vom  
6. November 2017  
bis 29. März 2018  
Thun ab 11.40 Uhr  
[bls.ch/winterschiff](http://bls.ch/winterschiff)

Knobeln Sie mit! Wir verlosen **1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 102.-**. Talon ein-senden an Weber AG, Kreuzworträtsel Bödeli-Info/BrienInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch). **Teilnahmeschluss:** Montag, 11. Dezember 2017. Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe. Wir wünschen viel Spass!  
**Lösungswort November 2017:**  
HERBST  
**Gewinnerin:** Madlene Amacher, Brienzwiler

### Lösungswort Kreuzworträtsel Bödeli/BrienInfo Dezember 2017

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Freitag und Samstag ab 21.00 Uhr



Wirtshaus zum Bären  
Hauptstrasse 46  
3806 Bönigen

IHR  
VORTEIL:

5'410.-



## Sondermodell FABIA und RAPID Advantage

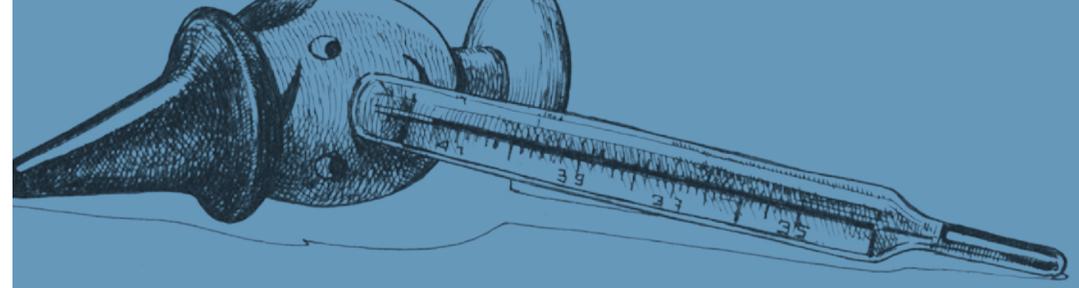
Profitieren Sie jetzt bei uns von bis zu 5'410.- Kundenvorteil beim Sondermodell ŠKODA Advantage!  
Geniessen Sie den umfassenden Extra-Komfort mit automatischer Klimaanlage, beheizbaren Vordersitzen, Tempomat, Parksensoren und vielem mehr.

ŠKODA. Made for Switzerland.

Touring Garage Wilderswil  
Obereigasse 44  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
www.touring-auto.ch



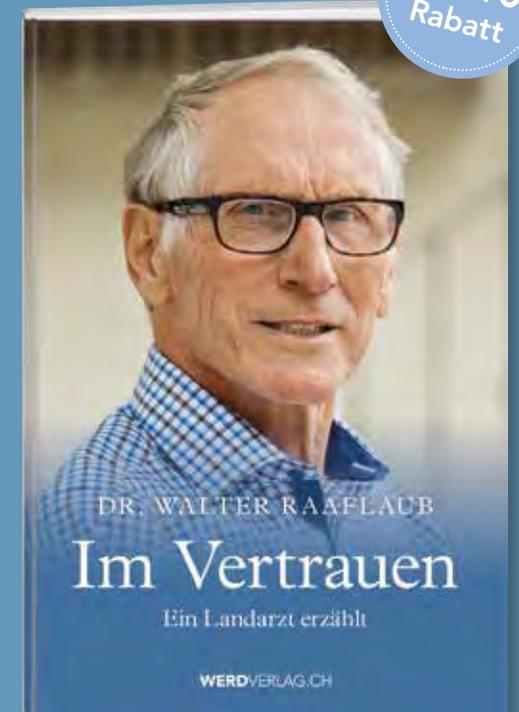
FABIA Advantage 1.0i TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss, 15'850.- 4.4 l/100 km, 101 g CO<sub>2</sub>/km (134 g Ø Neuwagen), 22 g CO<sub>2</sub>/km Energie-Bereitst., Kat. B. Berechnungsbeispiel Kundenvorteil: Listenpreis FABIA Ambition 1.0i TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss mit Ausstattungselementen Sondermodell Advantage = 21'260.-, Kundenvorteil 5'410.-, Endpreis 15'850. RAPID Spaceback Advantage 1.0i TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss, 17'070.- 4.5 l/100 km, 103 g CO<sub>2</sub>/km (134 g Ø Neuwagen), 23 g CO<sub>2</sub>/km Energie-Bereitst., Kat. B. Berechnungsbeispiel Kundenvorteil: Listenpreis RAPID Spaceback Ambition 1.0i TSI, 95 PS, 5-Gang manuell, Candy Weiss mit Ausstattungselementen Sondermodell Advantage = 22'100.-, Kundenvorteil 5'030.-, Endpreis 17'070.-. Alle Preise unverbindliche Empfehlung des Importeurs.



## Im Vertrauen Ein Landarzt erzählt

16 Jahre lang führte Walter Raaflaub seine Arztpraxis in Schönried im Berner Oberland. Während fünf Jahren verfasste er in der *Schweizer Familie* unter der Rubrik «Aus der Praxis» humorvolle Kolumnen. Ob Kleinkinder oder Hochbetagte, verwehrte Einzelgänger oder prominente Feriengäste – der Landarzt sollte stets kompetent sein, seine Grenzen kennen und gut zuhören können. Für sein neues Buch hat Raaflaub eine Auswahl seiner besten Kolumnen zusammengestellt. In jeder Kurzgeschichte erzählt er einen konkreten Fall, ergänzt mit einem Kommentar aus ärztlicher Sicht. Aus den einstigen Kolumnen ist damit ein unterhaltsames medizinisches Volksbuch entstanden.

Autor Dr. Walter Raaflaub  
Umfang 224 Seiten. Format 16,4 × 23,5 cm,  
gebunden, Hardcover, mit 8 Illustrationen  
©2017  
ISBN 978-3-85932-877-8  
CHF 39.-



20%  
Rabatt

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Im Vertrauen» zum Preis von je CHF 39.- (inkl. MwSt. und Versandkosten).  
ISBN 978-3-85932-877-8

WERDVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.werdverlag.ch](http://www.werdverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



## Festtage im **salzano** HOTEL - SPA - RESTAURANT

### Weihnachten 24. & 25. Dezember 2017

Wir sind an allen Festtagen für Sie da. Geniessen Sie unser Weihnachtsmenu und andere kulinarische Köstlichkeiten in weihnachtlichem Ambiente.

### Silvester

Prickelnder Aperitif zum Jahresausklang, festliches 6-Gang-Menu und musikalische Unterhaltung. CHF 130.- pro Person inkl. Aperitif.

### Geschenkgutscheine

Schenken macht glücklich und passt immer

**salzano**  
HOTEL - SPA - RESTAURANT  
Familie P&S Salzano  
3800 Interlaken-Unterseen

Tel +41 33 821 00 70  
www.salzano.ch



## Infoveranstaltung

Donnerstag

# 7. Dezember

## 19:30 Uhr

im Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez

Es ist keine  
Anmeldung erforderlich

**NOSS**

9. und 10. Schuljahr  
Eidg. KV-Abschluss  
Bürofachdiplom VSH  
Handelsdiplom VSH

auch für Sekundar-  
schülerInnen

noss.ch

**Schulzentrum**



Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause

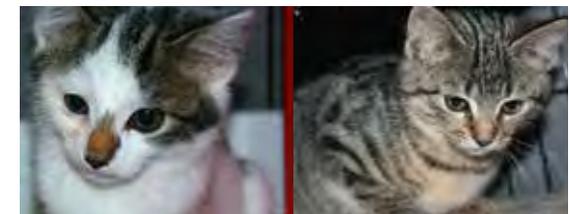


### KATER TOM

schwarz | ca. 5 Jahre alt | leukose-  
getestet | entwurmt | vollständig  
geimpft | kastriert | gechippt |  
auslaufgewohnt

Tom ist noch schüchtern und braucht Zeit, bis er Vertrauen gefasst hat. Er ist sozial zu anderen Katzen und könnte als Zweitkatze platziert werden.

Auslauf ins Grüne schätzt er sehr.



### VERSCHIEDENE JÜNGERE KATZEN AB 5 MONATE

leukosegetestet | vollständig geimpft | entwurmt | gechippt |  
z.T. kastriert | auslaufgewohnt | schüchtern

Sie werden gegen einen Unkostenbeitrag und mit Schutzvertrag abgegeben

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Besitzern, die einem Pflegling aus unserer Auffangstation ein neues, liebevolles Zuhause gegeben haben und wünschen Ihnen von Herzen frohe Festtage und alles Gute im 2018!  
Gisela Hertig und Mitarbeiterinnen

### Kontakt

Katzenauffangstation TSVI  
Gisela Hertig, 3806 Bönigen, Tel. 033 823 80 08  
info@giselahertig.ch  
Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:  
[www.katzenauffangstation.ch](http://www.katzenauffangstation.ch)



### KÄTZIN FIONA

ca. 4 Jahre alt | getigert | leukosegetestet  
| entwurmt | vollständig geimpft |  
gechippt | kastriert | auslaufgewohnt

Fiona ist eine liebe und ruhige Katze. Streicheleinheiten mag sie sehr. Sie schätzt es draussen herumzustreifen. In einem ruhigen Haushalt würde sie sich bestimmt wohlfühlen.

## Tierheilpraxis BEO

- Bioresonanz
- BARF – Beratung
- Mykotherapie
- Bachblüten



Tierheilpraxis BEO  
Doris Lucaroni – Adelnrain 16 – Frutigen – Tel 079 422 70 15  
info@tierheilpraxis-beo.ch – www.tierheilpraxis-beo.ch

**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**

**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
Brandmeldung, Zuko, Telematik

Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen



# Künzli

GmbH

Gartengestaltung | Gartenpflege

Harderstrasse 35  
3800 Interlaken

Tel. 033 823 44 04  
mail@kuenzli.ch  
www.kuenzli.ch



## Winterschnitt

### Bei Bäumen und Sträuchern!

Lust auf mehr Garten? Rufen Sie uns an.  
Reto Stähli eidg. dipl. Gärtnermeister 079 680 02 94

## Wer ist unsere Dezember-Person?



Unsere Person lebt und arbeitet in Goldswil. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter. Illustration: Irene Guinand



**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen,

Ihrer Adresse und Telefonnummer an:  
Werd & Weber Verlag AG, Wettbewerb  
BödeliInfo/BrienInfo, Gwattstrasse  
144, 3645 Gwatt oder: wettbewerb@  
weberag.ch

### Einsendeschluss:

Montag, 11. Dezember 2017.  
Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

### Gewinnen Sie!

Wir verlosen 2x je 2 Tickets im  
Wert von Fr. 98.– für Hotpot Brienz  
www.hotpot-brienz.ch



**Durchgehend geöffnet ab**  
**22. Dezember 2017**  
Falls Schneeverhältnisse es erlauben  
Wochenendbetrieb im Dezember

**SKILIFT HOHWALD**  
**Beatenberg** 

**Das familienfreundliche Ski- und Snowboardgebiet**

- Skigebiet mit 3 Pisten von leichten bis mittelschweren Abfahrten
- 2 Schlepplifte gratis für alle Kinder • Offen ab 10.00 Uhr
- Stundenkarten für 1 bis 5 Stunden • Alphütte mit Sonnenterrasse
- Ermässigungen auf Tages- und Saisonabonnemente für Inhaber eines Skipass der Jungfrau Top Ski Region
- Parkplätze direkt beim Skilift und Info-Pavillon Waldegg
- Gratis Skibus ab Info-Pavillon Waldegg (Bushaltestelle)

**Skilift Hohwald AG • 3803 Beatenberg**  
**033 841 11 51 • www.skilift-hohwald.ch**

Auflösung Wettbewerb November 2017: Daniela Wisler, Interlaken

Herzliche Gratulation den Gewinnern:

Andy Michel, Wilderswil  
Heidi Fuchs, Bönigen

## AUSSTELLUNG IM SOLINA SPIEZ

VOM 8. DEZEMBER 2017 BIS 23. FEBRUAR 2018

**BEAT WEISSEN**  
FOTOGRAFIE  
Architektur und Street

Beat Weissen  
3858 Hofstetten  
www.beatweissen.ch  
Tel: 079 628 33 54

**ISART**  
„USEM BACHBETT“  
Skulpturen aus Schwemholz,  
Stein und Ton

**VERNISSAGE**  
**MIT APÉRO**  
FREITAG, 8. DEZEMBER  
AB 17:00 UHR

Solina Spiez  
Stockhornstrasse 12  
3700 Spiez  
Tel: 033 655 40 40



# GONG TCM

Praxis für chinesische Medizin

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 08 18  
www.gongtcm.ch

Von den Zusatzversicherungen der Krankenkassen anerkannt.

## GUTSCHEIN

für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose.

(Gültig für 1 Monat ab Dezember 2017)



**Ausstellung: DER WEG IN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT**  
Begleitet durch afrikanische Trommelklänge und dem Genuss von tansanischen Köstlichkeiten.

- 18:30 Uhr  
Die Voice of Empowered Women Foundation  
Präsentation von Vizedirektorin Keeoma Fischer

- 19:30 Uhr  
Die Rolle der Frau in Tansania  
Präsentation der Autorin Anna S. Manyanza aus Tansania.

**16. Dezember**  
Ab 18.00 Uhr  
im **81 DA**  
Hauptstrasse 211  
3855 Brienz

## JETZT WIRDS WARM VON INNEN!

Liebe Gäste. Unsere Winter-Kreationen erwärmen das Gemüt und heben die Laune! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**JUNGFRAU**  
HOTEL RESTAURANT \*\*\*  
Schulgässli 51  
3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00  
info@jungfrau-hotel.ch  
www.jungfrau-hotel.ch

Täglich von 7 - 23 Uhr  
Parkplätze vorhanden



Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch



# Leben retten

## In der Luft. Am Boden. Seit 50 Jahren.

Daniel Harder ist seit 50 Jahren im Rettungswesen tätig, 21 Jahre davon aktiv in der Luftrettung. In *Leben retten* erzählt er von dramatischen Einsätzen und Tragödien, von Erfolgserlebnissen, schönen und lustigen Situationen. Sein reich bebildertes Buch ist gleichzeitig eine Zeitreise von den Fünfzigerjahren in die Gegenwart, vom rudimentären Krankentransport zum Hightech-Rettungsdienst.

Daniel Harder widmet sein ganzes (berufliches) Leben dem Retten von Leben – oftmals auf einem schmalen Grat zwischen Leben und Tod, und nicht gefeit vor persönlichen Schicksalsschlägen.

**Autor** Daniel Harder  
**Umfang** 264 Seiten. Format 16,4 x 23,5 cm, gebunden, Hardcover, mit 76 Abbildungen ©2017  
ISBN 978-3-85932-876-1  
**CHF 39.-**



20%  
Rabatt

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «Leben retten» zum Preis von je CHF 39.- (inkl. MwSt. und Versandkosten).  
ISBN 978-3-85932-876-1

## WERDVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Werd & Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: www.werdverlag.ch, mail@weberag.ch

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Schuhreparaturen | Korrekturen | Bequemschuhe

**Der Spezialist für Ihre FÜSSE**  
**BETRIEBSFERIEN**  
SA 23.12.2017 – SA 6.1.2018  
In Spiez durchgehend geöffnet  
Tel. 033 822 14 44, 3800 Unterseen  
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage!

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten:

**Einzelnachhilfe** – zu Hause –  
für Schüler, Lehrlinge, Erwachsene

durch erfahrene Nachhilfelehrer in allen Fächern.  
Für alle Jahrgangsstufen.

Telefon 031 311 90 40  
www.abacus-nachhilfe.ch



**elementnails**  
Nails - Feet - Lashes

079 378 28 35  
www.elementnails.com

**ZAHNPROTHESEN**  
WERKSTATT LIMACHER

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ



ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

033 511 50 15

**Hörgeräte Ruchel**

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | www.hoergeraete-ruchel.ch | Matten b. Interlaken

METZGEREI AG  
**STUCKI**  
BÖNIGEN  
100 Jahre

033 822 29 19

**Weihnachtsangebote**

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag,  
Donnerstag, Freitag  
6–12, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6–12 Uhr  
Samstag, 6–12,  
13.30–16 Uhr

- Filet im Teig
- Filet gefüllt
- diverse Fleischfondues
- Geschenkkörbe
- Wurststräusse

Mit der Luftseilbahn  
täglich ins Wintermärchen!

Idealer Ausgangspunkt für  
verschiedene Wintersport-  
Aktivitäten. Wie wär's mit einer  
rasanten Schlittenabfahrt?

Besuchen Sie unsere  
2 Schneeschuhrouuten  
ab Sulwald!



Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar

**LIS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald  
CH-3822 Isenfluh • Tel. 033 855 22 49  
www.isenfluh.ch • info@isenfluh.ch

**A. Zwahlen**

**Metallbau Storen**

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten  
Tel. 033 822 88 28

- Sonnenstoren
- Rollladen
- Lamellenstoren
- Alufensterladen

**www.zwahlen-metallbau.ch**

**Dezember 2017**

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe Januar 2018 bis Mittwoch, 6. Dezember 2017** an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

**Ausstellungen**

Sa. / So. 2. / 3.12.	Adventsausstellung	2.12.: 16–20 Uhr, 3.12.: 14–19 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg, www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr.–So. 8.–10.12.	Weihnachtsausstellung von Marc André Hürbin	09.00 bis 17.00 Uhr, Chalet Jungfraufrn, Wengen am Schilt
So. 10.12.	Eröffnung Sonderausstellung «Vo hie nach dert»	13.30 Uhr, Ortsmuseum Habkern
Do. / So. 14. / 21. / 28. / 17.12.	Sonderausstellung «Vo hie nach dert»	13.30 bis 16.30 Uhr, Orstmuseum Habkern, altes-schulhaus-habkern.ch
Jeden Mo.–Fr.	Ausstellungstraum der Schule für Holzbildhauerei	Brienz, www.holzbildhauerei.ch
Jeden Do.	Ortsmuseum Habkern	13.30 bis 16.30 Uhr, Altes Schulhaus Habkern, altes-schulhaus-habkern.ch
Täglich	Kunstaussstellung von Margrit Zuberbühler	Hotel Metropole, Interlaken, metropole-interlaken.ch
Täglich	Ausstellung von Andreas Wimpf «Landschaftspanoramen»	Hotel Metropole, Interlaken, metropole-interlaken.ch

**Gästeexkursionen, Kinderprogramm**

Sa. / So. 2. / 3.12.	Kerzenziehen	Sa.: 12 bis 21 Uhr, So.: 10 bis 19 Uhr, Schule für Holzbildhauerei, Brienz.
Mi. 6.12.	Dr Samichlous und Schmutzli chemen i Wildpark	18 bis 19 Uhr, Wildpark, Brienz
Mi. 6.12.	Samichlouse-Fest	16.00 bis 19.00 Uhr Spielgruppe Suggiture, Niederried
Mi. 6.12.	Winterzauber Interlaken – Einleuchten Weihnachtsbaum & Samichlous	17.30 bis 19.00 Uhr, Interlaken www.winterzauberinterlaken.ch
Sa. 9.12.	Märlistunde in der Bödeli-Bibliothek	09.15 bis 10.00 Uhr, Bödeli-Bibliothek www.boedeli-bibliothek.ch
Mi. 13.12.	Guetzle für Kinder	13.30 und 15.30 Uhr, Anmeldung: 033 952 20 20 Hotel Weisses Kreuz, Brienz
Sa. 16.12.	ICE MAGIC Eröffnung	10.00 bis 22.00 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
Täglich, 16.12.–24.2.	Top of Europe ICE MAGIC Interlaken	10.00 bis 22.00 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
So. 24.12.	Burgseeli-Leuchten	18.00 Uhr, Burgseeli, Ringgenberg, www.ringgenberg-goldswil.ch
Do.–Sa. 28.–30.12.	Winterzauber – ICE ART	Interlaken, winterzauberinterlaken.ch
So. 31.12.	Traditionelles Silvester Trycheln	Ringgenberg, ringgenberg-goldswil.ch
So. 31.12.	Altjahrstrycheln	Oberried. www.oberried.ch
So. 31.12.	Die Trychler ziehen durchs Dorf	18.00 bis 00.00 Uhr, Beatenberg
So. 31.12.	Silvestertrycheln	20.00 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald
Jeden Mo.–Do. / So.	Stall-Visite	Habernhaus, Beatenberg

HERBSTAUSSTELLUNG 4. Nov. bis 15. Dez. 2017

art galerie oberhofen  
am Thunersee

Konrad Freiburghaus

Unsere Gegend – Unsere Schlösser

art galerie oberhofen

Staatsstrasse 14

3653 Oberhofen

Telefon 033 243 11 44

mail@artgalerieoberhofen.ch

Öffnungszeiten

Mi–Fr 15.00–18.30

Sa 11.00–16.00

oder n. Vereinbarung



## PRAXISWECHSEL

Dr. Sonja Brägger, Chiropraktorin SCG/ECU

Ich freue mich Ihnen mitzuteilen, dass ich ab dem 1. Dezember 2017 am  
Dienstag und Freitag, jeweils von 11.00 bis 18.00 Uhr,  
in der Stedtli-Praxis an der Hauptstrasse 43 in 3800 Unterseen arbeite.

Telefon 033 654 32 32

KOSMETIK  
HARMONIE

Gültig bis 31.1. 2018 – bitte Inserat mitbringen.

**Parafango Rückenbehandlung**

Ein Peeling mit Aprikosenkernen regt die Blutzirkulation wunderbar an. Danach werden Ampulle und Parafangopackung aufgetragen. Diese angenehme Wärme tut einfach gut und löst Muskelverspannungen. Zum Schluss folgt eine entspannende Massage.

Dauer ca. 1½ Std. **Fr. 88.–** (statt Fr. 100.–)

★★★

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch



## VERANSTALTUNGEN

NR. 12 | 2017

Jeden Mo./Di./Do.	Dorfbibliothek Habkern	Altes Schulhaus Habkern, www.altes-schulhaus-habkern.ch
Jeden Mi.	Geführter Dorfrundgang in Brienz	09.30 bis 11.30 Uhr Brienz Tourismus, Brienz
Jeden Mi.	Schach- und Spielabend	19.00 Uhr, Hotel Sternen, Brienz www.spielakademie.ch
Jeden Do.	Werkstube Habkern	13.30 bis 16.30 Uhr, Altes Schulhaus Habkern, altes-schulhaus-habkern.ch
Jeden Fr.	Besichtigung Festung Waldbrand	Festungsmuseum Waldbrand, Beatenberg, www.beatenberg.ch
Täglich, 1.–24.12.	Adventsfenster	ab 17.00 Uhr, Ringgenberg www.ringgenberg-goldswil.ch
Täglich, 1.–24.12.	Adventsfenster im Dorf	17.00 Uhr, Habkern, www.habkern.ch
Täglich	Besuch im Kuhstall	07.00 bis 19.00 Uhr, Bauernhof A. + H. Pfäffli, Sydach, Wilderswil
Täglich	Stallvisite bei der Familie Brunner	17.00 Uhr, Roland Brunner, Hüttlisegg, Habkern
Täglich	Alphornproduktion live erleben	Habkern, www.bernatone.ch

### Gastronomie, Kulinarik

Fr. 1.12.	Brotverkauf und andere feine Leckereien aus dem Holzofen	ab 11.00 Uhr, Ofehüsi, Niederried
Mi. 6.12.	Grittibänze – aus dem Holzofen	16.00 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg www.ringgenberg-goldswil.ch
Jeden Sa.	Zmörgele à discretion	08.00 bis 11.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken, www.artos.ch

### Märkte

Sa. 2.12.	Kirchenbasar	10.00 bis 17.00 Uhr, Kirche Bönigen
Sa. 2.12.	Chlouse Märkt	12.00 bis 19.00 Uhr Gemeindeplatz, Beatenberg
Sa. 2.12.	Dr chlinscht Wiehnmärkt ir Region	ab 14.00 Uhr, Marianne Zurbuchen, Hinterbühl 356a, Habkern
Sa./So. 2./3.12.	Erlebnis-Weihnachtsmarkt	Sa.: 12 bis 21 Uhr, So.: 10 bis 19 Uhr, Brienz, weihnachtsmarkt-brienz.ch
So. 3.12.	Basar des Gemeinnützigen Frauenvereins Wilderswil	11.00 bis 16.00 Uhr, Mehrzweckgebäude Wilderswil, www.frauenverein-wilderswil.ch
Sa. 9.12.	Weihnachtsmärkt in Matten	10.30 bis 21.00 Uhr, Dorfplatz, Matten, www.matten.ch
Sa. 9.12.	Weihnachtsmarkt Iseltwald	12.00 bis 17.00 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald
Sa. 9.12.	Handarbeitsstand Weihnachtsverkauf	Metzgerei Stucki, Bönigen
Täglich, 16.–26.12.	Winterzauber Interlaken	Interlaken www.winterzauberinterlaken.ch

### Konzerte, Bühne

Sa. 2.12.	Das etwas andere Weihnachtskonzert	14.00 Uhr, Kirche Bönigen
-----------	------------------------------------	---------------------------



**PLANEN SIE** eine romantische Feier im engen Kreis der Familie oder lieber eine Traumhochzeit im grossen Stil? Wir lassen jeden Anlass zum unvergesslichen Moment werden.





*Heiraten  
Sie mit Stil*

**Erfahren Sie mehr über unsere speziellen Hochzeitsangebote**  
HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN  
MGALLERY BY SOFITEL  
Höheweg 139 CH-3800 Interlaken  
Tel: +41 33 822 75 75 Fax: +41 33 823 30 75  
h8983-re@accor.com www.sofitel.com/8983



**SCHMIEDE AG**  
vonallmen-schmiede.ch

**Metallbau**

**Hufbeschlag**

3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 822 19 73

**IHR PARTNER FÜR**

- Geländer
- Treppen
- Vordächer
- Balkone
- Windschutz & Trennwände
- Beschattungen usw.




**SONNTAG 31. DEZEMBER 2017**

# SILVESTERPARTY

in der **HELVETIA SPORT BAR**  
**UNTERSEEN**

Party ab 21.00 Uhr  
Musik ab 23.00 Uhr  
Eintritt frei



Bahnhofstrasse 6 3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 823 23 53 www.helvetia-sportbar.ch



# SILVESTER DISCO PARTY

## Kunsthhaus Interlaken

Die ultimative Disco-Mirage Super Show  
Das Beste der letzten Jahre und die Hits von heute!

**31.12.2017**  
ab 22.00 Uhr - open End

**EINTRITT CHF 10.00 - 1. Drink halber Preis**  
Vorverkauf in der Brasserie 17 & Helvetia Sportbar



Kunden der Bank EKI mit gültiger EKI-Maestrokarte erhalten 50% Ermässigung auf den Eintrittspreis

Sa. 2.12.	Adventskonzert	17.00 Uhr, Röm.-kath. Kirche Interlaken
Sa. 2.12.	Konzert der Joy Singers Spiez	19.00 Uhr, Reformierte Kirche Brienz
Sa. 2.12.	Winterkonzert Musikverein Interlaken Unterseen	20.00 Uhr, Ev.-ref. Kirche Unterseen, www.mviu.ch
So. 3.12.	Adventskonzert MG Ringgenberg & Jugendmusik Ringgenberg-Goldswil	17.00 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg www.mgringgenberg.ch
So. 3.12.	Adventskonzert des gemischten Chors	17.00 bis 19.00 Uhr Reformierte Kirche Beatenberg
So. 3.12.	Adventskonzert der Musikgesellschaft Iseltwald	17.00 Uhr, Kirche Iseltwald
So. 3.12.	Kirchenkonzert der Musikgesellschaft Wilderswil	17.00 Uhr, Kirche Gsteig www.mg-wilderswil.ch
So. 3.12.	Adventskonzert der Musikgesellschaft Brienz	19.00 Uhr, Evang.-ref. Kirche Brienz, www.mgbrienz.ch
Mi. 6.12.	Konzert Christliche Seniorenbläser	14.30 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken, www.artos.ch
Fr./Sa. 8./9.12.	Turnvorstellung Turnverein Brienz: Wir feiern 150 Jahre	8.12.: 20 Uhr, 9.12.: 13.30 + 20 Uhr, Sporthalle Brienz, www.tvbrienz.ch
Sa./So. 16./17.12.	Weihnachtskonzert Musikgesellschaft Bönigen	16.12.: 20 Uhr, 17.12.: 17 Uhr, Kirche Bönigen
Fr. 22.12.	ICE MAGIC – Music Night mit DJ «Hüttenzauber»	18.00 bis 21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
Sa. 23.12.	ICE MAGIC – Music Night mit DJ «Christmas Party»	18.00 bis 21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
Di. 26.12.	ICE MAGIC – Music Night mit DJ «Party-Time!»	18.00 bis 21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
Mi. 27.12.	Konzert Oberländer Chörli	16.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken, www.artos.ch
Do. 28.12.	Altjahrskonzert mit Musikgesellschaft Beatenberg	20.00 Uhr, Kirche Habkern
Do. 28.12.	Konzert Gospelchor Happy Voices	20.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken, www.artos.ch
Fr. 29.12.	Konzert Zithergruppe Papillon	15.00 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken, www.artos.ch
Fr. 29.12.	ICE MAGIC – Music Night mit DJ «90-Party»	18.00 bis 21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
Fr./So. 29./31.12.	Städtltheater 11. Silvesterproduktion 2017 «Die Grönholm-Methode»	20.15 Uhr, Stadtkeller Unterseen, stadtkeller-unterseen.ch
Sa. 30.12.	Altjahrskonzert Musikgesellschaft Iseltwald	13.30 Uhr, Iseltwald.
Sa. 30.12.	ICE MAGIC – Music Night mit DJ «That was 2017»	18.00 bis 21.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
<b>Feste</b>		
So. 31.12.	ICE MAGIC – Silvester Countdown	17.00 bis 00.30 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Interlaken, www.icemagic.ch
<b>Lotto</b>		
Sa./So. 9./10.12.	Lotto Match Musikgesellschaft Wilderswil	9.12.: 16–19, 20–23 Uhr, 10.12.: 14–18 Uhr, Mehrzweckgebäude Wilderswil, www.mg-wilderswil.ch



**akupunktur & osteopathie**

- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina
- Hypnose
- Autogenes Training




Marcel Schaffer      Franz Bauer

Kammstrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@dao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

VERANSTALTUNGEN

Sport

Sa. 2.12.	Heimspiel Schlittschuhclub Unterseen-Interlaken: SCUI – RL Reihnach	17.30 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Matten, www.scui.ch
Sa., 9.12.	Heimspiel Schlittschuhclub Unterseen-Interlaken: SCUI – SC Lyss	17.30 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Matten, www.scui.ch
Sa. 16.12.	Heimspiel Schlittschuhclub Unterseen-Interlaken: SCUI – EHC Burgdorf	17.30 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Matten, www.scui.ch
Mi. 20.12.	Heimspiel Schlittschuhclub Unterseen-Interlaken: SCUI – EHC Zuchwil	20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Matten, www.scui.ch
Do. 28.12.	SCUI – TOP OF EUROPE TROPHY	17.00 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Matten, www.scui.ch
Täglich, 25.–31.12.	Fackelabfahrt der Schneesportschule Habkern	Habkern, www.habkern.ch

Verschiedenes

Sa. 1.12.	Eröffnung GriwaRent Interlaken	16.00 bis 18.30 Uhr, GriwaRent AG, Untere Bönigstrasse 8, Interlaken, www.griwarent.ch
So. 3.12.	7. Weihnachtsbaumfeier	17.00 Uhr, Dorfplatz, Matten, www.matten.ch
Fr. 8.12.	Saujass	18.00 Uhr, Hotel Weisses Kreuz, Brienz
Mi. 13.12.	Seniorentanznachmittag Casino Kursaal	14.00 bis 18.30 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken, be.pro-senectute.ch
So. 3./17.12	Swarovski Weihnachts-Apéro offeriert von Gallery Metropole	16.00 bis 17.30 Uhr, Hotel Metropole, metropole-interlaken.ch

Kirche

So. 3.12.	Gottesdienst zum 1. Advent	09.45 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg, www.kircheringgenberg.ch
So. 3.12.	Adventsfeier-Gottesdienst	19.30 Uhr, Gemeindehaus, Goldswil, www.kircheringgenberg.ch
Sa. 9.12.	Altersweihnacht	14.00 Uhr, Kirchengemeindehaus, Ringgenberg, ringgenberg-goldswil.ch
So. 10.12.	Kinderadventsfeier zum 2. Advent KUWP	17.00 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg, www.kircheringgenberg.ch
So. 17.12.	Gottesdienst zum 3. Advent	9.45 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg, www.kircheringgenberg.ch
So. 17.12.	Adventsfeier-Gottesdienst	19.30 Uhr, Gemeindehaus, Niederried
Di. 19.12.	Schulweihnachten «Sek I»	19.00 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg
Do. 21.12.	Feier der längsten Nacht	Burgkirche, Ringgenberg, www.kircheringgenberg.ch
So. 24.12.	Heiligabend Gottesdienst	22.30 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg, www.kircheringgenberg.ch
Mo. 25.12.	Gottesdienst zu Weihnachten	9.45 Uhr, Burgkirche, Ringgenberg, www.kircheringgenberg.ch
Di. 26.12.	Waldweihnachten	19.00 Uhr, Axalp

**Piredda Informatik Support**  
Client-/Server-Betreuung für KMU's / individuelle Hilfe für Privat



**Eine Fehlermeldung?  
Eine Frage?  
Rufen Sie an...**

**Piredda Isa**  
info@111123.ch  
079 653 91 90      [www.111123.ch](http://www.111123.ch)



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
[www.dulac-iseltwald.ch](http://www.dulac-iseltwald.ch)

**KÜCHENBAU VÖGELI**

«Chömet cho luege!»

- ✓ Küchenausstellung
- ✓ Beratung, Planung
- ✓ Realisation inkl. Geräte
- ✓ Service

**Wir realisieren Ihre Wunschküche von A-Z!**

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

**PLÜSS Metallbau**

**Plüss Metallbau**  
Weissenaustr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
metallbaupluess@bluewin.ch  
[www.metallbau-pluess.ch](http://www.metallbau-pluess.ch)



**Jost**  
Ihr Garten liegt uns am Herzen

Jost Gartenbau GmbH  
Neuanlagen · Umänderungen  
Gartenunterhalt

Seestrasse 2 · 3806 Bönigen  
Telefon 033 822 34 30  
info@jost-gartenbau.ch  
[www.jost-gartenbau.ch](http://www.jost-gartenbau.ch)

Interlaken  
**Kostüm-Verleih Frey**



Alle Kostüme griffbereit.  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein voller Erfolg wird!

**Entertainment**  
079 715 52 56      [www.kostuem-frey.ch](http://www.kostuem-frey.ch)

Suchen Sie einen **Büroraum**,  
**Beratungs-** oder **Therapieraum**?  
Ein eigenes **Atelier**? In Dauermiete oder  
zur gelegentlichen Nutzung?  
Brauchen Sie einen **Raum für Ihre  
Kurse, Ihre Vorträge, Ihre Seminare**?

Vielleicht haben wir genau das,  
was Sie sich vorstellen.



Verschiedene Räume zwischen 11 und 67 m<sup>2</sup>  
zu vermieten im **Brienzer Familienzentrum**,  
Seestrasse 9 in Brienz, direkt am See,  
mit guten Parkiermöglichkeiten.

#### Kontakt und Information

bfz@bluewin.ch oder Telefon 079 478 94 04  
Verena Schmutz

elektro  
brunner ag

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch

10 Jahre



Auch für Sie haben wir  
schöne Schattenseiten.  
Wir beraten Sie gerne!

**BEO-STOREN**

BEO-Storen GmbH, Bönigen  
Markus und Heidi Fuchs  
Renggliweg 5, 3806 Bönigen  
www.beo-storen.ch | info@beo-storen.ch



HOTEL BÄREN

... jeden Sonntag  
**Bäre-Brunch**  
ab 09.00 bis 13.00 Uhr

Weihnachtsfeiern oder **Geschäftsessen** ...  
Wir organisieren, Sie feiern!

#### Grosse Silvester-Party

Feiern Sie mit uns gemeinsam ins neue Jahr  
im **Bärensaal**...

Aperitif – Grandioses Silvester-  
und Desserbuffet

Neujahrscüpli und Mitternachtsnack

Für Tanz und Unterhaltung sorgt das Rimo Quintett  
CHF 98.–

in der **Bärenstube**...

Salatbuffet, Fondue chinoise  
a discrétion, Dessert  
CHF 68.–



Berauschesendes Feuerwerk

Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»  
**Hotel Bären, Wilderswil** – [www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
**365 Tage sind wir für Sie da...**  
Erika & Bernard Müller / Tel. 033 827 02 02

**BÖDELI** info

## Bäcker aus Leidenschaft...

**Mohlers Bäckerei an der Aare ist seit Jahrzehnten ein Begriff im Stedtl.**  
Im Mai hat Roland Abplanalp den Betrieb übernommen, doch der  
traditionelle Name «Bäckerei Mohler» bleibt.

**Roland Abplanalp, im Frühjahr hast du die Bäckerei Mohler  
– ein Traditionsbetrieb seit bald 70 Jahren – übernommen ...**

... und mir damit einen lang gehegten Wunsch erfüllt. Ein ei-  
gener Betrieb mit einer soliden Basis, einem treuen Kunden-  
kreis und einem tollen Team, das bereit war, mit mir durch-  
zustarten. Markus Mohler lehrte ich schon früher kennen.  
Seit Januar stand ich Seite an Seite mit Markus Mohler in der  
Backstube und lernte so den Betrieb von Grund auf kennen.  
Alles war tiptopp im Schuss. Die Chemie zwischen Mohlers  
und mir stimmt. Seit dem 1. Mai – dem Tag der Arbeit – bin  
ich der Patron. Doch «vom Hinderelähne als Chef hät i no  
nüt g'merkt, im Gägeteil...»

**Abplanalp, Brienzer durch und durch?**

Nicht nur. Ich bin in Meiringen und auf dem Brünig auf-  
gewachsen. In Brienz habe ich «z'Bache gelehrt». Nach ein  
paar Wanderjahren zog es mich wieder in meine vertraute  
Heimat. In Brienz hat meine Karriere begonnen, hier fand ich  
beim ehemaligen Lehrmeister die nötige Unterstützung, um  
mich weiterzubilden. Nun, das «Stedtl» ist auch nicht ab der  
Welt. Die Aare, der See verbinden das Hasli mit dem Bödeli.

**«Mohler-Köpfe», das Team ...**

... liegt mir besonders am Herzen. Wir sind ein kleines Team  
von vierzehn tollen Menschen. Eine aufgestellte Truppe, die  
sich gut ergänzt. Jedes kennt seine Aufgabe in der Backstube  
und im Laden. Besonders wertvoll ist die Zusammenarbeit  
mit Rösli und Markus Mohler. Sie vertreten mich am Sonntag  
und Montag. So geniessen wir alle die Fünftageswoche: Fünf  
Tage frei, zwei Tage Arbeit und umgekehrt.

**Die Bäckerei Mohler gilt als idealer Lehrbetrieb mit Zukunft.**

Ganz bestimmt. Mit Melanie Mohler als Ausbilderin im  
Detailhandel und ich in der Backstube bieten wir jungen  
Menschen ideale Ausbildungsmöglichkeiten. Sei es als De-



**Roli Abplanalp**

**Jahrgang:** 1973

**Hobbies:** Biken,  
Langlauf, Rebbau im  
eigenen Reberg im Tessin

**Beruflicher Werdegang:**  
Lehre als Bäcker-Konditor  
in der Bäckerei Steinger,  
Brienz. Wanderjahre in  
Davos, Bönigen  
Weiterbildung zum  
Diplomierten Bäcker-

und Konditormeister. Während 15 Jahren Chefbä-  
cker in der Bäckerei Steinger, Brienz. 1. Mai 2017,  
Übernahme der Bäckerei Mohler in Unterseen

**Internet:** [www.konditorei-mohler.ch](http://www.konditorei-mohler.ch)

tailhandelsfachfrau oder Bäcker und  
Konditor. Bei uns können die Lehrlinge  
in der Bäckerei, Konditorei und Con-  
fiserie alle Bereiche kennenlernen und  
mitarbeiten. Und mit einer Zusatzlehre  
als Pâtissier oder Koch steht ihnen die  
ganze Welt offen, bietet sich eine Kar-  
riere in der Gastronomie oder Lebens-  
mittelbranche an.

**Ein echt toller Beruf, wenn nur das  
Frühaufstehen nicht wäre ...**

Unsere guten Kunden in der Hotellerie  
wollen zwischen 5 und 6 Uhr eine ofen-  
frische Auswahl an Backwaren präsen-  
tieren können. Da kommt man um das  
Arbeiten in der Nacht nicht herum. Doch  
schon nach kurzer Zeit gewöhnt man  
sich ans frühe Aufstehen und geniesst  
umso mehr die freien Nachmittage.



**BeO-Adventskalender**

**1. bis 24. Dezember – 12:45**

Täglich gibt es eine Geschenkkarte im Wert  
von CHF 50.00 zu gewinnen & am 24.12.  
eine im Wert von CHF 100.00!

**Radio BeO**  
[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)

vo hier, für die

Fahrradfahren, Baden oder noch schnell auf die Skis – wer kann das schon?

### Apropos Freizeit: Der Mensch lebt ja nicht nur vom Brot allein.

Richtig, ich liebe ein gutes Glas Wein. Wein aus dem Tessin. Zusammen mit meinem ehemaligen Lehrmeister pflegen wir rund 300 Rebstöcke im eigenen Weinberg in Cademario. Daraus keltern wir einen echten, sortenreinen «Merlot del Ticino».

### Dich trifft man viel auf dem Velo an. Besonders dein Lastenbike ist ein echter Hingucker.

Ein idealeres Transportmittel ist kaum zu finden. Mit meinem Bike transportiere ich gut und gerne einen Zentner. Es gibt Tage, an denen ich drei Mal mit frischen Backwaren ins gleiche Hotel unterwegs bin. Das wäre mit dem Auto kaum zu schaffen.

### In jeder Filiale eines Grossverteilers steht ein Backofen. Rohlinge werden aufgebacken. Ist Backen als Handwerk geblieben, was es einmal war?

Bestimmt, wenn man es als Handwerk betreibt und fördert. Das hängt von vielen Details ab die man pflegen muss. So wird bei uns noch «gehebelt» wie in guten alten Zeiten. Wir stehen jeden Abend in der Backstube und bereiten den Teig von Grund auf vor, bis dieser in den frühen Morgenstunden zu Weggli, Gipfeli oder den vielen verschiedenen Brotsorten verarbeitet wird. So bleibt dem Teig viel Zeit, um sich zu entwickeln. Mit dem Resultat: Die Backwaren bleiben über mehrere Tage frisch, verlieren nichts an Geschmack und Qualität.

### Eine gute Qualität hängt nicht zuletzt von den verwendeten Rohstoffen ab.

Lebensmittel aus der Region geniessen

bei uns klar Heimvorteil. Das Backmehl liefert die Mühle Burgholz – Mehl aus Weizen, der zu 100 % im Kanton Bern angebaut wird. Die Milchprodukte kommen aus der «Molki Meiringen». «Chäs Fritz» aus Brienz liefert die Käsesorten, die wir verarbeiten. Das gleiche gilt für die Fleischwaren in unseren Sandwiches. Hier kommt die Metzgerei «Blaue Kuh» in Matten zum Zug. Der Honig – ein viel verwendeter Süsstoff – wird von Oberländer Bienen zusammengetragen.

---

**«Wir stehen jeden Abend in der Backstube und bereiten den Teig von Grund auf vor.»**

---

### Und das Bio-Gemüse...

...bringt am Samstag die Familie Dähler vom Biohof in Sefligen mit. Sie stellen ihren Stand mit frischem Gemüse vor unserem Laden auf. Eine Win-Win-Geschichte für beide und besonders für unsere Kunden.

### Qualität hat seinen Preis.

Sicher, doch es zahlt sich aus. Denn die Qualität entscheidet ob wir im globalen Markt als kleine Unternehmer bestehen



Roland Abplanalp und sein Transportbike werden zum Hingucker, wenn er mit seinem umweltfreundlichen Lastesel mit offenfrischen Backwaren unterwegs ist.



Von Grund auf – mit Mehl und Zutaten aus der Region – wird der Teig hergestellt und von Hand jede einzelne Züpfte geformt. Kaum aus dem Ofen – selbst am Sonntagmorgen – kommen sie auf den Landentisch.

können oder links liegengelassen werden. Jedes feine Gipfeli, jedes Stück Kuchen, jedes Kirschstängeli wird zum kleinen, feinen Botschafter...

### Unterseen hat noch drei traditionelle Bäckereien. Was macht ihr Bäcker anders, besser?

Eine Stärke liegt sicher in den unterschiedlichen Spezialitäten. Produkte, die von Grund aus selber hergestellt werden. Sei es bei Spezialbroten oder bei der Patisserie. Beim Take-Away-Angebot spielt vor allem der Standort eine entscheidende Rolle. Wichtig scheint mir aber, dass die Zusammenarbeit unter uns Bäckern gut funktioniert: Öffnungszeiten, Betriebsferien und, und, und...

---

**«E Läbschibe mit persönlichem Gruess u ne paar Fülfliber»**

---

### Mohlers «Sonntagsbäckerei...»

...ist ein gutes Beispiel dafür. In Unterseen finden Kunden, welche frisch gebackene Ware schätzen, – mit wenigen Ausnahmen – jeden Tag eine offene Bäckerei. So gibt es Kunden, die nur am Sonntagmorgen bei uns vorbeikommen. Männer, Väter mit Kindern an der Hand, die einen Spaziergang über die Aare geniessen. Andere trinken im Tearoom einen Kaffee, lesen die Sonntagszeitung und nehmen ein Stück frische, warme «Züpfle» mit nach Hause.

### Stichwort «Tearoom Mohler».

Bei uns wird jeden Tag ein Mittagsmenü zubereitet. Und wer gerne an der frischen Luft sitzt, findet sicher einen Platz in unserer neuen Lounge. Oder nimmt einen Salat, einen Snack mit an die grüne Aare.

### Nun kündigt sich die Weihnachtszeit an. Hochsaison für jede Bäckerei.

Darauf sind wir vorbereitet. Es gehört zu unserem Metier. Es gibt uns die Möglichkeit, mit besonderen Spezialitäten zu punkten. «E Läbschibe mit persönlichem Gruess u ne paar Fülfliber», findet man nur noch in Bäckereien, die bewusst alte Traditionen pflegen...

### ...wie die Kirschstängeli – «Mohlers Kirschstängeli».

Die haben jeden Tag Weihnachten!

---

Da steht ein älterer Herr im Laden, schaut sich bedächtig um, wie wenn er etwas Besonderes suchen würde. Weder das Angebot im Laden noch im Tearoom interessierte ihn. Eine meiner Mitarbeiterinnen sprach ihn an, erkundigte sich nach seinen Wünschen. «Ich möchte den Chef sprechen, ist er da? Fragte er etwas forsch.» «Vor kurzem war er noch in der Backstube, ich schau ob er Zeit hat». Meinte die Verkäuferin und holte mich aus der Backstube. «Guten Tag, mit was kann ich dienen», fragte ich höflich. «Ich will den Chef», sagte er mit erhobener Stimme. «Das habe ich verstanden, ich bin der Chef!» Verblüfft musterte er mich von oben bis unten und meinte: «Das kann nicht sein, so sieht kein Bäckermeister aus... Na ja, in meiner schwarzen Bluse sehe ich auf den ersten Blick vielleicht schon eher wie der «Chemeifäger» aus...»

Text & Bilder: Peter Wenger

## Eine andere Weihnachtsgeschichte

### Ein kleiner Einblick in die herzliche Familie Al Ahmad

Bei mir in der Nachbarschaft wohnt seit 2016 eine Familie aus Syrien. Ausser einem kurzen «Hallo» oder einem Winken, wenn ich mal wieder kopfüber in meinem Garten chräbelte, kam bisher aber nicht zustande. Obwohl ich mir öfters Gedanken machte, wer dort wohl wohnt. Wie sie leben und wie es ihnen geht. Aber die Angst oder der Respekt vor einem direkten Ansprechen stand immer im Vordergrund. Man möchte nicht aufdringlich sein, niemanden bedrängen – und dann ist ja noch die Sache mit der Sprache. Ist es überhaupt möglich miteinander zu kommunizieren?! Solche Gedanken sind menschlich – aber vor allem sicher sehr schweizerisch. Bloss niemandem zu Nahe treten! Aber an einem «Hallo, wie geht's? Mein Name ist ...» kann eigentlich nie etwas falsch sein, oder? Das habe ich jetzt auch gemerkt. Und dies noch vorab, ja, es ist möglich mit ihnen zu kommunizieren – und zwar sehr gut.

Durch eine glückliche Fügung fand ich mich letztthin in der Stube der Familie Al Ahmad wieder. Da sind die Eltern Tawfek und Rana Al Ahmad mit ihren drei Töchtern Fatima, Doaa, Sidra und den beiden Buben Samer und Abdulrachman. Die beiden älteren Mädchen gehen in die 2. und 3. Klasse und haben beim Übersetzen geholfen wenn uns

die Sprache oder die Hände und Füsse und alle technischen Hilfsmittel ausgegangen waren. Aber Mami Rana spricht bereits gut Deutsch und Tawfek geht von Montag bis Freitag nach Thun in den Deutschunterricht. Auch zu Hause lernen sie fleissig unsere Sprache – Youtube sei Dank.

In ihrer Heimatstadt Homs in Syrien war ein Leben nicht mehr möglich. Es gab keine Schule für die Kinder, die Erwachsenen hatten keine Arbeit. Der Alltag war nur noch darauf ausgerichtet, den Tag und die Nacht zu überleben. Auch mit wahnsinnig viel Einfühlungsvermögen kann man sich ein solches Leben nicht vorstellen, wenn man es nicht selber erlebt hat. Irgendwann mussten sie den Entscheid fassen, ihr Land zu verlassen, wenn sie weiterleben möchten. Die Familie ist danach über den Libanon in die Schweiz gekommen. Zuerst für 15 Tage nach Bern. Von dort ging es für 6 Tage nach Schaffhausen bis sie bei uns in Brienz gelandet sind. Der Entschluss wegzugehen ist ihnen nicht leichtgefallen, mussten sie doch einen Teil ihrer Familie in Homs zurücklassen. Die Mutter von Rana und ihre Schwester sind immer noch dort und Rana hat keinen Kontakt zu ihnen. Sie weiss nur, dass ihre Mutter sehr krank ist und es an der nötigen Hilfe fehlt.

Trotz all diesen schlimmen Erlebnissen und Problemen, für die es zur Zeit keine Lösungen gibt, habe ich eine wahnsinnig herzliche und liebenswürdige Familie kennengelernt, die auch das Lachen nicht verlernt hat. Bewundernswert. Ihre Wünsche für ihr Leben bei uns sind von bescheidener Natur und für jedermann verständlich: Tawfek würde gerne wieder eine Arbeit als Plattenleger finden. Ein Handy würde ihnen dienen. Und sie vermissen den türkischen Einkaufsladen um die Ecke. Ganz zuoberst auf ihrer Liste steht aber natürlich ein Wiedersehen mit ihren Familien und Freunden und eine Rückkehr in ihr Heimatland, wenn der Krieg vorbei ist. Wie



Mittagstisch bei Familie Al Ahmad.

schön wäre es, wenn sich dieser Wunsch in Kürze erfüllen lassen würde.

Zwischen all dem Reden, Plaudern und Lachen, kamen immer mehr Sachen auf den Tisch. Es gab feinen arabischen Kaffee, Nüsse, Trauben, Äpfel, selbst gemachte Ghraibeh (syrische Butterkekse) und eingelegte Auberginen, welche gefüllt sind mit Nüssen, Paprika und Chilli. Ich glaube man nennt das Gericht «Magdus» und es wird gerne zum Frühstück gegessen. Wow, das ist mal was Anderes als unsere langweiligen Konfi-Schnittli. Es hat nur Vorteile, wenn wir uns getrauen aufeinander zuzugehen... fürs Herz und den Verstand. Die Familie würde sich über mehr Kontakt mit uns jedenfalls sehr freuen.



**Alexandra Otter**

aotter@gmx.ch



Goldschmiede-Atelier  
Peter Hablützel

Seit  
1997

## *Grenzenlose Innovation*



*20 Jahre Leidenschaft für das Aussergewöhnliche*